

**2024**

**GASTECHNIK | FREIZEIT  
TECHNIQUE DE GAZ | LOISIR**



**Die Adresse für Gastechnik, Grill und Gasapparate!**

**L'adresse pour la technique de gaz, les grils et les appareils à gaz!**



**BTO-Showroom  
Hauptstrasse 78  
Oberbuchsiten:**

Hier stimmen Preis und Leistung!  
Prix et services au top niveau!



**BTO-Logistik Center / Centre de distribution  
Industriestrasse 40  
Oberbuchsiten:**

Für schnelle und kompetente Auslieferungen!  
Pour des distributions rapides et competentes!

Wir sind für Sie da: Mit Kompetenz und hoher Lieferbereitschaft.

Nous sommes là pour vous: Avec compétence et une grande disponibilité de livraison.

Folgen Sie uns auf Social Media / Suivez-nous sur les médias sociaux:



**[www.blaser-troesch.ch](http://www.blaser-troesch.ch)**

**Bestellen Sie bequem über unseren online-Shop:**

**Commandez facilement via notre boutique en ligne:**

Blaser + Trösch AG  
Hauptstrasse 78  
4625 Oberbuchsiten

**Bürozeiten / Heures d'ouverture:**

Tel.: 062 393 22 88  
e-mail: [info@bto-shop.ch](mailto:info@bto-shop.ch)

Montag - Freitag 08.00 - 11.30  
Lundi - Vendredi 13.30 - 17.00





# 2024

## GASTECHNIK | FREIZEIT TECHNIQUE DE GAZ | LOISIR

### INHALT INDEX

Kapitel chapitre	Beschreibung description	Seite page	Kat.	Bezeichnung	Seite	Cat.	Description	Page
<b>A</b>	Kochen Cuisson	2 – 17	D	Abgasrohre	40	G	Accessoires pour grils	64-68
<b>B</b>	Wärmebrenner Brûleurs	18 – 25	J	Absperrventile, Hähnen	91,92	B	Allumes-feu, Briquets à gaz	24,25
			B	Anzündler, Gasfeuerzeuge	24,25	J	Armoires à bouteilles	102-106
<b>C</b>	Camping und Freizeit Camping et loisir	26 – 36	C	Bunsenbrenner, Lötbrenner	34,35	G	Boules de feu, accessoires	58-64
			C	Campinggaz	26-36	C	Brûleur bunsen, lampes à souder	34,35
<b>D</b>	Warmwasser Eau chaude	37 – 40	C	Campingtoiletten und Zubehör	36	A	Brûleurs à couronne, accessoires	2,3
			H	Dichtprüfgeräte	77	A	Brûleurs à haute pression	6,7
<b>E</b>	Beleuchtung Eclairage	41	A,G	Dreibeine	10,55	C	Campinggaz	26-36
			J	Druckregler	80-85	C	Cartouche à gaz	25-27
<b>F</b>	Heizen Chauffage	40 – 46	D	Durchlauferhitzer und Zubehör	37-40	B	Chalumeaux, composants	18-21
			A	Einbau-Elemente für Caravanes	13	B	Chariot à bouteille	23
<b>G</b>	Grillieren Griller	47 – 68	A	Einbau-Kochmulden	14	F	Chauffage de terrasse	44,45
			G	Ersatzteile zu Grills	50	D	Chauffes-eau, accessoires	37-40
<b>H</b>	Diverses Divers	69 – 73	G	Feuerschalen, Zubehör	58-64	H	Contrôleur d'étanchéité	77
			J	Flaschenschränke	102-106	A	Cuisinières domestiques	15,16
<b>J</b>	Installationsmaterial Matériel d'installation	74 – 102	B	Flaschenwagen	23	B	Désherbeurs	22
			H	Füllstandanzeiger	76	H	Détecteurs de fuites	76
<b>S</b>	Sicherheit Sécurité	103 – 108	G	Gasgrills	49-53	H	Détecteurs de gaz	75,76
			C	Gaskartuschen	25-27	J	Détendeurs	80-85
			J	Gasschläuche und Dichtungen	78,79	A	Eléments d'encastrement caravanes	13
			H	Gaswarngeräte	75,76	F	Emetteurs à infrarouge chauffage	44,45
			A	Grillplatten	4	F	Emetteurs à infrarouge montage	48,72
			G	Grillzubehör	64-68	G	Four à pizza	63
			F	Heissluftgebläse	46,47	G	Fours à raclette	72
			F	Heizgeräte, Aussenwandanschluss	43	A	Foyers-gaz	6
			F	Heizöfen Katalyse	42	H	Glacières électriques	73
			F	Heizstrahler Infrarot	44,45	G	Gril en céramique (Kamado)	56,57
			A	Hockdruck-Ringbrenner	6,7	G	Grils à feu de bois/charbon	54-58
			A	Hockerkocher	5	G	Grils à gaz	49-53
			G	Holz-Holzkohlegrills	54-58	H	Indicateur de niveau	76
			F	Infrarot-Strahler, Einbau	48,72	J	Inverseurs et accessoires	86-90
			J	Installationsmaterial, diverses	97-101	C	Lampes sur cartouche, accessoires	32,33
			C	Kartuschenlampen, Zubehör	32,33	A	Marmites	8
			G	Keramikgrill (Kamado)	56,57	J	Matériel d'installation, divers	97-101
			A	Koch-Kessel	8	G	Pellets, Copeaux de bois	59,64
			B,C	Kleinflaschen	23,28	B,C	Petites bouteilles	23,28
			A	Kochen, Gastgewerbe	17	G	Pièces de rechange pour gril	50
			A	Kochherde	15,16	E	Pièces de rechange pour lampes	41
			G	Kochschürzen und -handschuhe	69-71	J	Pièces détachées standard	101
			H	Kühlboxen	73	A	Plans de cuisson à encastrer	14
			H	Kühlschränke	74	A	Plaque gril en fonte	4
			J	Kupferrohr	99	A,G	Poêles, Plats à paella	3,4,8,9
			E	Lampen-Ersatzteile	41	J	Raccords	93-96
			H	Lecksuchgerät	76	J	Raccords à souder	99
			J	Lötraccords	99	F	Radiateurs à catalyse	42
			G	Pellets, Räucherchips	59,64	F	Radiateurs à ventouse	43
			A,G	Pfannen	3,4,8,9	A	Réchaud bas	5
			G	Pizzaofen	63	A	Réchauds	10,12,30
			G	Raclette-Öfen	72	A	Réchauds professionnels	17
			A	Rechauds	10,12,30	H	Réfrigérateurs	74
			A	Ringbrenner und Zubehör	2,3	F	Souffleurs à air chaud	46,47
			J	Standard-Ersatzteile	101	G	Tabliers et gants pour cuisine	69-71
			A	Starkbrenner	6	C	Toilette de camping, accessoires	36
			F	Terrassenheizungen, Heizpilz	44,45	A,G	Trépieds	10,55
			J	Umschalter und Zubehör	86-90	J	Tube en cuivre	99
			B	Unkrautbeseitiger	22	J	Tuyaux à gaz/joints	78,79
			J	Verschraubungen	93-96	D	Tuyaux de cheminée	40
			B	Wärmebrenner und Bestandteile	18-21	J	Vannes d'arrêt, Robinets	91,92



## Paella-Kocher

Ringbrenner für grossflächige Pfannen  
Dazu passende Pfannen und Grillplatten siehe Seite 3

- Gasanschluss 1/4" links a
- Ohne Anschlusskit (Schlauch und Druckregler 50 mbar)
- Ohne zerlegbares Untergestell aus massivem Stahlrohr

Dürfen nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden!

## Brûleurs paella

Brûleurs à couronne pour récipients de grande surface  
Poêles et plaques grill voir page 3

- Raccordement gaz = 1/4" gauche a
- Sans kit de raccordement (tuyau et détendeur 50 mbar)
- Sans support démontable en tubes d'acier massifs

Ne pas utiliser dans des locaux fermés!



### Paellero 30 (8 kW)

ø Brenner  
Anzahl Brenner  
Gasverbrauch max.  
Höhe  
Gasanschluss  
ohne Züandsicherung, ohne Gestell  
Untergestell  
Anschlusskit (Schlauch u. Druckregler)  
J 40295 / J 1060

### Paellero 30 (8 kW)

ø Brûleurs  
Nombre de brûleurs  
Débit de gaz max  
Hauteur  
Raccordement gaz  
sans sécurité, sans pieds  
Pieds  
Raccordement (tuyau et détendeur)  
J 40295 / J 1060

<b>A 20300</b>	<b>41.50</b>
<b>A 40002</b>	<b>23.50</b>
<b>A 90100</b>	<b>27.90</b>



### Paellero 40 (13.5 kW)

ø Brenner  
Anzahl Brenner  
Gasverbrauch max.  
Höhe  
Gasanschluss  
ohne Züandsicherung, ohne Gestell  
mit Züandsicherung, ohne Gestell  
Untergestell  
Windschutz  
Anschlusskit (Schlauch u. Druckregler)  
J 40295 / J 1060

### Paellero 40 (13.5 kW)

ø Brûleurs  
Nombre de brûleurs  
Débit de gaz max  
Hauteur  
Raccordement gaz  
sans sécurité, sans pieds  
avec sécurité, sans pieds  
Pieds  
Pare-vent  
Raccordement (tuyau et détendeur)  
J 40295 / J 1060

<b>A 20400</b>	<b>70.—</b>
<b>A 22400</b>	<b>279.—</b>
<b>A 40007</b>	<b>41.80</b>
<b>A 50088</b>	<b>48.90</b>
<b>A 90100</b>	<b>27.90</b>



Windschutz



### Paellero 50 (17 kW)

ø Brenner  
Anzahl Brenner  
Gasverbrauch max.  
Höhe  
Gasanschluss  
ohne Züandsicherung, ohne Gestell  
Untergestell  
Windschutz  
Anschlusskit (Schlauch u. Druckregler)  
J 40295 / J 1060

### Paellero 50 (17 kW)

ø Brûleurs  
Nombre de brûleurs  
Débit de gaz max  
Hauteur  
Raccordement gaz  
sans sécurité, sans pieds  
Pieds  
Pare-vent  
Raccordement (tuyau et détendeur)  
J 40295 / J 1060

<b>A 20500</b>	<b>91.50</b>
<b>A 40007</b>	<b>41.80</b>
<b>A 50088</b>	<b>48.90</b>
<b>A 90100</b>	<b>27.90</b>



### Paellero 60 (24.5 kW)

ø Brenner  
Anzahl Brenner  
Gasverbrauch max.  
Höhe  
Gasanschluss  
ohne Züandsicherung, ohne Gestell  
mit Züandsicherung, ohne Gestell  
Untergestell  
Windschutz  
Anschlusskit (Schlauch u. Druckregler)  
J 40295 / J 1060

### Paellero 60 (24.5 kW)

ø Brûleurs  
Nombre de brûleurs  
Débit de gaz max  
Hauteur  
Raccordement gaz  
sans sécurité, sans pieds  
avec sécurité, sans pieds  
Pieds  
Pare-vent  
Raccordement (tuyau et détendeur)  
J 40295 / J 1060

<b>A 20600</b>	<b>122.50</b>
<b>A 22600</b>	<b>488.—</b>
<b>A 40007</b>	<b>41.80</b>
<b>A 50089</b>	<b>58.—</b>
<b>A 90100</b>	<b>27.90</b>





**Paellero 90** (41 kW)

Ø Brenner  
Anzahl Brenner  
Gasverbrauch max.  
Höhe  
Gasanschluss  
mit Züandsicherung, mit Gestell  
Druckregler  
Anschlusschlauch

**Paellero 90** (41 kW)

Ø Brûleurs  
Nombre de brûleurs  
Débit de gaz max  
Hauteur  
Raccordement gaz  
avec sécurité, avec pieds  
Détendeur  
Tuyau de raccordement

	<b>A 22900</b>	<b>735.—</b>
	<b>J 7017</b>	<b>33.50</b>
	<b>J 3862</b>	<b>15.—</b>

900 mm  
3  
3200 g  
150/820 mm  
1/4" | a



**Party-Pfannen, halbtief**

**Stahlblech poliert  
acier poli**

400 x 40 mm (Ø x H)  
460 x 45 mm (Ø x H)  
650 x 50 mm (Ø x H)  
900 x 65 mm (Ø x H)

**Portionen  
Portions**

9  
12  
25  
50

**Plats à Paella, bas**

**passend zu Ringbrenner  
s'adaptent au brûleur de couronne**

A 20300	<b>A 600</b>	<b>15.50</b>
A 20300 / 20400	<b>A 601</b>	<b>21.50</b>
A 20500	<b>A 604</b>	<b>55.—</b>
A 20600	<b>A 605</b>	<b>139.—</b>



**Emailliert  
émaillé**

400 x 40 mm (Ø x H)  
460 x 45 mm (Ø x H)  
500 x 45 mm (Ø x H)  
650 x 50 mm (Ø x H)  
1000 x 50 mm (Ø x H)  
1150 x 50 mm (Ø x H)

**Portionen  
Portions**

9  
12  
14  
25  
85  
120

**passend zu Ringbrenner  
s'adaptent au brûleur de couronne**

A 20300	<b>A 600E</b>	<b>21.50</b>
A 20300 / 20400	<b>A 601E</b>	<b>28.50</b>
A 20400	<b>A 602E</b>	<b>35.70</b>
A 20500	<b>A 604E</b>	<b>75.—</b>
A 20600	<b>A 606E</b>	<b>328.—</b>
A 22900	<b>A 607E</b>	<b>410.—</b>



**Deckel, Aluminium**

Ø 45 cm  
Ø 50 cm  
Ø 60 cm  
Ø 70 cm

**Couvercle en aluminium**

Ø 45 cm	<b>A 646</b>	<b>13.80</b>
Ø 50 cm	<b>A 650</b>	<b>23.90</b>
Ø 60 cm	<b>A 660</b>	<b>29.—</b>
Ø 70 cm	<b>A 661</b>	<b>35.50</b>



**Party-Pfannen, tief**

**Stahlblech poliert  
acier poli**

360 x 110 mm (Ø x H)  
400 x 120 mm (Ø x H)  
500 x 130 mm (Ø x H)  
600 x 160 mm (Ø x H)

**Plats à Paella, haut**

**passend zu Ringbrenner  
s'adaptent au brûleur de couronne**

–	<b>A 616</b>	<b>13.—</b>
A 20300	<b>A 617</b>	<b>17.90</b>
A 20300 / 20400	<b>A 619</b>	<b>29.60</b>
A 20400 / 20500	<b>A 620</b>	<b>54.60</b>



**Emailliert  
émaillé**

360 x 110 mm (Ø x H)  
450 x 120 mm (Ø x H)  
500 x 130 mm (Ø x H)  
600 x 160 mm (Ø x H)

**passend zu Ringbrenner  
s'adaptent au brûleur de couronne**

–	<b>A 616E</b>	<b>17.80</b>
–	<b>A 617E</b>	<b>36.70</b>
A 20300 / 20400	<b>A 619E</b>	<b>46.40</b>
A 20400 / 20500	<b>A 620E</b>	<b>71.—</b>



## Stielpfannen und Grillplatten

Die emaillierte Pfanne hat die perfekte Grösse zum Zubereiten und direkten Servieren von Speisen.

Geeignet für den Grill, Feuerring, Backofen, Gas-, Elektro- und Induktionsherd.

Robust und einfach zu reinigen.

## Poêles avec manche et plaques grill en fonte

La poêle émaillée a la taille parfaite pour préparer et servir des plats.

Convient pour le grill, l'anneau de feu, le four, la cuisinière à gaz, électrique et à induction.

Robustes et faciles à nettoyer.



GAS



OPENFIRE



ELECTRIC



VITRO



INDUCTION

NEW



### Pfanne emailliert mit Stiel

ø 180 mm  
ø 240 mm  
ø 340 mm

### Poêle émaillée avec manche

350 x 190 x 30 mm (L x ø x H)	<b>A 608E</b>	<b>5.90</b>
460 x 250 x 40 mm (L x ø x H)	<b>A 609E</b>	<b>8.20</b>
770 x 350 x 60 mm (L x ø x H)	<b>A 610E</b>	<b>16.50</b>

NEW



### Pfanne emailliert, tief mit Stiel

ø 140 mm  
ø 260 mm  
ø 340 mm

### Poêle profonde, émaillée, avec manche

270 x 150 x 40 mm (L x ø x H)	<b>A 638E</b>	<b>5.20</b>
480 x 260 x 70 mm (L x ø x H)	<b>A 639E</b>	<b>9.50</b>
670 x 350 x 100 mm (L x ø x H)	<b>A 640E</b>	<b>17.50</b>



### Grillplatten emailliert

beidseitig verwendbar

**Guss (matt)  
fonte émaillée**

ø 250 mm	2.4 kg
ø 320 mm	3.5 kg
ø 430 mm	7.0 kg
ø 530 mm	11.0 kg

### Plaques grill émaillées

utilisables des deux côtés

**passend zu Ringbrenner  
s'adaptent au brûleur de couronne**

–	<b>A 1000E</b>	<b>35.—</b>
A 20300	<b>A 1400E</b>	<b>52.—</b>
A 20300 / 20400	<b>A 1320E</b>	<b>92.—</b>
A 20500	<b>A 1330E</b>	<b>136.—</b>



### inkl. Spachtel

ø 460 mm 2.8 kg (emailliert/émaillée)

### Spatula inclus

A 20300 / 20400

**A 1331** **33.—**



## Hockerkocher und Starkbrenner für Propangas

- Robuste Kocher für grosse Kochgefässe
- Gusseisenbrenner
- Mit Luftregulierung und Regulierhahn
- Gasanschluss Schlauchtülle 8 mm

Hockerkocher ohne Zündsicherung dürfen nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden.

## Réchauds bas et foyers-gaz pour gaz propane

- Appareils robustes pour gros récipients
- Brûleur en fonte
- Avec réglage d'air et robinet de réglage
- Raccordement gaz = tétine 8 mm

Ne pas utiliser les foyers-gaz sans sécurité dans des locaux fermés.



### Hockerkocher Stahl

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brenner  
Länge über alles  
Masse  
Gewicht

**ohne Zündsicherung  
mit Zündsicherung**



### Hockerkocher Stahl

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Länge über alles  
Ø Brenner  
Masse  
Gewicht

**mit Zündsicherung+Piezozündung**  
passender Regler+Schlauch: J1060+J40298



### Hockerkocher Guss

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brenner  
Länge über alles  
Masse  
Gewicht

**mit Zündsicherung**



### Hockerkocher Stahl

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brenner  
Länge über alles  
Masse  
Gewicht

**mit Zündsicherung**



### Starkbrenner, Gusseisen

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brenner  
Ø mit Füßen  
Länge  
Gewicht

**mit Zündsicherung**

**Zubehör  
zu Hockerkocher / Starkbrenner**

Anschlusskit  
1.5 m J 917 / 2x J 45206 / J 1055

### Réchaud bas en acier

Puissance 10.0 kW  
Consommation de gaz 780 g/h  
Pression de service 37 mbar  
Ø Brûleur 90/180 mm  
Longueur hors tout 600 mm  
Dimensions 400 x 400 x 180 mm  
Poids 6.0 kg

**sans sécurité A 1402 85.—  
avec sécurité A 1402Z 137.—**

### Réchaud bas en acier

Puissance 7.5 kW  
Consommation de gaz 544 g/h  
Pression de service 50 mbar  
Longueur hors tout 560 mm  
Ø Brûleur 90/180 mm  
Dimensions 395 x 395 x 180 mm  
Poids 5.0 kg

**avec sécurité et piézo A 1040Z 137.—**  
détendeur+tuyau correspondant: J1060+J40298

### Réchaud bas en fonte

Puissance 10.0 kW  
Consommation de gaz 780 g/h  
Pression de service 37 mbar  
Ø Brûleur 90/180 mm  
Longueur hors tout 600 mm  
Dimensions 400 x 400 x 150 mm  
Poids 5.5 kg

**avec sécurité A 1404ZT 180.—**

### Réchaud bas en acier

Puissance 2 x 10.0 kW  
Consommation de gaz 1560 g/h  
Pression de service 37 mbar  
Ø Brûleur 90/180 mm  
Longueur hors tout 600 mm  
Dimensions 850 x 400 x 180 mm  
Poids 12 kg

**avec sécurité A 1407 340.—**

### Foyer-gaz en fonte

Puissance 10 kW  
Consommation de gaz 780 g/h  
Pression de service 37 mbar  
Ø Brûleur 90/180 mm  
Ø avec pieds 420 mm  
Longueur 600 mm  
Poids 4.7 kg

**avec sécurité A 999G 131.—**

**Accessoires  
pour réchauds bas / foyers-gaz**

Raccordement **A 90103 33.—**  
1.5 m J 917 / 2x J 45206 / J 1055



inkl. Wok Pfanne

**Hot Wok Pro** (inkl. Wok Pfanne)

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brenner innen  
Ø Brenner aussen  
Ø mit Füßen  
Länge über alles  
Höhe  
Gewicht

ohne Zündsicherung

**Hot Wok Pro** (incl. poêle Wok)

puissance  
consommation de gaz  
pression de service  
Ø brûleur intérieur  
Ø brûleur extérieur  
Ø avec pieds  
longueur hors tout  
hauteur  
poids

sans sécurité

A 3812

282.—

**Hot Wok Silver  
mit Batteriezündung**

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brenner  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

mit Zündsicherung

**Hot Wok Silver  
avec allumage à pile**

puissance  
consommation de gaz  
Pression de service  
Ø Brûleur  
Dimensions (L-P-H)  
Poids

avec sécurité

A 2113

320.—

Anschlusschlauch 1.5 m  
Druckregler 30 mbar

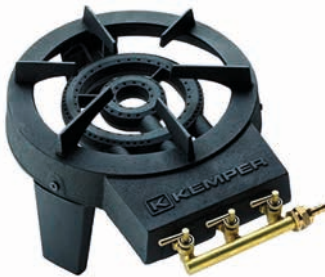
tuyau de raccordement 1.5 m  
détendeur 30 mbar

J 40298

10.80

J 1061

20.—

Rost ist nicht geeignet für  
Wok Pfannen**Hot Wok  
3 Hähne**

Leistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brenner innen  
Ø Brenner aussen  
Höhe  
Gewicht

ohne Zündsicherung

**Hot Wok  
3 robinets**

puissance  
consommation de gaz  
pression de service  
Ø brûleur intérieur  
Ø brûleur extérieur  
hauteur  
poids

sans sécurité

A 4988

139.—

Anschlusschlauch 1.5 m  
Druckregler 50 mbar  
Klemmbride (2 Stk. nötig)

tuyau de raccordement 1.5 m  
détendeur 50 mbar  
brides

J 917

6.50

J 1050

20.—

J 45206

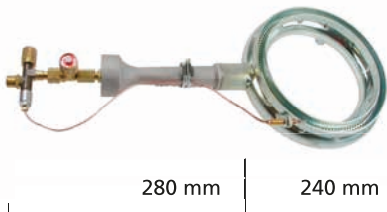
1.70

**Hochdruck-Ringbrenner mit Zündsicherung  
für Propangas**

- Mit Regulierhahn und Luftregulierung
- Gasanschluss Schlauchtülle 8 mm
- Ohne Druckregler (J 1610/1062 + J 45275)
- Ohne Schlauch (J 917) und Briden (J 45289/J 45206)

**Brûleurs à couronne à haute pression  
avec sécurité pour gaz propane**

- Avec robinet de réglage et réglage d'air
- Raccordement gaz = tétine 8 mm
- Sans détendeur (J 1610/1062 + J 45275)
- Sans tuyau (J 917) et brides (J 45289/J 45206)

**Brenner Typ 1**

Leistung  
Betriebsdruck  
Verbrauch  
Ø Brenner  
Gewicht

mit Zündsicherung

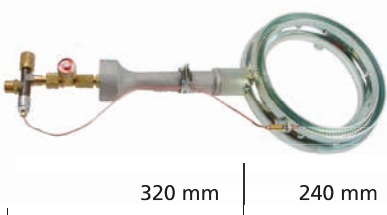
**Brûleur type 1**

Puissance  
Pression service  
Débit de gaz  
Ø Brûleur  
Poids

avec sécurité (stop-gaz)

A 4435

515.—

**Brenner Typ 2**

Leistung  
Betriebsdruck  
Verbrauch  
Ø Brenner  
Gewicht

mit Zündsicherung

**Brûleur type 2**

Puissance  
Pression service  
Débit de gaz  
Ø Brûleur  
Poids

avec sécurité (stop-gaz)

A 4438

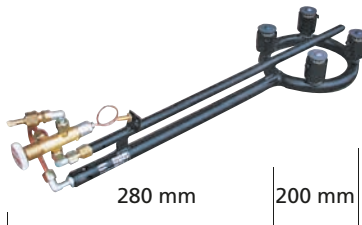
570.—





## Hochdruck-Ringbrenner für Propangas

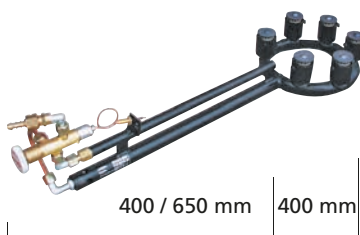
- Brenner aus geschweisstem Stahlrohr
- Messinghahn mit Feinregulierung
- Gasanschluss Schlauchtülle 10 mm (3/8" links a)
- Mit Überzündrohr und Zündsicherung (Stop-Gas)
- Ohne Schlauch J 917) und Druckregler (J 1610/1062 + J 45275)



### 4 Brenner

Leistung max.  
Verbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brennerring  
Höhe  
Gewicht

Totallänge 480 mm



### 6 Brenner

Leistung max.  
Verbrauch  
Betriebsdruck  
Ø Brennerring  
Höhe  
Gewicht

Totallänge 800 mm  
Totallänge 1050 mm

## Brûleurs à couronne à haute pression pour gaz propane

- Brûleur en tube d'acier soudé
- Robinet en laiton, à réglage fin
- Raccordement gaz = tétine 10 mm (3/8" gauche a)
- Avec brûleur veilleuse et sécurité (stop-gaz)
- Sans tuyau et détendeur (J 1610/1062 + 45275)

### 4 brûleurs

Puissance max. 40 kW  
Débit de gaz 3.3 kg/h  
Pression service 1.5 bar  
Ø cercle de brûleurs 200 mm  
Hauteur 85 mm  
Poids 3.5 kg

Longueur totale 480 mm

**A 6445 815.—**

### 6 brûleurs

Puissance max. 53 kW  
Débit de gaz 4.1 kg/h  
Pression service 1.5 bar  
Ø cercle de brûleurs 400 mm  
Hauteur 95 mm  
Poids 5.5 kg

Longueur totale 800 mm

**A 6465 1030.—**

Longueur totale 1050 mm

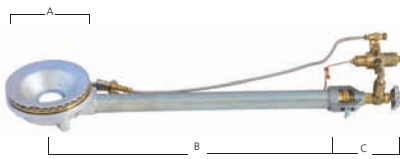
**A 6465L 1090.—**

## Hochdruck-Hochleistungsbrenner

- Brenner aus Gusseisen
- Hahnen Messing, mit Luftregulierung
- Betriebsdruck regulierbar 0.5 - 1.75 bar
- Ohne Druckregler (J 1610/1062 + J 45275)
- Ohne Schlauch J 917 und Briden J 45289/J 45206
- Gasanschluss Schlauchtülle 8 mm
- Hochleistungsbrenner ohne Zündsicherung dürfen nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden.

## Brûleurs circulaires à haute pression

- Brûleur en fonte
- Robinets en laiton, avec réglage d'air
- Pression de service réglable de 0.5 - 1.75 bar
- Sans détendeur (J 1610/1062 + J 45275)
- Sans tuyau J 917 et brides J 45289/J 45206
- Raccordement gaz = tétine 8 mm
- Ne pas utiliser les brûleurs circulaires sans sécurité dans des locaux fermés.



### Brenner Typ 620

Leistung  
Verbrauch  
Ø Brenner (A)  
Länge (B)  
Hahnenlänge (C)  
Gewicht

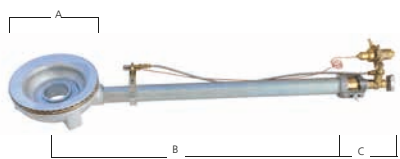
mit Zündsicherung, mit Pilotbrenner

### Brûleur Type 620

Puissance 58 - 116 kW  
Consommation 4150 - 8300 g/h  
Ø Brûleur (A) 180 mm  
Longueur (B) 620 mm  
Longueur robinet (C) 160 mm  
Poids 7.5 kg

avec sécurité, avec veilleuse

**A 1880\* 1200.—**



### Brenner Typ 840

Leistung  
Verbrauch  
Ø Brenner (A)  
Länge (B)  
Hahnenlänge (C)  
Gewicht

mit Zündsicherung, mit Pilotbrenner

### Brûleur Type 840

Puissance 85 - 165 kW  
Consommation 6600 - 12800 g/h  
Ø Brûleur (A) 250 mm  
Longueur (B) 840 mm  
Longueur robinet (C) 165 mm  
Poids 15.5 kg

avec sécurité, avec veilleuse

**A 1881\* 1690.—**

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock



NEW



NEW

**Gusseisentopf**

emailliert

Mini, 0.2 Liter (innen nicht emailliert)  
2 Liter Inhalt  
5 Liter Inhalt  
10 Liter Inhalt

**Gusseisenpfanne**

emailliert

2.5 Liter Inhalt / ø 20 cm  
3.9 Liter Inhalt / ø 24 cm  
5.5 Liter Inhalt / ø 28 cm

**Gulaschkessel emailliert**

Original ungarische Gulaschkessel sind nach alter ungarischer Handwerkskunst hergestellt. Für die Zubereitung von Suppen, Gulasch, Glühwein und Fondue geeignet.

3 Liter Inhalt ø 29 cm H 12.5cm  
6 Liter Inhalt ø 32 cm H 13 cm  
8 Liter Inhalt ø 35 cm H 16 cm  
10 Liter Inhalt ø 40 cm H 16.5 cm  
16 Liter Inhalt ø 42 cm H 20 cm  
22 Liter Inhalt ø 49 cm H 23.5 cm

**Marmite en fonte**

emaillée

mini, 0.2 litre (non émaillé à l'intérieur)  
2.0 litre de contenance  
5.0 litre de contenance  
10.0 litre de contenance



**A 6060** 24.90  
**A 6061** 73.50  
**A 6062** 164.—  
**A 6063** 252.—

**Cocotte en fonte**

emaillée

2.5 litre de contenance / ø 20 cm  
3.9 litre de contenance / ø 24 cm  
5.5 litre de contenance / ø 28 cm

**A 6064** 74.50  
**A 6065** 115.—  
**A 6066** 169.—

**Marmites hongrois émaillées**

Cette marmite haut de gamme en acier émaillé permet la cuisson d'une grande variété de plats envoûtant son goût et son odeur originale.

3 litre de contenance / ø 29 cm  
6 litre de contenance / ø 32 cm  
8 litre de contenance / ø 35 cm  
10 litre de contenance / ø 40 cm  
16 litre de contenance / ø 42 cm  
22 litre de contenance / ø 49 cm

**A 6040** 37.—  
**A 6041** 44.—  
**A 6048** 52.—  
**A 6042** 62.—  
**A 6043** 70.—  
**A 6044** 94.—

Couvercle pour 3 l ø 27 cm  
Couvercle pour 8 l ø 34 cm  
Couvercle pour 10 l ø 39 cm  
Couvercle ø 44 cm  
Couvercle pour 22 l ø 47 cm

**A 099GD** 19.—  
**A 100GD** 24.50  
**A 101GD** 25.50  
**A 102GD** 29.—  
**A 103GD** 35.—



Deckel zu 3 Liter ø 27 cm  
Deckel zu 8 Liter ø 34 cm  
Deckel zu 10 Liter ø 39 cm  
Deckel ø 44 cm  
Deckel zu 22 Liter ø 47 cm

**Fischkessel emailliert**

Original ungarische Fischkessel. Durch die Form des Kessel gelangt kein Rauch vom Feuer in den Kessel.

8 Liter Inhalt  
13 Liter Inhalt  
16 Liter Inhalt

**Poissonnières émaillées**

Marmite haut de gamme en acier émaillé. La forme conique attire la fumée à travers le pot et ne gêne pas le goût.

8 litre de contenance  
13 litre de contenance  
16 litre de contenance

**A 6045** 73.—  
**A 6046** 99.—  
**A 6047** 109.—

**Pfadfinder Kessel** (Marco)

Aluminium schwarz, mit Tragbügel und Deckel

ø 140 mm  
ø 220 mm  
ø 260 mm  
ø 300 mm  
ø 340 mm

**Gamelles d'éclaireurs** (Marco)

Aluminium noir, avec anse et couvercle

1.2 l Inhalt/contenance  
4.0 l Inhalt/contenance  
6.5 l Inhalt/contenance  
10.5 l Inhalt/contenance  
14.0 l Inhalt/contenance

**A 6014** 72.—  
**A 6022** 97.—  
**A 6026** 114.—  
**A 6030** 139.—  
**A 6034** 173.—





**Wok-Pfanne**  
ø 350 mm  
mit rundem Boden

**Poêle Wok**  
ø 350 mm  
avec fond bombé

G 2892

65.—



**Marroni-Pfanne**  
Stahlblech poliert  
L = 480 mm  
L = 940 mm

**Poêle à marron**  
acier poli  
ø 280 mm  
ø 280 mm

G 10728  
G 10728L

9.70  
19.40



**Marroni-Pfanne**  
emailliert  
L = 510 mm

**Poêle à marron**  
emailliert  
ø 280 mm

A 10828

10.70



**Tapas-Schalen emailliert**  
Perfekt zum Servieren von heissen oder kalten Vorspeisen wie man sie aus Spanien kennt.  
ø 12 cm  
ø 15 cm

**Poêles à tapas émaillées**  
Mettant la cuisine du Sud à l'honneur. Ces poêles sont parfait pour présenter vos petits amuse-bouches en entrée ou à l'heure de l'apéritif.  
ø 12 cm  
ø 15 cm

A 20212  
A 20211

6.—  
6.40



NEW

Gusseisenpfannen: für alle Herdarten geeignet

**Dreibein**

Die Beine sind in sich verdreht, dadurch ist ein stabiler Stand gewährleistet.  
Höhe

**Dreibein inkl. Kette**

**Trépied**

en fer forgé noir très stable. Le trépied est enduit de poudre noire, pour son traitement et sa durabilité.  
Hauteur

**Trépied avec chaîne**

**A 6050**

120 cm

**55.—**

**Feuerbehälter**

emailliert  
ø 38 cm

**Foyer**

émaillé  
ø 38 cm

**A 6052**

**48.—**

**Dreibein**

ausziehbar und feuerverzinkt  
Höhe max.

**Dreibein inkl. Kette**

**Trépied**

galvanisé. Réglable en hauteur  
Hauteur max

**Trépied avec chaîne**

**A 6051**

160 cm

**123.—**

**Feuerbehälter**

emailliert  
ø 49 cm

**Foyer**

émaillé  
ø 49 cm

**A 6053**

**68.—**

**Dreibein**

mit Grillrost, Kette und Tragtasche  
Höhe, Breite  
Gewicht

**Belastbarkeit 7.5 kg**  
passende Feuerschale: G2541

**Trépied**

avec grille de barbecue et sac de transport  
Hauteur, Largeur  
Poids

172 / 128 cm  
8.3 kg

**Résilience 7.5 kg**  
Bol de feu assorti: G2541

**G 2540**

**197.—**

**Schwenkpfanne ungarisch**

emailliert, mit Kette  
Durchmesser

Ideal passend zu 3-Bein-Grills

**Poêle pivotante hongroise**

émaillé, avec chaîne  
Diamètre

Convient aux grills trépied

**A 6054**

45 cm

**41.50**

**Camp Bistro DLX Stopgaz**

mit Piezozündung und Zündsicherung

Leistung  
Gasverbrauch  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

ohne Kartusche, mit Transportbox

**Camp Bistro DLX Stopgaz**

avec allumage piézo et sécurité

Puissance  
Débit de gaz  
Dimensions (L-P-H)  
Poids

sans cartouche, avec box

2.2 kW  
160 g/h  
370 x 280 x 120 mm  
1.9 kg

**2000039195 64.90**

**Ventilkartusche 390 ml**

(Karton à 28 Stk.)

**Cartouche a valve 390 ml**

(Carton de 28 pièces)

**C 577**

**6.80**





Dreibeingrill G20 und Feuerbehälter G56 aus Edelstahl  
siehe Kapitel G, Seite 55

Gril à trépied G20 et foyer G 56 en acier inoxydable  
voir catégorie G, page 55



**Rechauds mit Zündsicherung**

- Einbrennlackierte Rechauds mit Deckel nur für Flüssiggas
- Robust, praktisch, leichtere Ausführung
- Pfannenrost einteilig, verchromt
- Gasanschluss Schlauchtülle 8 mm abgewinkelt
- Betriebsdruck 37 mbar

**2 Brenner**

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

mit Zündsicherung und Piezozündung  
Inkl. Schlauch  
Druckregler

**3 Brenner**

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

mit Zündsicherung, ohne Piezozündung  
Anschlusskit (Schlauch u. Druckregler)  
1.5 m J 713S / J 1055

**Réchauds avec sécurité**

- Réchauds laqués au four avec couvercle pour gaz liquide
- Robuste, pratique, exécution plus légère
- Grille de casseroles en une pièce, chromée
- Raccordement gaz = tétine 8 mm soudée
- Pression de service 37 mbar

**2 brûleurs**

Puissance 1.6 + 2.2 kW  
Dimensions (L-P-H) 500 x 280 x 100 mm  
Poids 3.5 kg

avec sécurité et allumage piézo  
Raccordement inclus  
Détendeur

**A 322** **237.—**  
**J 1061** **20.—**

**3 brûleurs**

Puissance 4.85 kW  
Dimensions (L-P-H) 600 x 350 x 100 mm  
Poids 3.5 kg

avec sécurité, sans allumage piézo  
Raccordement (tuyau et détendeur)  
1.5 m J 713S / J 1055

**A 327** **299.—**  
**A 90101** **31.20**

**Haushaltrechaud PARKER mit Zündsicherung**

- PARKER 1: Pfannenrost und Brennerdeckel emailliert
- PARKER 2+4: Pfannenrost verchromt, Brennerdeckel aus stabilem Messing
- Gasanschluss Schlauchtülle 8 mm
- Betriebsdruck 50 mbar (Flüssiggas)

**PARKER 1 Brenner**

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

mit Zündsicherung, ohne Piezozündung

**Réchaud à sécurité pour le ménage PARKER**

- PARKER 1: Grille de casseroles et couvercle émaillée
- PARKER 2+4: Grille de casseroles et couvercles de brûleurs en laiton
- Raccordement gaz = tétine 8 mm
- Pression de service 50 mbar (gaz liquide)

**PARKER 4 brûleurs**

Puissance 2.8 kW  
Dimensions (L-P-H) 290 x 290 x 115 mm  
Poids 2.9 kg

avec sécurité, sans allumage piézo

**A 1055** **130.—**

**PARKER 2 Brenner**

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

mit Zündsicherung, ohne Piezozündung

**PARKER 2 brûleurs**

Puissance 2.3 + 1.65 kW  
Dimensions (L-P-H) 480 x 295 x 100 mm  
Poids 4.45 kg

avec sécurité, sans allumage piézo

**A 2055** **170.—**

**PARKER 4 Brenner**

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

mit Zündsicherung, ohne Piezozündung

passender Regler  
passender Schlauch

**PARKER 4 brûleurs**

Puissance 2.8 + 2.3 + 1.65 + 0.9 kW  
Dimensions (L-P-H) 500 x 540 x 130 mm  
Poids 8.7 kg

avec sécurité, sans allumage piézo

**A 4055** **370.—**

Détendeur correspondant  
Tuyau correspondant

**J 1060** **20.—**  
**J 40253** **10.90**



### Mini-Einbau-Kochmulde

2 Brenner mit Zündsicherung u. Glasdeckel  
Gasanschluss Rohrstützen 8 mm

Leistung  
Aussenmasse (B-T-H)  
Betriebsdruck  
Gewicht  
Inox

### Plaque de cuisson d'encastement

2 brûleurs avec sécurité et couvercle en verre  
Raccordement gaz = ajustage 8 mm

Puissance 3.2 kW  
Dimensions extérieurs (L-P-H) 460 x 335 x 80 mm  
Pression de service 37 mbar  
Poids 4 kg  
Inox **A 3220** **335.—**



### Mini-Einbau-Kochmulde

3 Brenner mit Zündsicherung u. Glasdeckel  
Gasanschluss Rohrstützen 8 mm

Leistung  
Aussenmasse (B-T-H)  
Betriebsdruck  
Gewicht  
Inox

### Plaque de cuisson d'encastement

3 brûleurs avec sécurité et couvercle en verre  
Raccordement gaz = ajustage 8 mm

Puissance 4.8 kW  
Dimensions extérieurs (L-P-H) 520 x 445 x 80 mm  
Pression de service 37 mbar  
Poids 6 kg  
Inox **A 3044** **397.—**



### Mini-Spülbecken

Aussenmasse (B-T-H)  
Gewicht  
Inox

### Mini-évier

Dimensions extérieurs (L-P-H) ø 400 x 130 mm  
Poids 1 kg  
Inox **A 93178** **156.—**



## Einbaukochfeld für Flüssiggas oder Erdgas

Gas-Anschlusschläuche siehe Seite 74/75

- Mit Züandsicherung
- Mit Elektrozündung, Anschluss 230 V
- Pfannenrost emailliert, zweiteilig
- Brennerdeckel aus Stahl, emailliert
- Gasanschluss 1/2"



NEW

### 4-Brenner

Leistung  
Aussenmasse (B-T-H)  
Einbaumasse (B-T-H)  
Gewicht

#### Inox

Flüssiggas 30 mbar  
Erdgas

## Plan de cuisson pour gaz liquide ou gaz naturel

Tuyaux de raccordement gaz voir page 74/75

- Avec sécurité
- Avec allumage électrique, raccordement 230 V
- Grille de casseroles émaillée, en deux pièces
- Couverts de brûleur en acier, émaillés
- Raccordement gaz 1/2"

### 4 brûleurs

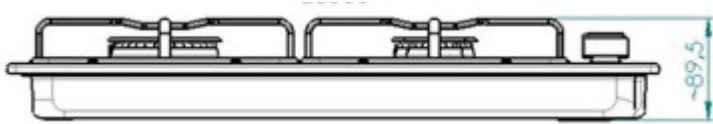
Puissance  
Dimensions extérieurs (L-P-H)  
Dimensions d'encastrement (L-P-H)  
Poids

#### Ino

Gaz liquide 30 mbar  
Gaz naturel

**A 214**      **355.—**  
**A 214E**      **355.—**

(inkl. vRG 2.50 / incl. TAR 2.50)



## Einbaukochfeld für Flüssiggas oder Erdgas

Gas-Anschlusschläuche siehe Seite 74/75

- Mit Züandsicherung
- Mit Elektrozündung, Anschluss 230 V
- Emailierter Pfannenrost
- Brennerdeckel aus Stahl, emailliert
- Gasanschluss 1/2"



NEW

### 2-Brenner

Leistung  
Aussenmasse (B-T-H)  
Einbaumasse (B-T-H)  
Gewicht

#### inox

Flüssiggas 30 mbar  
Erdgas

## Plan de cuisson pour gaz liquide ou gaz naturel

Tuyaux de raccordement gaz voir page 74/75

- Avec sécurité
- Avec allumage électrique, raccordement 230 V
- Grille de casseroles émaillée
- Couverts de brûleur en acier, émaillés
- Raccordement gaz liquide 1/2"

### 2 brûleurs

Puissance  
Dimensions extérieurs (L-P-H)  
Dimensions d'encastrement (L-P-H)  
Poids

#### inox

Gaz liquide 30 mbar  
Gaz naturel

**A 264**      **225.—**  
**A 264E**      **225.—**

(inkl. vRG 0.60 / incl. TAR 0.60)







### Kochherde für Flüssiggas

- Sämtliche Brenner mit Zündsicherung
- Tischbrenner mit stabilisierten Flammen
- Betriebsdruck 30/37 mbar
- Gasanschluss Schlauchtülle 8 mm

### Cuisinière à gaz liquide

- Tous les brûleurs avec sécurité
- Brûleurs de table à flammes stabilisées
- Pression de service 30/37 mbar
- Raccordement gaz = tétine 8 mm



#### Bompani BO-960YK

Zweiteiliger Pfannenrost verchromt. Brennerdeckel aus Messing. Gas-Backofen mit Thermometer innen, ohne Thermostat. Backofentür mit Sichtverglasung. Mit Einschieberost verchromt und Backblech emailliert. Flaschenfach rechts.

Leistung Kochstellen  
Leistung Backofenbrenner  
Abmessungen Kochherd (B-T-H)  
Abmessungen Backofen (B-T-H)  
Gewicht

weiss emailliert

Anschlusskit (Schlauch u. Druckregler)  
1.5 m J 713S / J 1055  
Backblech zusätzlich

#### Bompani BO-960YK

Grille de casseroles chromée, en deux pièces. Couvercles de brûleurs en laiton. Four à gaz avec thermomètre à l'intérieur, sans thermostat. Porte de four avec vitre. Avec grille chromée et lèche-frite émaillée. Placard pour bouteille à droite.

Puissance brûleurs 0.87 + 1.81 + 2x2.96 kW  
Puissance brûleur de four 2.2 kW  
Dimensions cuisinière (L-P-H) 850 x 450 x 850 mm  
Dimensions four (L-P-H) 350 x 350 x 300 mm  
Poids 42 kg

émaillé blanc

Raccordement (tuyau et détendeur) **A 90101 31.20**  
1.5 m J 713S / J 1055  
Lèche-frite supplémentaire **A 704 26.—**



#### Fiesta 50 (CE-1312BT5268)

Zweiteiliger Pfannenrost emailliert. Brennerdeckel emailliert. Gasbackofen mit Thermostat. Backofentür mit Doppelverglasung. Deckel abnehmbar. Mit Einschieberost verchromt und Saucenblech emailliert.

Leistung Kochstellen  
Leistung Backofenbrenner  
Leistung Gas-Grillbrenner  
Abmessungen Kochherd (B-T-H)  
Abmessungen Backofen (B-T-H)  
Gewicht

weiss emailliert

Anschlusskit  
(Schlauch u. Druckregler **37 mbar**)  
1.5 m J 713S / J 1055

#### Fiesta 50 (CE-1312BT5268)

Grille de casseroles émaillée, en deux pièces. Couvercles de brûleurs émaillés. Four à gaz avec thermostat. Porte de four avec double vitrage. Couvercle amovible. Avec grille chromée et lèche-frite émaillée.

Puissance brûleurs 0.9 + 1.5 + 2.5 + 2.7 kW  
Puissance brûleur de four 2.2 kW  
Puissance brûleur grill à gaz 1.45 kW  
Dimensions cuisinière (L-P-H) 500 x 600 x 850 mm  
Dimensions four (L-P-H) 395 x 405 x 330 mm  
Poids 28 kg

émaillé blanc

Kit de raccordement **A 506 580.—**  
(tuyau et détendeur **37 mbar**)  
1.5 m J 713S / J 1055

**Kochherd für Erdgas oder Flüssiggas**

Anschlusschläuche siehe Seite 74/75

- Sämtliche Brenner mit Zündsicherung
- Kochstellen mit stabilisierten Flammen
- Gas-Backofen 150 - 280°C mit stufenlosem Thermostat
- Herdabdeckung Metall emailliert
- Backofentür mit Doppelverglasung
- Backofenbeleuchtung (230 V)
- Gasanschluss Erdgas 1/2"
- Gasanschluss Flüssiggas Schlauchtülle 8 mm /1/2"
- Mit Elektrozündung, Anschluss 230 V

**Cuisinière pour gaz naturel ou gaz liquide**

Tuyau de raccordement voir page 74/75

- Tous les brûleurs avec sécurité
- Brûleurs de cuisson à flammes stabilisées
- Thermostat de four à gaz 150 - 280°C
- Couvercle de cuisinière métal émaillé
- Porte de four avec double vitrage
- Eclairage du four (230 V)
- Raccordement gaz naturel 1/2"
- Raccordement gaz liquide = tétine 8 mm /1/2"
- Avec allumage électrique, raccordement 230 V

**BLUEFLAME**

- Weiss emailliert
- Deckel weiss emailliert
- 2-teiliger Pfannenrost emailliert

Leistung Kochstellen  
Leistung Backofenbrenner Oberhitze  
Leistung Backofenbrenner Unterhitze  
Leistung Gas-Grillbrenner  
Abmessungen Kochherd (B-T-H)  
Abmessungen Backofen (B-T-H)  
Gewicht  
inkl. Backblech und Grillrost  
verstellbare Füsse

Flüssiggas 30 mbar  
Erdgas  
Umbausatz für Erdgas

**BLUEFLAME**

- Emaillée blanc
- Couvercle émaillé
- Grille de casseroles émaillée, en 2 pièces

Puissance brûleurs 2 x 1.65, 2,5, 0,9 kW  
Puissance brûleur de four chaleur supérieur 2,0 kW  
Puissance brûleur de four chaleur inférieur 2,4 kW  
Puissance brûleur grill à gaz 2,5 kW  
Dimensions cuisinière (L-P-H) 500 x 550 x 870 mm  
Dimensions four (L-P-H) 400 x 440 x 320 mm  
Poids 30 kg  
plaque de cuisson et grille incluses  
pieds réglables

Gaz liquide 30 mbar **A 7103 785.—**  
Gaz naturel **A 7103E 845.—**  
Jeu de conversion gaz naturel **A 702E 30.—**

**ORANIER****ORANIER FZ 2299**

- Weiss emailliert
- Deckel weiss emailliert
- Emaillierte Roppenroste, 2-teilig

Leistung Kochstellen  
Leistung Backofenbrenner  
Abmessungen Kochherd (B-T-H)  
Abmessungen Backofen (B-T-H)  
Backofen-Volumen  
Gewicht

Erdgasausführung

Mehrpreis für Flüssiggas-Ausführung  
Umbausatz für Flüssiggas 50 mbar

**ORANIER FZ 2299**

- Emaillée blanc
- Couvercle émaillé
- Grilles striées émaillés, 2 pièces

Puissance brûleurs 3 + 2x1.75 + 1 kW  
Puissance brûleur de four 2,8 kW  
Dimensions cuisinière (L-P-H) 498 x 600 x 865 mm  
Dimensions four (L-P-H) 370 x 441 x 360 mm  
Volume de four 59 l  
Poids 40 kg

Exécution gaz naturel **A 7102 1250.—**  
(inkl. vRG 10.77 / incl. TAR 10.77)

Plus-value exécution gaz liquide **A 701 60.—**  
Jeu de conversion gaz liquide 50 mbar **A 702 30.—**



### Hotel-Rechauds

- Verkleidung aus rostfreiem Edelstahl
- Zündbrenner
- Züandsicherung
- Pfannenrost Gusseisen
- Betriebsdruck 50 mbar
- Gasanschluss 1/2"

### Réchauds d'hôtel

- Habillage entièrement en acier inox
- Veilleuse de flamme
- Sécurité
- Grille de casseroles en fonte
- Pression de service 50 mbar
- Raccordement gaz 1/2"



#### 1 Brenner

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

#### 1 brûleur

Puissance 6.5 kW  
Dimensions (L-P-H) 350 x 350 x 170 mm  
Poids 10.3 kg

A 113016



#### 2 Brenner Schaltgriffe Breitseite

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

#### 2 brûleurs commande sur le côté large

Puissance 2 x 3.0 kW  
Dimensions (L-P-H) 660 x 350 x 170 mm  
Poids 20.2 kg

A 113123



#### 2 Brenner Schaltgriffe Breitseite

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

#### 2 brûleurs commande sur le côté large

Puissance 4.5 + 6.5 kW  
Dimensions (L-P-H) 660 x 350 x 170 mm  
Poids 20.2 kg

A 113125



#### 2 Brenner Schaltgriffe Schmalseite

Leistung  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

#### 2 brûleurs commande sur le côté étroit

Puissance 4.5 + 6.5 kW  
Dimensions (L-P-H) 350 x 660 x 170 mm  
Poids 20.2 kg

A 113225

Preise auf Anfrage / Prix sur demande

**Brennergarnituren**

Zum Anwärmen, Abflammen, Absengen, Entfrostern, Flächen trocknen. Für Asphalt- und Isolierarbeiten.

Betriebsdruck 0.5 - 3 bar

- Druckregler regulierbar
- Hochdruckschlauch 3 m
- Handgriff mit Sparflammhebel
- Verbindungsrohr 100 mm bzw. 600 mm
- Brennerkopf
- Self-Service Verpackung

**Garnitures de brûleur**

Pour préchauffer, flamber, brûler, dégeler, sécher des surfaces. Pour des travaux de goudron et d'isolation.

Pression de travail 0.5 - 3 bar

- Détendeur réglable
- Tuyau haute pression 3 m
- Poignée avec valve de veilleuse
- Rallonge 100 mm resp. 600 mm
- Brûleur à bec
- Emballage self-service

**Verbindungsrohr 100 mm**

- ø 35 mm
- ø 45 mm
- ø 50 mm
- ø 60 mm
- ø 76 mm

**Rallonge 100 mm**

- 1600 g/h
- 2400 g/h
- 3600 g/h
- 8000 g/h
- 11500 g/h

<b>B 16032S</b>	<b>189.—</b>
<b>B 16045S</b>	<b>190.—</b>
<b>B 16051S</b>	<b>199.—</b>
<b>B 16063S</b>	<b>210.—</b>
<b>B 16076S</b>	<b>215.—</b>

**Verbindungsrohr 600 mm**

- ø 35 mm
- ø 45 mm
- ø 50 mm
- ø 60 mm
- ø 76 mm

**Rallonge 600 mm**

- 1600 g/h
- 2400 g/h
- 3600 g/h
- 8000 g/h
- 11500 g/h

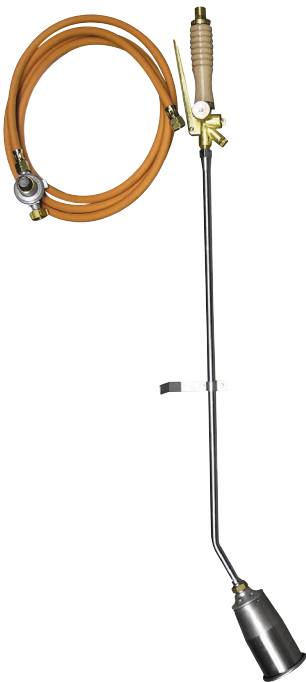
<b>B 16635S</b>	<b>190.—</b>
<b>B 16645S</b>	<b>204.—</b>
<b>B 16651S</b>	<b>212.—</b>
<b>B 16660S</b>	<b>221.—</b>
<b>B 16676S</b>	<b>225.—</b>

**Auf Verlangen gegen Aufpreis:**

- Schlauch 5 m (J 43260)
- Schlauch 10 m (J 43261)

**En option contre majoration de prix:**

- Tuyau 5 m (J 43260) **+ 12.—**
- Tuyau 10 m (J 43261) **+ 39.—**

**Aufschweissbrenner**

Für das ermüdungsfreie Aufschiessen von Bitumen-Dachbahnen und für alle Bodenarbeiten

- Druckregler regulierbar J 1610
- Hochdruckschlauch 3 m
- Holz-Handgriff B 9970
- Verbindungsrohr 600 mm mit Brennerstütze B 3060
- Inox-Brennerkopf

- Brenner ø 50 mm
- Brenner ø 60 mm

**Chalumeau à souder**

Pour la soudure sans problème des couvertures en carton bitumé ainsi que pour tous les travaux de sol

- Détendeur réglable J 1610
- Tuyau haute pression 3 m
- Poignée en bois B 9970
- Rallonge 600 mm avec support de chalumeau B 3060
- Brûleur à bec, inox

- Brûleur ø 50 mm **B 77050** **255.—**
- Brûleur ø 60 mm **B 77060** **263.—**

**Einzelteile:**

- Druckregler 0-3 bar
- Hochdruckschlauch 3 m
- Verbindungsrohr 600 mm mit Brennerstütze
- Edelstahlbrenner ø 50 mm
- Edelstahlbrenner ø 60 mm
- Holz-Handgriff mit Sparflammhebel
- E = 3/8" links
- A = M 14 x 1

**Pièces détachées:**

- Détendeur 0-3 bar **J 1610** **55.20**
- Tuyau haute pression 3 m **J 43259** **27.—**
- Rallonge 600 mm avec support de chalumeau **B 3060** **33.—**
- Brûleur acier fin ø 50 mm **B 7750** **45.—**
- Brûleur acier fin ø 60 mm **B 7760** **52.—**
- Poignée en bois avec valve de veilleuse **B 9970** **77.—**
- E = 3/8" gauche
- S = M 14 x 1

**Auf Verlangen gegen Aufpreis:**

- Schlauch 5 m (J 43260)
- Schlauch 10 m (J 43261)

**En option contre majoration de prix:**

- Tuyau 5 m (J 43260) **+ 12.—**
- Tuyau 10 m (J 43261) **+ 39.—**





### Druckregler

Regulierbar 0.5 - 3 bar, ohne Manometer  
E = Flaschenmutter, A = 3/8" links

Druckregler  
Drehkupplung zu Druckregler

### Détendeur

Réglable 0.5 - 3 bar, sans manomètre  
E = écrou bouteille, S = 3/8" à gauche

Détendeur  
Accouplement tournant pour détendeur

<b>J 1610</b>	<b>55.20</b>
<b>B 9908</b>	<b>21.50</b>



### Hochdruckschlauch

mit Gewebeeinlage und Anschlüssen  
Eingang Mutter 3/8" links  
Ausgang Mutter 3/8" links

3 m  
5 m  
10 m

Ersatz-Schlauchtülle

### Tuyaux haute pression

Toilés avec raccords  
Entrée écrou 3/8" gauche  
Sortie écrou 3/8" gauche

3 m  
5 m  
10 m

Tétine de rechange

<b>J 43259</b>	<b>29.—</b>
<b>J 43260</b>	<b>42.—</b>
<b>J 43261</b>	<b>48.—</b>
<b>J 45274</b>	<b>5.90</b>



B 2402

### Handgriff mit Regulierventil

E = 3/8" a links / A = M 14 x 1a

ohne Sparflammehebel  
mit Sparflammehebel



B 2401

### Poignée avec robinet de réglage

E = 3/8" a gauche / S = M 14 x 1a

sans valve de veilleuse  
avec valve de veilleuse

<b>B 2402</b>	<b>57.—</b>
<b>B 2401</b>	<b>55.—</b>



### Holz-Handgriff mit langem Sparflammehebel

E = 3/8" a links / A = M 14 x 1a  
mit Regulierventil

### Poignée en bois avec valve de veilleuse longue

E = 3/8" a gauche / S = M 14 x 1a  
avec robinet de réglage

<b>B 9970</b>	<b>77.—</b>
---------------	-------------



### Verbindungsrohr

Eingang Entrée	Ausgang Sortie
M 14 x 1i	M 20 x 1a
M 14 x 1i	M 20 x 1a
M 14 x 1i	M 20 x 1a
1/4"i	M 20 x 1a

### Rallonge

Länge  
Longueur

100 mm	<b>B 3005</b>	<b>21.—</b>
350 mm	<b>B 3035</b>	<b>26.—</b>
600 mm	<b>B 3060</b>	<b>33.—</b>
100 mm	<b>B 3006</b>	<b>20.—</b>



### Hochleistungsbrennerköpfe Inox

Zum Anwärmen, Abflämmen, Absengen  
Für Teer- und Isolierarbeiten. Verlegen  
von Platten und Kunststoffböden  
Betriebsdruck 0.5 - 3 bar. Mit einem  
Verbindungsrohr anzuschliessen

ø 22 mm	M 20 x 1i
ø 35 mm	M 20 x 1i
ø 45 mm	M 20 x 1i
ø 50 mm	M 20 x 1i
ø 60 mm	M 20 x 1i
ø 76 mm	M 20 x 1i

### Becs à grande puissance en inox

Pour préchauffer, flamber, brûler  
Pour des travaux de goudron et d'isolation  
Pose de plaques et de tapis plastiques  
Pression de travail 0.5 - 3 bar.  
Se vissent sur une rallonge

150 g/h	<b>B 3122</b>	<b>18.—</b>
1600 g/h	<b>B 3735</b>	<b>28.—</b>
2400 g/h	<b>B 3745</b>	<b>32.—</b>
3600 g/h	<b>B 3750</b>	<b>39.—</b>
8000 g/h	<b>B 3760</b>	<b>49.—</b>
11500 g/h	<b>B 3776</b>	<b>53.90</b>



### Turbo-Brenner inox

Mit einem Verbindungsrohr anzuschliessen  
Leistung 150 kW, Betriebsdruck 1.5 - 4 bar

ø 75 mm M 20 x 1i

### Brûleur Turbo en inox

Se vissent sur une rallonge  
Puissance 150 kW, pression service 1.5 - 4 bar

11.5 kg/h

<b>B 9982</b>	<b>320.—</b>
---------------	--------------



### Punktbrennerköpfe

mit kleiner Flamme zum punktförmigen Erhitzen und für Lötverbindungen an kleinen Gegenständen.  
Mit dem Verbindungsrohr anzuschliessen

ø 14 mm M 20 x 1i  
ø 19 mm M 20 x 1i

### Brûleurs à bec fin

à petite flamme pour des travaux de soudure délicats.

Se raccordent sur les rallonges.

65 g/h B 3214 20.—  
130 g/h B 3219 21.—



### Breitbartbrennerkopf

90 mm M 20 x 1i

### Tête de brûleur large

1.5 kg/h B 3360 68.—



### Jet-Brennereinsätze

Speziell geeignet zum Hartlöten von Kupferrohren  
Zur direkten Montage auf Handgriffe (ohne Verbindungsrohr)

ø 12 mm M 14 x 1i  
ø 16 mm M 14 x 1i  
ø 19 mm M 14 x 1i  
ø 22 mm M 14 x 1i

### Brûleurs Jet

spécialement destinés au brasage de tube en cuivre  
Pour montage direct sur poignée (sans rallonge)

40 g/h B 8112 34.—  
95 g/h B 8116 35.—  
140 g/h B 8119 40.—  
220 g/h B 8122 44.—



### Spitzbrennereinsätze

Mit kleiner Flamme zum punktförmigen Erhitzen und für Lötverbindungen an kleinen Gegenständen.  
Zur direkten Montage auf Handgriffe (ohne Verbindungsrohr)

ø 10 mm M 14 x 1i  
ø 14 mm M 14 x 1i  
ø 16 mm M 14 x 1i

### Becs à dard pointu

pour brûlage de peinture, mise en forme de plastique, pose de plaques, etc.  
Pour montage direct sur poignée (sans rallonge)

35 g/h B 15003 36.90  
65 g/h B 15005 39.90  
90 g/h B 15007 42.50



### Gabel-Hartlöteinsatz

Zum Hartlöten von CU-Rohren bis ø 22 mm  
Temperatur bis 2200° C  
zur direkten Montage auf Handgriffe

E = M 14 x 1i

### Lance de brasage à flamme enveloppante

Pour le brasage de tubes en cuivre de max. 22 mm ø  
température jusqu'à 2200° C  
pour le montage direct sur poignées

E = M 14 x 1i B 9914 50.—



### Hochleistungsbrennerkopf Inox

mit Schneidringanschluss 12 mm zur Herstellung von Brennerrampen, usw.

ø 45 mm  
ø 50 mm  
ø 60 mm

### Bec à grande puissance en inox

Avec raccord de serrage 12 mm pour la confection de rampes à brûleurs, etc.

2400 g/h B 3845 38.—  
3600 g/h B 3850 45.—  
8000 g/h B 3860 53.—



### Flüssigphasen-Brenner

- Keine Vereisung der Gasflasche
- Kein Leistungsabfall
- Gasverbrauch bis 10 kg/h

Das Propangas muss in flüssiger Form zugeführt werden

### Brûleur à gaz propane liquéfié

- Pas de givrage de la bouteille de gaz
- Pas d'effet perdu
- Consommation de gaz jusqu'à 10 kg/h

Le gaz propane doit être amené à l'état liquide



#### Brennergarnitur 144 kW

komplett mit **Druckregler für Flaschen mit Tauchrohr** (B 4761)

∅ Brenner 80 mm

#### Garniture de brûleur 144 kW

complet avec **détendeur pour bouteilles avec tube plongeur** (B 4761)

∅ brûleur 80 mm

**B 9223**

**545.—**

#### Brennergarnitur 372 kW

komplett mit Druckregler und zusätzlichem Traggurt  
**Druckregler für Flaschen mit Tauchrohr**

∅ Brenner 120 mm

#### Garniture de brûleur 372 kW

complet avec détendeur et bretelle additionnelle  
**Détendeur pour bouteilles avec tube plongeur**

∅ brûleur 120 mm

**B 9224**

**885.—**

#### Einzelteile:

Druckregler regulierbar für Normalflaschen

Druckregler regulierbar für Flaschen mit Tauchrohr

Handgriff mit Hebelarm

5 m Spezialschlauch

Flüssigphasenbrenner 144 kW

#### Pièces détachées:

Détendeur réglable pour bouteilles normales

Détendeur réglable pour bouteilles avec tube plongeur

Poignée avec robinet levier

5 m de tuyau spécial

Brûleur pour gaz liquide 144 kW

**B 476**

**110.—**

**B 4761**

**138.—**

**B 451**

**112.—**

**B 406**

**65.—**

**B 454**

**225.90**



#### Handgriff mit langem Sparflammhebel

(auch für Flüssigphase)

Gewicht = 380 g  
E = 3/8" a links / A = 1/4"  
mit Regulierventil

#### Poignée avec valve de veilleuse longue

(aussi pour phase liquide)

Poids = 380 g  
E = 3/8" a gauche / S = 1/4"  
avec robinet de réglage

**B 4535**

**122.50**



#### Lötbrenner für Kartuschen

Eigenschaften Kartuschen Gewinde

∅ 20 mm

#### Chalumeau pour cartouche

Caractéristiques cartouche Filetage

EN 417  
7/16"

**B 1217**

**72.50**



## Unkrautbeseitigung ohne Chemie

Die Abflammtchnik – alleine, oder in Verbindung mit mechanischen Massnahmen, bietet eine praxisgerechte, wirtschaftliche und umweltschonende Alternative für diejenigen, die gewillt sind, bei der Unkrautbekämpfung auf chemische Mittel zu verzichten oder deren Einsatz einzuschränken.

Bei der Abflammtchnik handelt es sich nicht um ein Verbrennen oder Abbrennen von Pflanzenteilen, sondern um eine kurzfristige Erwärmung, um das Absterben einer ausreichend grossen Zellenzahl in der Pflanze zu erreichen.

Durch zwei Wirkungen der über Propangasbrenner auf die Pflanzenoberfläche zugeführten Wärme, wird die Pflanzenzelle abgetötet.

- zum einen führt der rasche Temperaturanstieg zu einer so starken Ausdehnung der Zellflüssigkeit, dass dadurch die Zellwände gesprengt werden;
- zum andern gerinnt das Zelleiweiss bei seiner Erwärmung auf ca. 50-70° C.

## Désherbage sans chimie

La technique de nettoyage par flambage - seule ou à l'aide de procédés mécaniques - offre une alternative convenable, économique et favorable à l'environnement pour tous ceux qui sont disposés, lors du désherbage à renoncer aux produits chimiques ou à en réduire l'emploi.

La technique de flambage ne consiste pas à une carbonisation ou à un brûlage des plantes, mais à un réchauffement rapide afin de prodéder à la destruction du plus grand nombre de cellules végétales.

Par la double action de la chaleur imprimée par le brûleur à gaz propane sur la surface des plantes, les cellules végétales sont détruites.

- dans un premier temps, la rapide montée de la température conduit à une telle dilation de la sève végétale que la membrane des cellules éclatent;
- dans un second temps, l'albumine des cellules se fige l'ors d'un échauffement d'env. 50-70° C.



### Unkrautvernichter «Kemper»

Für Arbeiten im Privatbereich

inkl. Kartusche  
Ersatz-Kartusche: C575

### Appareil de désherbage «Kemper»

pour le désherbage écologique

incl. cartouche **B 1047**  
Cartouche de remplacement: C575

55.—



### Abflammgerät «Blueflame»

Für Arbeiten im Privat- und Kommunalbereich

**Kein Auslösen der Flamme!**  
**Das Ansaugen der Frischluft erfolgt oben beim Handgriff.**  
**Mit Armstütze**

Anschlussfertig mit Druckregler (J 1610), 3 m Schlauch (J 43259), Handgriff mit Sparflammhebel (B 2401B) und Breitbrenner (B70B). Mit Armstütze. Gewicht 1.1 kg

Gasverbrauch ca. 1.5 kg/h

### Appareil de désherbage «Blueflame»

Pour l'entretien de jardins, chemins, bordures, places de parc, cimetières, etc.

**Pas d'extinction de flamme!**  
**L'aspiration de l'air primaire se fait en haut ver la poignée.**  
**Avec support bras.**

Prêt à l'usage avec détendeur (J 1610), 3 m de tuyau (J 43259), poignée avec valve de veilleuse (B 2401B), et brûleur (B 70B). Avec support bras. Poids 1.1 kg.

Débit de gaz env. 1.5 kg/h

**B 70**

257.—



### Abflammgerät «Exact»

Für Arbeiten im Privat- und Kommunalbereich

Anschlussfertig mit Druckregler (J 1610), 3 m Schlauch (J 43259), Handgriff mit Sparflammhebel (B 2401), Verlängerung 60 cm B 3060 und Breitbrenner 90 mm (B 3360) Gewicht 1.3 kg.

Gasverbrauch ca. 1.5 kg/h

### Appareil de désherbage «Exact»

Pour l'entretien de jardins, chemins, bordures, places de parc, cimetières, etc.

Prêt à l'usage avec détendeur (J 1610), 3 m de tuyau (J 43259), poignée avec valve de veilleuse (B 2401), rallonge 60 cm (B 3060) et brûleur large 90 mm (B 3360). Poids 1.3 kg.

Débit de gaz env. 1.5 kg/h

**B 336**

212.—





### Weichlötbrenner

ohne Kupferkolben  
Anschluss 3/8" a

### Brûleur pour soudage à l'étain

sans panne en cuivre  
Raccord 3/8" a

**B 53326**

**139.—**



### Kupferkolben (350 g)

Hammerform  
Spitzform

### Panne en cuivre (350 g)

Forme marteau  
Forme pointue

**B 3004**

**42.—**

**B 53346**

**37.—**



### Verbindungsschlauch

2 x Mutter 3/8" links

Länge 3 m  
Länge 5 m  
Länge 10 m

### Tuyau de raccordement

2 x écrou 3/8" gauche

Longueur 3 m  
Longueur 5 m  
Longueur 10 m

**J 43259**

**29.—**

**J 43260**

**32.—**

**J 43261**

**48.—**



### Kleinflasche

Für Propangas (ohne Füllung)  
Mit kombiniertem Druckregler/Hahn  
und Haken  
**EGI-geprüft**

A = 3/8" a links  
Höhe 310 mm  
Inhalt 425 g  
mit rundem Fuss

### Petites bouteille

Pour gaz propane (sans remplissage)  
Avec détendeur/vanne combiné  
et crochet  
**Approuvé EGI**

S = 3/8" a gauche  
Hauteur tot. 310 mm  
Contenance 425 g  
avec pied rond

**B 430**

**198.—**



### Umfüllstutzen

E = 3/4" links  
A = Mutter 3/8" links  
für Kleinflaschen

### Raccord de remplissage

E = 3/4" gauche  
S = Ecrou 3/8" gauche  
Pour petites bouteilles

**B 9704**

**50.—**



### Flaschenwagen

Flaschenwagen mit Vollgummirädern  
Flaschen- und Schlauchhalterung

### Chariot à bouteille

Chariot avec roues à bandage plein  
fixation pour bouteille de gaz  
et tuyau

**B 1616**

**332.—**



### Flaschenwagen

Flaschenwagen mit Vollgummirädern  
Flaschenhalterung

### Chariot à bouteille

Chariot avec roues à bandage plein  
fixation pour bouteille de gaz

**B 1435**

**134.—**

#### Zur Verwendung z.B. für:

Aufschweissbrenner B 77050/60  
Flüssigphasenbrenner B 9223/4  
Unkrautbeseitiger B 70/336

Für Propangasflaschen 10.5/11 kg

#### A utiliser également avec:

Chalumeau à souder B 77050/60  
Brûleur à gaz propane liquide B 9223/4  
Combatteur mauvaises herbes B 70/336

Pour bouteilles de gaz 10.5/11 kg

**Maxi Kitchen Torch**

grosser integrierter Gastank (40 g)  
Metallgehäuse  
Flammensperre, Kindersicherung  
Abmessungen

per Stück (Karton à 6 Stk.)

**Maxi Kitchen Torch**

grand réservoir de gaz intégré (40 g)  
boîtier métallique  
pare-flamme, sécurité enfants  
Dimensions

130 x 190 x 65 mm

par pièce (carton à 6 pcs.)

**B 13100**

**54.—**

**Profi Torch**

Ideal für Restaurants (Crème brûlée)

Abmessungen  
Temperatur Brenner  
Füllvolumen  
Brenndauer

per Stück (Karton à 10 Stk.)

**Profi Torch**

Idéal pour restaurants (crème brûlée)

Dimensions  
Température brûleur  
Contenance

154 x 74 x 198 mm  
1300° C  
140 ml  
1 h

par pièce (carton à 10 pcs.)

**B 850**

**42.—**

**Micro Torch**

Abmessungen  
Temperatur Brenner  
Füllvolumen  
Brenndauer

per Stück (VE 10 Stk.)

**Micro Torch**

Dimensions  
Température brûleur  
Contenance

40 x 140 x 85 mm  
1300° C  
94 ml  
2.5-3 h

par pièce (UE 10 pcs.)

**B 770**

**38.—**

**Hyper Torch**

Das nachfüllbare Universal-Feuerzeug  
für überall, Flammentemperatur 1300° C

per Stück

**Hyper Torch**

Le briquet du tonnerre, renversible (Flamme vers le bas)  
et rechargeable. Température de flamme 1300° C

par pièce

**B 33208**

**12.50**

**Tom**

Der praktische Piezoanzünder für  
Preisbewusste, nachfüllbar

Länge  
Gewicht

**Display à 20 Stk.** (Stück Fr. 5.25)

**Tom**

L'allume-gaz à piézo pratique aux prix  
de bataille, rechargeable

Longueur  
Poids

230 mm  
50 g

**Display de 20 pièces** (pièce Fr. 5.25) **B 11641**

**105.—**

**Flex**

Der praktische Piezoanzünder mit  
flexiblem Rohr, nachfüllbar

Länge  
Gewicht

**Display à 16 Stk.** (Stück Fr. 6.—)

**Flex**

L'allume-gaz à piézo pratique avec  
tube flexible, rechargeable

Longueur  
Poids

290 mm  
50 g

**Display de 16 pièces** (pièce Fr. 6.—) **B 67010**

**96.—**



### Oval Opener

Der Deluxe-Piezoanzünder mit Kapsel-  
öffner, nachfüllbar

Länge  
Gewicht  
per Stück

### Oval Opener

L'allume-gaz à piézo de luxe avec  
décapsuleur, rechargeable

Longueur  
Poids  
par pièce

225 mm  
150 g  
**16.—**

**B 29530\***



NEW

### Young Generation

Der praktische, kleine Piezoanzünder  
für überall, nachfüllbar

Länge  
Gewicht

**Display à 25 Stk.** (Stück Fr. 2.60)

### Young Generation

L'allume-gaz à piézo pratique,  
rechargeable

Longueur  
Poids

110 mm  
20 g

**Display de 25 pièces** (pièce Fr. 2.60) **B 11830**

**65.—**



### Nachfülldosen

100 ml (VE 10 Stk.)  
200 ml (VE 12 Stk.)  
400 ml – KIGAS (VE 10 Stk.)  
600 ml – KIGAS (VE 15 Stk.)

\* solange Vorrat

### Cartouches de recharge

100 ml (UE 10 pcs.)	<b>J 652</b>	<b>6.10</b>
200 ml (UE 12 pcs.)	<b>J 752</b>	<b>9.90</b>
400 ml – KIGAS (UE 10 pcs.)	<b>A 8400</b>	<b>6.55</b>
600 ml – KIGAS (UE 15 pcs.)	<b>A 8401</b>	<b>7.85</b>

jusqu'à épuisement du stock

### Lichtbogen-Anzünder

Lichtbogen-Feuerzeuge sind umweltfreundlich, da sie weder Benzin  
noch Gas benötigen. Sie lassen sich problemlos über die USB-Schnittstelle  
aufladen. Da keine Flamme entsteht, funktioniert das Feuerzeug auch bei  
Regen, Schnee oder starkem Wind. Zum Anzünden ist lediglich der Kontakt  
zum Lichtbogen erforderlich.



### Stabanzünder

Der Deluxe-Anzünder der Zukunft

Länge  
Gewicht

inkl. Ladekabel (VE 10 Stk.)

### Briquet tige électronique

L'allume-feu de luxe du futur

Longueur  
Poids

inkl. câble de charge (UE 10 pcs.) **B 32010\*** **19.50**  
(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

### Flexanzünder

Der praktische Anzünder für Preisbewusste

Länge  
Gewicht

inkl. Ladekabel (VE 10 Stk.)

### Allume-feu flexible

L'allume-feu pratique aux prix de bataille

Longueur  
Poids

inkl. câble de charge (UE 10 pcs.) **B 32011\*** **16.50**  
(inkl. vRG —.20 / incl. TAR —.20)

### Pocket

Der praktische, kleine Anzünder für überall

Länge  
Gewicht

inkl. Ladekabel (VE 10 Stk.)

### Pocket

Le petit allume-feu pratique

Longueur  
Poids

inkl. câble de charge (UE 10 pcs.) **B 32022\*** **12.50**  
(inkl. vRG —.20 / incl. TAR —.20)

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock

**Stechkartusche 190**

Inhalt (Butan)  
Eigenschaften  
per Stück (Karton à 36 Stk.)

**Cartouche à percer 190**

Contenance (butane)  
Caractéristiques  
par pièce (carton de 36 pièces) **C 1120** **3.70**  
190 g  
EN 417

**Stechkartusche 190  
Stop Gas**

Inhalt (Butan)  
Eigenschaften  
per Stück (Karton à 36 Stk.)

**Cartouche à percer 190  
Stop Gaz**

Contenance (butane)  
Caractéristiques  
par pièce (carton de 36 pièces) **C 707** **3.95**  
190 g  
EN 417 / 2012

**Schraubkartusche 460**

Inhalt (Butan 70% / Propan 30%)  
Gewinde  
Eigenschaften  
per Stück (Karton à 12 Stk.)

**Cartouche avec valve fileté 460**

Contenance (butane 70% / propane 30%)  
Filetage  
Caractéristiques  
par pièce (carton de 12 pièces) **C 1126** **15.50**  
460 g  
7/16"  
EN 417

**Spezial-Ventilkartusche**

Inhalt (Butan)  
per Stück (Karton à 28 Stk.)

**Cartouche a valve spéciale**

Contenance (butane)  
par pièce (carton de 28 pièces) **C 577** **6.80**  
390 ml / 227 g

**Schraubkartusche 300**

Inhalt (Butan 70% / Propan 30%)  
Gewinde  
Eigenschaften  
per Stück (Karton à 24 Stk.)

**Cartouche avec valve fileté 300**

Contenance (butane 70% / propane 30%)  
Filetage  
Caractéristiques  
par pièce (carton de 24 pièces) **C 576** **6.80**  
300 ml / 175 g  
7/16"  
EN 417

**Schraubkartusche 600**

Inhalt (Butan 70% / Propan 30%)  
Gewinde  
Eigenschaften  
Brenntemperatur  
per Stück (Karton à 12 Stk.)

**Cartouche avec valve fileté 600**

Contenance (butane 70% / propane 30%)  
Filetage  
Caractéristiques  
Température de chauffe  
par pièce (carton de 12 pièces) **C 575** **8.80**  
600 ml / 330 g  
7/16"  
EN 417  
1900 Grad

**Schraubkartusche 600**

Inhalt Gasgemisch  
Gewinde  
Eigenschaften  
Brenntemperatur  
per Stück (Karton à 12 Stk.)

**Cartouche avec valve fileté 600**

Contenu du mélange de gaz  
Filetage  
Caractéristiques  
Température de chauffe  
par pièce (carton de 12 pièces) **C 580** **11.50**  
600 ml / 330 g  
7/16"  
EN 417  
2200 Grad

**Schraubkartusche 600  
UP Side Down**

Inhalt (Butan)  
Gewinde  
Eigenschaften  
Brenntemperatur  
per Stück (Karton à 12 Stk.)

**Cartouche avec valve fileté 600  
UP Side Down**

Contenance (butane)  
Filetage  
Caractéristiques  
Température de chauffe  
par pièce (carton de 12 pièces) **C 580S** **11.90**  
600 ml / 330 g  
7/16"  
EN 417  
2200 Grad



**Schraubkartusche COLEMAN  
Xtreme 300 B/P bis -27°C**

Leicht – perfekt für Wanderer und Backpacker, Xtreme Gas kann bei bis zu -27°C Aussentemperatur betrieben werden, sorgt für Spitzenleistung, auch unter extremen Bedingungen

230g Gasfüllung

**Cartouche avec valve fileté COLEMAN  
Xtreme jusqu'à -27°C**

Léger - parfait pour les randonneurs et les routards, Xtreme Gas peut fonctionner à des températures extérieures allant jusqu'à -27°C

Garantit des performances de pointe, même dans des conditions extrêmes

Charge de gaz de 230 g

**2182911**

**12.50**



**C 206 GLS**

Diese Stechkartusche hat das neue Gas Lock System integriert und entspricht somit EN 417:2012. Butan-/Propangas-mischung 80/20

Original-Karton à 36 Stk.

190 g B/P

**C 206 GLS**

Cette cartouche intègre le nouveau Gas Lock System, répondant à la norme EN 417:2012. Mélange butan/propane = 80/20

Carton original de 36 pièces

190 g B/P

**3000002295**

**4.20**



**CV 300 Plus B/P (203427)**

Campingaz-Kartusche mit Ventil für die Produktlinie 270/300/470

Original-Karton à 24 Stk.

240 g B/P

**CV 300 Plus B/P (203427)**

Cartouche Campingaz pour la ligne d'appareils 270/300/470.

Carton original de 24 pièces

240 g B/P

**2179842**

**8.90**



**CV 470 B/P (203085)**

Campingaz-Kartusche mit Ventil, für die neue Produktlinie 470.

Original-Karton à 12 Stk.

450 g Butangas

**CV 470 B/P (203085)**

Cartouche camping gaz pour la ligne d'appareils 470.

Carton original de 12 pièces

450 g gaz butane

**2179821**

**13.90**



**CG 1750/3500**

Die Butan/Propan Kartusche für Lötlampen 61926, 61935, 61921, 61923, 62273, 61933

Original-Karton à 12 Stk.

175 g B/P

350 g B/P

**CG 1750/3500**

La cartouche butane/propane pour lampes à souder 61926, 61935, 61921, 61923, 62273, 61933

Carton original de 12 pièces

175 g B/P

350 g B/P

**2182099**

**3000005830**

**8.90**

**11.90**



**CG 3500GA**

Für die Verwendung in Campingaz-Geräten der Linie Garden, Inhalt 350 g Butan/Propan (70/30)

Original-Karton à 12 Stk.

350 g B/P

**CG 3500GA**

Pour utiliser avec les appareils Campingaz de la ligne Garden, contenance 350 g butane/propane (70/30)

Carton original de 12 pièces

350 g B/P

**3000005833**

**10.90**



**CV 360**

Dank Pat. Vorrichtung kann diese Kartusche mit dem jeweiligen Gerät in jeder Position ohne Flüssigphase verwendet werden.

Original-Karton à 6 Stk.

52 g Butangas

**CV 360**

Grâce à un système breveté, il est possible d'utiliser cette cartouche avec les appareils prévus dans n'importe quelle position en éliminant toute phase liquide.

Carton original de 6 pièces

52 g gaz butane

**39350**

**10.90**



**Camping Gaz-Behälter**

Leere Camping Gaz-Behälter werden nur zum Umtausch gegen Gefüllte, nie aber zur Gutschrift zurückgenommen.

**Abmessungen:**

	4 l	6 l
Höhe	180 mm	260 mm
ø	205 mm	205 mm

**Réservoirs camping gaz**

Le réservoir vide de camping gaz n'est repris qu'en échange d'un réservoir rempli, jamais contre une note de crédit.

**Dimensions:**

	4 l	6 l
Hauteur	180 mm	260 mm
ø	205 mm	205 mm

**CH-Behälter leer**

- EGI-geprüft
- Vielseitige Verwendbarkeit
- Vorteilhaft
- Internationaler Service

**R 904** Inhalt 4 l  
**R 907** Inhalt 6 l

**Réservoir-CH vide**

- Eprouvé EGI
- Usage partout
- Avantageux
- Service international

<b>R 904</b> contenance 4 l	<b>79784</b>	<b>49.90</b>
<b>R 907</b> contenance 6 l	<b>79785</b>	<b>59.90</b>

**Füllung** (Butangas)

Inhalt 4 l (27516)  
Inhalt 6 l (27517)

**Remplissage** (gaz butane)

Contenance 4 l (27516)	<b>204250</b>	<b>42.90</b>
Contenance 6 l (27517)	<b>204252</b>	<b>49.90</b>

**Verschlussdeckel einzeln**

<b>Bouchon seul</b>	<b>17148</b>	<b>16.90</b>
---------------------	--------------	--------------

**Anschlussshahn**

<b>Robinet relais</b>	<b>202983</b>	<b>19.90</b>
-----------------------	---------------	--------------

**Druckregler und Zubehör**  
ab Seite 80

**Détendeurs et accessoires**  
dès page 80



### Attitude 2100 LX

Kompakter Tischgrill. Der Attitude ist intuitiv design't für müheloses Grillen und bietet mit der Even Heat Technologie dank der Blue-Flame Brenner eine gleichmässige Hitzeverteilung. Mit elektronischer Zündung per Tastendruck und Culinary Modular Grillrost. Mit dem Culinary Modular Zubehör können Sie ihre Kreativität mit den Optionen Pizza bis Hähnchenbrater frei entfalten. Nach dem Grillen stellt das InstaClean System eine einfache und reibungslose Reinigung sicher.

Grillfläche  
Leistung  
Gasverbrauch  
Abmessungen (ø x H)  
Gewicht

### Attitude 2100 LX

Gril de table compact. L'Attitude est conçue intuitivement pour un barbecue sans effort et offre une distribution uniforme de la chaleur grâce à la technologie Even Heat grâce aux brûleurs Blue-Flame. Avec allumage InstaStart par simple pression d'un bouton et grille modulaire culinaire. Avec les accessoires Culinary Modular peuvent être utilisés pour Ils peuvent exprimer leur créativité avec les options Pizza jusqu'à ce que le poulet rôti se déploie librement. Après le système InstaClean offre un système de cuisson au gril Nettoyage facile et sans à-coups - en toute sécurité il suffit de mettre les pièces dans le lave-vaisselle et c'est fini pour toi.

Surface utile 580 x 360 mm  
Puissance 2 x 2.5 kW  
Débit de gaz 390 g/h  
Dimensions (ø x H) 650 x 520/690 x 360/730 mm  
Poids 25 kg

**2000035666 389.—**



### Attitude 2go CV

Kleiner und leichter als der Attitude 2100 LX  
**ideal für Camping und Ausflüge**  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

Passende Kartusche: CV470 Plus

### Attitude 2go CV

Plus petit et plus léger que le Attitude 2100 LX  
**idéal pour le camping et les excursions**

Dimensions 590 x 520 x 360 mm  
Poids 13 kg

black **2000036952 239.—**  
grey **2000036953 239.—**



### Party Grill 400 CV

Multifunktionale Alternative zu traditionellen Kochern und kompakten Grillgeräten  
Kann mit CV-Kartuschen betrieben werden

Grillfläche  
Leistung  
Gasverbrauch  
Abmessungen (ø x H)  
Gewicht

ohne Kartusche  
**passende Kartusche: CV 300 Plus und CV 470**

### Party Grill 400 CV

Multifonctionnel et compact:  
Plancha / Gril / Réchaud  
Utilisable avec des cartouches CV

Surface utile 660 cm<sup>2</sup>  
Puissance 2 kW  
Débit de gaz 145 g/h  
Dimensions (ø x H) ø 36 x 42 cm  
Poids 4.9 kg

**2000030685 149.90**



### Camp Bistro DLX Stopgaz mit Piezozündung und Züandsicherung

Leistung  
Gasverbrauch  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

ohne Kartusche, mit Transportbox  
**passende Kartusche: C 577**

### Camp Bistro DLX Stopgaz avec allumage piézo et sécurité

Puissance 2.2 kW  
Débit de gaz 160 g/h  
Dimensions (L-P-H) 370 x 280 x 120 mm  
Poids 1.9 kg

sans cartouche, avec box **2000039195 64.90**

**Super Carena**

mit Windschutz

Direktanschluss auf Behälter 4 und 6 l.  
Mit Windschutz und Tragbügel.  
Karton à 5 Stück.Leistung  
Gasverbrauch ca.  
Gewicht

per Stück (ohne Behälter)

**Super Carena**

avec pare-vent

S'adaptant directement aux réservoirs 4 et 6 l.  
Avec pare-vent et anse.  
Carton de 5 pièces.Puissance  
Débit env.  
Poids

par pièce (sans réservoir)

	3 kW
	220 g/h
	600 g
<b>2000033792</b>	<b>44.90</b>

**Kocher Classic Camouflage**mit Piezozündung. Sockel mit patentiertem  
Sicherheitsystem gegen das Entriegeln der  
Kartusche.Leistung  
Gasverbrauch ca.  
Gewicht  
Abmessungen

Mit Inox-Windschutz

**passende Kartuschen: C1120, C707, C206GLS. Karton à 6 Stk.****Réchaud Classic Camouflage**

avec allumage piézo.

Base avec brevet Système de sécurité contre  
le déverrouillage de la cartouche.Puissance  
Débit env.  
Poids  
Dimensions

avec pare-vent en Inox

	2.2 kW
	160 g/h
	500 g
	ø 13 x H 21.5 cm
<b>C 2008CMF</b>	<b>39.—</b>

**Camping 206 S**Sehr kompakter und leichter Trekking-  
und Campingkocher. Einklappbare  
Haltearme, Flammenregulierung.  
Original-Karton 10 Stk.Leistung  
Gasverbrauch max.  
Gewicht ohne Kartusche

per Stück (ohne Kartusche)

**passende Kartusche: C 206 GLS****Camping 206 S**Réchaud très léger et compact pour  
le trekking et le camping. Bras repliables  
et réglage de la flamme.  
Carton original de 10 piècesPuissance  
Débit de gaz max.  
Poids sans cartouche

par pièce (sans cartouche)

	1.2 kW
	90 g/h
	290 g
<b>40470</b>	<b>34.90</b>

**Camping Cook**robuster und moderner Einstiegskocher  
inkl. Schlauch und Regler  
manuelle Zündung  
Leistung  
Siedezeit für 1 L Wasser  
Gasverbrauch max.  
Gewicht ohne Kartusche

per Stück (ohne Kartusche)

**passende Kartusche: CV 300 Plus und CV 470****Camping Cook**réchaud robuste et moderne  
tuyau et détendeur inclus  
allumage manuel  
Puissance  
Temp  
Débit de gaz max.  
Poids sans cartouche

par pièce (sans cartouche)

	2 x 1.8 kW
	6 m 45 s
	261 g/h
	1900 g
<b>2000037217</b>	<b>64.90</b>

**Camping Kitchen® 2R**perfekter Kocher für den Familienausflug  
inkl. 80 cm Schlauch  
manuelle Zündung  
Leistung  
Siedezeit für 1 L Wasser  
Gasverbrauch max.  
Gewicht**passende Regler:  
J1043 für Campinggaz-Flaschen  
J1061 für normale Flaschen****Camping Kitchen® 2R**réchaud parfait pour les sorties en famille  
tuyau 80 cm inclus  
allumage manuel  
Puissance  
Temps d'ébullition pour 1 litre d'eau  
Débit de gaz max.  
Poids

	2 x 2 kW
	5 m 45 s
	291 g/h
	3500 g
<b>2000035520</b>	<b>79.90</b>

**détendeurs correspondants:  
J1043 pour des bouteilles Campinggaz  
J1061 pour des bouteilles normales**



### Bivouac

Robuster und sehr stabiler Campingkocher mit 4 grossen Haltearmen aus Stahl (auch für grosse Pfannen geeignet). Flammenregulierung. Easy Clic®-Plus-Anschluss für Ventilkartuschen. InstaStart®-System (Piezozündung). 4 abnehmbare Beine, Tragtasche.

Leistung  
Gasverbrauch ca.  
Abmessungen (B-T-H)  
Gewicht

per Stück (ohne Behälter)

**passende Kartusche: CV 300 Plus und CV 470**

### Bivouac

Réchaud robuste et très stable avec 4 grands supports en acier (pour des grandes casseroles). Réglage de la flamme. Système de raccordement Easy Clic® Plus pour un montage facile des cartouches à valve. Plus pour un montage facile des cartouches à valve. Coffret de transport.

Puissance 2.6 kW  
Débit env. 190 g/h  
Dimensions (L-P-H) ø 175 mm x H 240 mm  
Poids 950 g

par pièce (sans réservoir)

**203044 64.90**



### Bleuet Micro Plus

Easy Clic Plus-Anschluss für Ventilkartuschen Karton à 24 Stück.

Leistung  
Gasverbrauch max.  
Gewicht ca.

per Stück (ohne Kartusche)

**passende Kartusche: CV 300 Plus und CV 470**

### Bleuet Micro Plus

Système de fermeture sur cartouche à valve par Easy Clic Plus Carton de 24 pièces.

Puissance 1.3 kW  
Débit de gaz max. 90 g/h  
Poids env. 180 g

par pièce (sans cartouche)

**2184543 29.90**



### Twister Plus PZ

Ausführung wie Kocher «Twister 270», jedoch mit Piezozündung

Leistung  
Gasverbrauch max.  
Gewicht ca.

per Stück (ohne Kartusche)

**passende Kartusche: CV 300 Plus und CV 470**

### Twister Plus PZ

Même exécution que le réchaud «Twister 270» mais avec allumage piézo

Puissance 2.9 kW  
Débit de gaz max. 210 g/h  
Poids env. 235 g

par pièce (sans cartouche)

**204190 44.90**



### Classic Stove PZ

Kompakter und leistungsstarker Trekking- und Campingkocher mit Piezozündung. Zu verwenden mit Kartuschen C 1120, C 707, C 206 GLS. Karton à 6 Stück

Leistung  
Gasverbrauch ca.  
Abmessungen

mit Windschutz

### Classic Stove PZ

Réchaud compact et puissant avec allumage piézo pour le trekking et le camping. A utiliser avec cartouches C 1120, C 707, C 206 GLS. Carton de 6 pièces.

Puissance 2.2 kW  
Débit env. 160 g/h  
Dimensions ø 13 x H 22 cm

avec pare-vent

**C 2008 39.—**



### Trekking-Geschirr, 5-teilig

Aluminium

bestehend aus: Topf ø 17 cm (1.8 l), 1 Topf ø 14 cm (1.2 l), 1 Pfanne ø 18 cm, 1 Deckel ø 16 cm, 1 Griffzange und Traggurt

Satz

### Set de casseroles, 5 pièces

Aluminium

composé de: casseroles ø 17 cm (1.8 l) 1 casserole ø 14 cm (1.2 l), 1 poêle ø 18 cm, 1 couvercle ø 16 cm, 1 pince-poignée et courroie

Set

**2186354 39.90**



### Trekking-Geschirr, 8-teilig

Aluminium eloxiert

bestehend aus: Topf 2.3 l, Pfanne ø 18 cm, Topf ø 16 cm (1.5 l), Topf ø 13 cm (1.0 l) 3 Deckel ø 19 cm, ø 17 cm, ø 14 cm und Transportbeutel

Satz

### Set de casseroles, 8 pièces

Aluminium anodisé

composé de: casseroles 2.3 l, poêle ø 18 cm, casserole ø 16 cm (1.5 l), poêle ø 13 cm (1.0 l), 3 couvercles ø 19 cm, ø 17 cm, ø 14 cm, et housse de transport

Set

**202030 69.90**

**Camping 206 L** (204684)

Lampe mit Aufhänge- und Tragbügel.  
Flammenregulierung. Drahtschutzgitter für  
das Glas.

Karton à 10 Stück

Leistung  
Brenndauer  
Abmessungen (ø x H)  
Gewicht

per Stück (ohne Kartusche)

**Zu verwenden mit Kartusche C 206**

**Camping 206 L** (204684)

Lampe avec anse de suspension. Réglage de la  
flamme. Cage en fil d'acier protégeant le verre.

Carton de 10 pièces

Puissance 80 W  
Autonomie 5 - 8 h  
Dimensions (ø x H) 120 x 120 x 260 mm  
Poids 470 g

par pièce (sans cartouche)

**2000035218 39.90**

**A utiliser avec cartouche C 206**

**Lumostar Plus PZ**

Lampe mit Piezozündung. Easy Clic Plus-  
Anschluss für Ventilkartuschen. Inkl. Schutz-  
und Transporthülle.

Karton à 10 Stück.

Leistung  
Gasverbrauch max.  
Abmessungen (ø - H)  
Gewicht ca.

per Stück (ohne Kartusche)

**passende Kartusche: CV 300 Plus und CV 470**

**Lumostar Plus PZ**

Lampe à allumage piézo. Système de fermeture  
sur cartouche à valve par Easy Clic Plus. Incl. anse  
de suspension et housse de protection

Carton de 10 pièces.

Puissance 80 Watt  
Débit de gaz max. 38 g/h  
Dimensions (ø - H) 118 x 198 mm  
Poids env. 320 g

par pièce (sans cartouche)

**2000039136 59.90**







**M** (ø 85 mm)  
Zu Leuchten Lumostar Plus (204192, 204196 Lumogaz Plus (204194), Camping 206 L (40480), Lumogaz, Lumostar M270 (62678), Lumogaz C206 (202079).  
Karton à 6 Stück  
per Stück

**M** (ø 85 mm)  
Pour les lampes Lumostar Plus (204192, 204196), Lumogaz Plus (204194), Camping 206 L (40480), Lumogaz, Lumostar M270 (62678), Lumogaz C206 (202079).  
Carton de 6 pièces  
par pièce

**204478**

**24.90**



**M** (ø 80 mm x H 80 mm)  
Zu Leuchter Camping 206 L (bis 1998) und Rhapsody 470.  
Karton à 6 Stück  
per Stück

**M** (ø 80 mm x H 80 mm)  
Pour les lampes Camping 206 L (1998) et Rhapsody 470.  
Carton de 6 pièces  
par pièce

**36816**

**11.40**



**L** (ø 100 mm x H 103 mm)  
Zu Leuchter Symphony und L470.  
per Stück

**L** (ø 100 mm x H 103 mm)  
Pour les lampes Symphony et L470.  
par pièce

**36817**

**19.90**



**S**  
Zu Leuchter Bivouac, Super Lumo 206 PZ (202633), Camping 206, Bleuet CV 300 L (203347), Lumogaz (30597, 19525, 30027, 202079), Lumostar (62675, 64326, 62678, 62679), Minigas 106, Soleio (66963), 600 RL, Campfire, Outdoor 190, 3011, 3015, 3112 HPX, F1 Lite (69188), Frontier PZ (69763), Lumogaz Plus (204194), Lumostar Plus (204192) und Lumostar Plus PZ (204196).  
Karton mit 20 Selbstbedienungsbliester à 3 Stück  
Selbstbedienungsbliester à 3 Stück

**S**  
Pour les lampes Bivouac, Super Lumo 206 PZ (202633), Camping 206, Bleuet CV 300 L (203347), Lumogaz (30597, 19525, 30027, 202079), Lumostar (62675, 64326, 62678, 62679), Minigas 106, Soleio (66963), 600 RL, Campfire, Outdoor 190, 3011, 3015, 3112 HPX, F1 Lite (69188), Frontier PZ (69763), Lumogaz Plus (204194), Lumostar Plus (204192) et Lumostar Plus PZ (204196).  
Carton de 20 blisters de self-service de 3 pièces.  
Bliester de 3 pièces

**68221**

**17.90**



**M**  
Zu Leuchter L 470, Rhapsody 470, Soleio R (66964), Sun Force L/L+ (67018, 67020, 202042), Sun Force Advantage Deluxe (202565), Symphony, Super Symphony und Frontier CPS (64775).  
Karton mit 20 Selbstbedienungsbliester à 3 Stück  
Selbstbedienungsbliester à 3 Stück

**M**  
Pour les lampes L 470, Rhapsody 470, Soleio R(66964), Sun Force L/L+ (67018, 67020, 202042), Sun Force Advantage Deluxe (202565), Symphony, Super Symphony et Frontier CPS (64775).  
Carton de 20 blisters de self-service de 3 pièces.  
Bliester de 3 pièces

**68222**

**17.90**



**L** (solange Vorrat)  
Zu Leuchter Bleuet CV 270 Lantern (69489) RS180, Belvédère, GP 470, 900 RL.  
Karton mit 20 Selbstbedienungsbliester à 3 Stück  
Selbstbedienungsbliester à 3 Stück

**L** (jusqu'à épuisement du stock)  
Pour les lampes Bleuet CV 270 Lantern (69489), RS180, Belvédère, GP 470, 900 RL.  
Carton de 20 blisters de self-service de 3 pièces.  
Bliester de 3 pièces

**68656**

**18.90**



**Instaclip**  
Zu Laterne Stellia (203352, 203353). Einfach zu montieren mit Klippbefestigung.  
Karton mit 20 Selbstbedienungsbliester à 3 Stück  
Selbstbedienungsbliester à 3 Stück

**Instaclip**  
Pour la lanterne Stellia (203352, 203353). Facile à monter avec attachement „Clip“.  
Carton de 20 blisters de self-service de 3 pièces.  
Bliester de 3 pièces

**203393**

**19.90**

**Blow Torch ready to go**

mit Piezo-Zündung  
Einstellung des Luftstroms  
Flammentemperatur  
inkl. Kartusche C576  
Karton à 6 Stk.

per Stück

**Blow Torch ready to go**

avec llumage piézo  
Prise d'air réglable  
Température de la flamme  
cartouche C576 inclus  
Carton de 6 pièces

750°C - 1900°C

par pièce

**C 1060KIT****58.—****Blow Torch**

mit Piezo-Zündung  
Anti-Umkippsystem  
Flammentemperatur  
inkl. Kartusche C575  
Karton à 6 Stk.

per Stück

**Blow Torch**

avec llumage piézo  
système anti-renversement  
Température de la flamme  
cartouche C575 inclus  
Carton de 6 pièces

750°C - 1900°C

par pièce

**C 820AKIT****67.—****passende Kartuschen: Art. C575, C576, C580, C580S**



**Soudogaz X 2000** (67304)  
Handliches und solides Vielzweckgerät  
Geliefert mit Normalbrenner X 1550  
Gasverbrauch 140 g/h  
Karton à 10 Stk.

per Stück (ohne Kartusche)

**Spitzbrenner extra-fein X 1650**  
**Flachbrenner XP 1650**  
**Zu verwenden mit Kartusche CH C 206**

**Soudogaz X 2000** (67304)  
Appareil solide, meilleure prise en main  
Livrée avec brûleur plombier X 1550  
Débit de gaz 140 g/h  
Carton de 10 pièces

par pièce (sans cartouche) **202921** **49.90**

**Pointe super fine X 1650** **2000026867** **27.90**  
**Brûleur bec plat XP 1650** **2000026866** **18.90**  
**Fonctionne sur cartouche CH C 206**



**Soudogaz X 2000 PZ** (202928)  
Handliches und solides Vielzweckgerät  
mit Piezozündung  
Geliefert mit Spitzbrenner X 1700  
Gasverbrauch 140 g/h  
Karton à 10 Stk.

per Stück (ohne Kartusche)

**Spitzbrenner extra-fein X 1650**  
**Flachbrenner XP 1650**  
**Zu verwenden mit Kartusche CH C 206**

**Soudogaz X 2000 PZ** (202928)  
Appareil solide, meilleure prise en main  
avec llumage piézo  
Livrée avec une pointe fine X 1700  
Débit de gaz 140 g/h  
Carton de 10 pièces

par pièce (sans cartouche) **2201878** **54.90**

**Pointe super fine X 1650** **2000026867** **27.90**  
**Brûleur bec plat XP 1650** **2000026866** **18.90**  
**Fonctionne sur cartouche CH C 206**



**Lötbrenner**  
Handliches und solides Vielzweckgerät  
mit Piezozündung  
Gasverbrauch 140 g/h  
Temperatur 1800°C  
per Stück (ohne Kartusche)

**Zu verwenden mit Kartusche C1120/C707**

**Lampe à souder**  
Appareil solide, meilleure prise en main  
avec llumage piézo  
Débit de gaz 140 g/h

par pièce (sans cartouche) **C770** **38.—**

**Fonctionne sur cartouche C1120/C707**



**Labogaz 470**  
Bunsenbrenner für Laboratorium, Optiker,  
Ärzte, Zahntechniker, Apotheker, Kunst-  
gewerber, Schüler und Studenten.

Flammentemperatur  
Gasverbrauch  
Abmessungen  
Gewicht

ohne Kartusche  
**passende Kartusche: CV 470**

**Labogaz 470**  
Bec Bunsen pour pharmaciens, médecins,  
opticiens, dentistes, chimistes, orfèvres,  
écoliers et étudiants.

Température de la flamme 750°C - 1600°C  
Débit de gaz 55 g/h  
Dimensions ø 38 x 100 mm  
Poids 109 g

sans cartouche **2000020657** **74.90**



**Spotflam**  
Handliches Mini-Lötgerät mit dazu passen-  
dem LötKolben. Flammenstärke regulierbar  
für feine Lötarbeiten, **wird mit der Ventil-  
Kartusche CV 360 Nr. 67 925 bedient.**  
Betriebsdauer ca. 5 Stunden  
Karton à 6 Stück

per Stück (mit Kartusche)

**Spotflam**  
Un «mini-poste de soudure».  
Puissance réglable – pour tous les  
travaux fins. **A utiliser avec la cartouche  
à soupape CV 360 No. 67 925.**  
Autonomie = 5 h  
Carton de 6 pièces

par pièce (avec cartouche) **3000004963** **39.90**



**Portable Toilet**

Tragbare Chemietoilette mit Wasserspülung und zwei trennbaren Behältern. Praktisch, hygienisch, widerstandsfähig und kompakt.

Inhalt Frischwassertank  
Inhalt Abfalltank  
Masse (B - H - T)  
Leergewicht

Farbe weiss

**Portable Toilet**

Toilette de camping chimique portable, avec deux réservoirs séparés. Pratique, hygiénique, résistante et très compacte.

Contenance réservoir d'eau fraîche 16 l  
Contenance réservoir excréments 20 l  
Dimensions (L - H - P) 390 x 410 x 560 mm  
Poids vide 5.2 kg

Couleur blanc **2000030582 99.90**

**Instablue** (203041)

Vernichtet dank seiner ausgeprägten Desinfektionswirkung Bakterien und Viren. Ist zuverlässig, wirksam und geruchstilgend. Verhindert die Gasbildung im Sammel-tank, wobei spezielle Tenside die Auflösung des Abfalls fördern.

Inhalt 2.5 l (reicht für ca. 18 Füllungen)

**Instablue** (203041)

Grâce à sa puissante efficacité il anéantit virus et bactéries. Sûr et efficace, réduit les odeurs. Empêche la production de gaz dans le bidon. Active la décomposition des excréments.

Carton de 10 pièces

Bouteille de 2.5 l (pour env. 18 rempl.) **2000031966 19.90**

**InstaECO**

Zersetzt Fäkalien, wirkt schnell und zuverlässig. Mindert Geruchs- und Gasbildung im Tank. Frei von Farb- und Duftstoffen. Besonders umwelt- und Kläranlagen verträglich.

Inhalt 1 L

**InstaECO**

Liquéfié les déchets organiques, agit rapidement et de façon sûre. Désodorise et empêche la formation de gaz dans le réservoir. Sans essence parfumée et sans colorant. Protection de l'environnement.

Bouteille de 1 l **2000031968 19.90**

**WC-Papier «Euro-Soft»**

Spezial-WC-Papier für Spültoiletten. Löst sich im Abfalltank vollständig auf und vermeidet Verstopfungen bei der Entleerung des Abfalltanks.

Inhalt 4 Rollen à 182 Blatt

**WC-Papier «Euro-Soft»**

Papier spécial pour WC à réservoir. Ce papier se dissout complètement dans le réservoir et évite de boucher la sortie lors des vidanges.

Contenu 4 rouleaux à 182 feuilles **2000030207 6.50**

**Ensan Rinse**

1L konzentrierte Sanitärflüssigkeit für den Frischwassertank. Für ca. 150 l Frischwasser

**Ensan Rinse**

Produit concentré pour le réservoir d'eau (1 l)  
Pour env. 150 l de l'eau fraîche.

**C 4984 13.50**



## Durchlauf-Wassererwärmer atmoMAG 114/1 G mit Kaminanschluss, für Direkt- oder Fernzapfung

- Generatorzündung
- OPTI-MOD-Funktion (Geräteleistung zwischen 40% und 100% der Nennwärmeleistung bedarfsabhängig wählbar)
- Temperaturwähler
- Anspringwassermenge 2.5 l
- Dezentrale und gruppenweise Versorgung
- Thermostat-Mischbatterien und Einhebelmischer einsetzbar
- Elektronische Zünd- und Überwachungseinrichtung
- Abgassensor
- Wassermengenregler
- Strömungssicherung

## Chauffe-eau atmoMAG 114/1 G

pour raccordement à la cheminée. Soutirage direct ou à distance.

- Allumage par un générateur
- OPTI-MOD (sélection entre 40% et 100% de la puissance calorifique nominale en fonction des besoins)
- Sélecteur de température
- Quantité d'eau au démarrage 2.5 litres
- Alimentation décentralisée ou groupée
- Robinetterie mélangeuse thermostatique ou monolevier
- Equipement électronique d'allumage et de contrôle
- Sonde de gaz brûlés
- Régulateur de débit d'eau
- Sécurité d'écoulement



### Technische Daten

Wassermenge  
Nennleistung  
Gasverbrauch max.  
Mindestwasserdruck  
Gasanschlussdruck Propan  
Flüssiggasanschluss  
Erdgasanschluss  
Abgasanschluss  
Abmessungen (B-T-H)

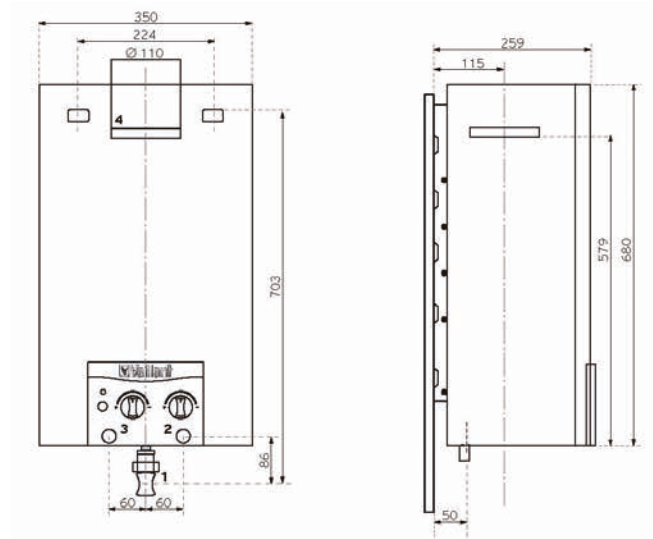
Flüssiggas  
Erdgas

### Données techniques

Quantité d'eau  
Puissance  
Débit de gaz max.  
Pression d'eau min.  
Pression de service gaz propane  
Raccordement gaz propane  
Raccordement gaz naturel  
Raccord de gaz brûlés  
Dimensions (L-P-H)

Gaz liquide  
Gaz naturel

**D 10022568 1560.—**  
**D 10022560 1560.—**



### Legende

- 1 Gasanschluss
- 2 Kaltwasseranschluss
- 3 Warmwasseranschluss
- 4 Abgasanschluss

### Légende

- 1 Raccord d'alimentation en gaz
- 2 Raccord d'eau froide
- 3 Raccord d'eau chaude
- 4 Raccord de gaz brûlés



## Durchlauf-Wassererwärmer atmoMAG 144/1 G mit Kaminanschluss, für Direkt- oder Fernzapfung

- Generatorzündung
- OPTI-MOD-Funktion (Geräteleistung zwischen 40% und 100% der Nennwärmeleistung bedarfsabhängig wählbar)
- Temperaturwähler
- Anspringwassermenge 2.5 l
- Dezentrale und gruppenweise Versorgung
- Thermostat-Mischbatterien und Einhebelmischer einsetzbar
- Elektronische Zünd- und Überwachungseinrichtung
- Abgassensor
- Wassermengenregler
- Strömungssicherung

## Chauffe-eau atmoMAG 144/1 G

pour raccordement à la cheminée. Soutirage direct ou à

- Allumage par un générateur
- OPTI-MOD (sélection entre 40% et 100% de la puissance calorifique nominale en fonction des besoins)
- Sélecteur de température
- Quantité d'eau au démarrage 2.5 litres
- Alimentation décentralisée ou groupée
- Robinetterie mélangeuse thermostatique ou monolevier
- Equipement électronique d'allumage et de contrôle
- Sonde de gaz brûlés
- Régulateur de débit d'eau
- Sécurité d'écoulement



### Technische Daten

Wassermenge  
Nennleistung  
Gasverbrauch max.  
Mindestwasserdruck  
Gasanschlussdruck Propan  
Flüssiggasanschluss  
Erdgasanschluss  
Abgasanschluss  
Abmessungen (B-T-H)

Flüssiggas  
Erdgas

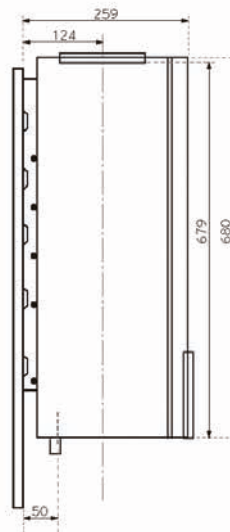
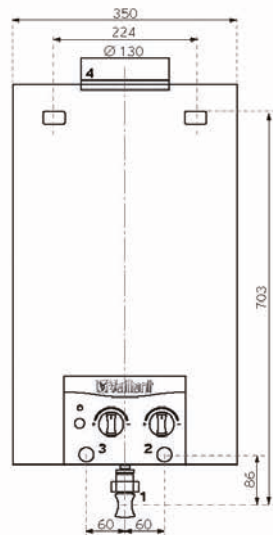
### Données techniques

Quantité d'eau  
Puissance  
Débit de gaz max.  
Pression d'eau min.  
Pression de service gaz propane  
Raccordement gaz propane  
Raccordement gaz naturel  
Raccord de gaz brûlés  
Dimensions (L-P-H)

3.7 - 7.0 l/Min.  
10.4 - 24.2 kW  
1.9 kg/h  
0.45 bar  
37 mbar  
1/2"  
1/2"  
Ø 130 mm  
350 x 259 x 680 mm

Gaz liquide  
Gaz naturel

**D 10022569 1740.—**  
**D 10022566 1740.—**



### Legende

- 1 Gasanschluss
- 2 Kaltwasseranschluss
- 3 Warmwasseranschluss
- 4 Abgasanschluss

### Légende

- 1 Raccord d'alimentation en gaz
- 2 Raccord d'eau froide
- 3 Raccord d'eau chaude
- 4 Raccord de gaz brûlés



### Umschaltweiche

inkl. Handbrause und Metallschlauch  
atmoMAG 11/14

### Dispositif de commutation

avec douche manuelle et tuyau  
atmoMAG 11/14

D 20175050 239.—



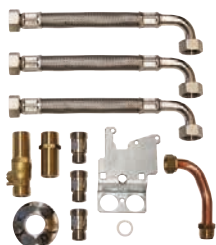
### Mischbatterie

mit Schwenkauslauf 90 mm  
für Direktzapfung mit Rückschlagventil.  
Inkl. Anschlussset.  
atmoMAG 11/14

### Batterie mélangeuse

avec goulot orientable 90 mm  
pour soutirage direct.  
Avec jeu d'adaptation.  
atmoMAG 11/14

D 20175058 156.—



### Installations Set für Mischbatterie

atmoMAG 11/14

### Set d'installation pour batterie mélangeuse

atmoMAG 11/14

D 20234534 86.—



### Hydraulisches Anschlussset

für Fernzapfung. Inkl. Kalt- und  
Warmwasseranschluss.  
atmoMAG 11/14

### Jeu d'adaptation

pour soutirage à distance. Avec  
raccordement eau chaude et eau froide.  
atmoMAG 11/14

D 20178841 91.—



NEW

### Fernzapfung zu MAG XZ/ turbo MAG, Unterputz

atmoMAG 11/14

### Soutirage à distance MAG XZ/ turbo MAG encastré

atmoMAG 11/14

D 304818 50.30



### Schwenkauslauf

150 mm  
250 mm

### Bras coudé

150 mm  
250 mm

D 20175047 37.—  
D 20175048 44.—

**Aluminium-Abgasrohre**zu Durchlauf-Wassererwärmer und Gas-Wassererwärmer.  
Korrosionsbeständig, leicht zusammensteckbar.**Tuyaux d'échappement en aluminium**Pour chauffe-eau et boilers à gaz. Non corrosifs,  
facilement emboîtables.**Rohr ø 90 mm****Länge**250 mm  
500 mm  
1000 mm**Tuyau ø 90 mm****Longueur**250 mm  
500 mm  
1000 mm

D 5909	29.50
D 5902	44.—
D 5901	72.—

**Rohr ø 110 mm****Länge**250 mm  
500 mm  
1000 mm**Tuyau ø 110 mm****Longueur**250 mm  
500 mm  
1000 mm

D 5116	35.—
D 5112	52.—
D 5111	85.—

**Rohr ø 130 mm****Länge**250 mm  
500 mm  
1000 mm**Tuyau ø 130 mm****Longueur**250 mm  
500 mm  
1000 mm

D 5136	39.50
D 5132	59.—
D 5131	96.—

**Bogen 45°****Durchmesser**90 mm  
110 mm  
130 mm**Coude 45°****Diamètre**90 mm  
110 mm  
130 mm

D 5115*	47.80
D 5114	52.90
D 5134	68.—

**Bogen 90°****Durchmesser**90 mm  
110 mm  
130 mm**Coude 90°****Diamètre**90 mm  
110 mm  
130 mm

D 5903	44.—
D 5113	51.—
D 5133	61.—

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock





**Anschlusswinkel\***

E = Schneidringverschraubung 8 mm  
A = 1/4"i  
mit Flansch

**Coude femelle\***

E = Raccord de serrage 8 mm  
S = 1/4"i  
avec applique de fixation

J 31127\*

25.—



**Abdeckscheibe**

weiss  
ø 150 mm

**Rosaçe**

blanche  
ø 150 mm

E 140\*

31.—



**Pendel\***

vernickelt  
beidseitig Anschluss 1/4" a  
200 mm  
400 mm  
Wandarm 250 mm

**Tige de plafond\***

nickelé  
des deux côtés raccord 1/4" a  
200 mm  
400 mm  
Bras applique 250 mm

E 146\*

22.—

E 148\*

32.—

E 149\*

49.—

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock



**Ersatzglas \***

Dietz 50  
54 x 52 x 77 mm

**Verre de rechange \***

Dietz 50

E 17862

4.50

**Ersatzdochte \***

Dietz 50 / 5 x 3/8" – 9 mm  
Dietz 76 / 5 x 1/2" – 13 mm  
Dietz 90 / 8 x 3/4" – 22 mm

**Mèches \***

(VE / UE = 12 Stk./pcs.)  
(VE / UE = 12 Stk./pcs.)  
(VE / UE = 12 Stk./pcs.)

E 17898

1.50

E 17899

1.50

E 18859

1.80

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock



## Katalyse-Heizungen für Propangas

Keine Stickoxide (NO<sub>x</sub>) und keine Schwefeldioxid (SO<sub>2</sub>)! Für den Einsatz in, Wohnungen, Ferienhäusern, Wintergärten, Wohnwagenvorbauten, Büros, Lager-räumen, Werkstätten. Bei Betrieb ab 1500 m.ü.M benötigt das Gerät Camilla eine Spezialregulierung (**bei Bestellung erwähnen**). Mehrpreis Fr. 30.— netto.

## Radiateurs à catalyse pour gaz propane

Pas des oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>) ni de dioxyde de soufre (SO<sub>2</sub>)! Pour usage dans les appartements, les maisons de vacances, les jardins d'hiver, les auvents de caravanes, les bureaux, les entrepôts, les ateliers, etc. Lors d'un usage en dessus de 1500 m d'altitude l'appareil Camilla demandent un réglage spécial. **A spécifier lors de la commande.** Plus-value Fr. 30.— net.



### Camilla

Mit Piezo-Zündung und Gasstop-Duosicherheitssystem. 3 Heizstufen

Leistung  
Gasverbrauch max.  
Masse (H-B-T)  
Betriebsdruck  
Gasflaschenfach  
Gewicht

Mit Schlauch u. Druckregler (J 713S/J 1055)

### Camilla

Avec allumage piézo, sécurité et contrôleur atmosphérique. 3 positions de chauffe.

Puissance 2.2 - 3.4 kW  
Consommation de gaz max. 240 g/h  
Dimensions (H-L-P) 775 x 455 x 345 mm  
Pression de service 30 mbar  
Compartment pour bouteille 10.5 kg  
Poids 13 kg

Avec tuyau et détendeur (J 713S/J 1055) **F 5203**

**269.—**



### Vento (Katalyse-Wandheizgerät)

Mit Piezo-Zündung und Gasstop-Duosicherheitssystem. Stufenlos regulierbar. Gasanschluss 1/4" links a

Leistung  
Gasverbrauch max.  
Masse (H-B-T)  
Betriebsdruck  
Gewicht

ohne Schlauch und Druckregler

### Vento (Panneau mural à catalyse)

Avec allumage piézo, sécurité et contrôleur atmosphérique. Réglage progressif. Raccordement de gaz = 1/4" gauche m

Puissance 1.6 - 2.0 kW  
Consommation de gaz max. 155 g/h  
Dimensions (H-L-P) 520/545 x 330 x 130/155 mm  
Pression de service 50 mbar  
Poids 5.2 kg

sans tuyau et détendeur

**F 2106\***

**499.—**

**passendes Anschluss-Set: Schlauch J 40298 / Regler J 1060**

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock



## Aussenwand-Gasheizofen

Zur individuellen Beheizung von Büros, Baucontainer Bau- und Wohnwagen, Wintergärten, kleinen Gewächshäusern, Garten- und Ferienhäusern, usw. Die Geräte benötigen keinen Kaminanschluss sie müssen lediglich an einer Aussenwand installiert sein. Durch ein Abgas-Frischluftrrohr wird sowohl Verbrennungsluft von aussen zugeführt, als auch die Abgase nach aussen abgeleitet.

## Radiateurs à gaz à ventouse

Pour le chauffage individuel de bureaux et baraques de chantier, caravanes, jardins d'hiver, petites serres, cabanes de jardin, maisons de vacances, etc. Les radiateurs ne nécessitent pas de raccordement à la cheminée mais doivent être montés contre un mur extérieur. Par un tuyau à gaz d'échappement l'air de combustion est amené et les gaz brûlés sont évacués.



### Werra 39-26

Kompaktmodell mit einbrennlackierter Lochverkleidung. Mit modulierender Regelautomatik und Piezozündung. Gerät hängend, mindestens 150 mm über Boden montieren.

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Gasanschluss  
Masse (B-T-H)  
Gewicht  
Flüssiggas (50 mbar)  
Erdgas

### Werra 39-26

Modèle compact avec carcasse laquée au four. Avec thermostat modulair et allumage piézo. Montage suspendu, à min. 150 mm du sol.

Puissance 2.3 kW  
Consommation de gaz 190 g/h  
Raccordement de gaz 1/2"  
Dimensions (L-P-H) 316 x 175 x 591 mm  
Poids 10 kg  
Gaz liquide (50 mbar) **F 17160 1380.—**  
Gaz naturel **F 17160E 1270.—**



### Korsika

Aussenwand-Gasheizofen mit eloxiertem Alu-Lüftungsgitter. Dank kleiner Bauhöhe ist die Anordnung unter Fenstern problemlos möglich.

#### Korsika 8745-40

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Gasanschluss  
Masse (B-T-H)  
Gewicht  
Flüssiggas (50 mbar)  
Erdgas

### Korsika

Radiateurs à gaz à ventouse avec grille d'aération, éloxée. Grace à la hauteur très limitée le montage sous une fenêtre est sans autre possible.

Puissance 4 kW  
Consommation de gaz 320 g/h  
Raccordement de gaz 1/2"  
Dimensions (L-P-H) 680 x 274 x 600 mm  
Poids 60 kg  
Gaz liquide (50 mbar) **F 17161 2340.—**  
Gaz naturel **F 17161E 2250.—**

#### Korsika 8745-70

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Gasanschluss  
Masse (B-T-H)  
Gewicht  
Flüssiggas (50 mbar)  
Erdgas

Puissance 7 kW  
Consommation de gaz 520 g/h  
Raccordement de gaz 1/2"  
Dimensions (L-P-H) 840 x 274 x 600 mm  
Poids 69 kg  
Gaz liquide (50 mbar) **F 17162 3010.—**  
Gaz naturel **F 17162E 2925.—**

### Abgas-Frischluftrrohr mit Windschutz

Werra	Wandstärke/Ep. de paroi
Werra	"
Werra	"
Korsika	"
Korsika	"
Korsika	"
Korsika	"
Korsika	"
Korsika	"

### Ventouse avec protection contre le vent

max. 404 mm	ø 122 mm	<b>F 17169</b>	<b>245.—</b>
max. 540 mm	ø 122 mm	<b>F 17170</b>	<b>252.—</b>
max. 670 mm	ø 122 mm	<b>F 17171</b>	<b>270.—</b>
60 - 90 mm	ø 200 mm	<b>F 17172</b>	<b>495.—</b>
80 - 130 mm	ø 200 mm	<b>F 17165</b>	<b>495.—</b>
180 - 260 mm	ø 200 mm	<b>F 17173</b>	<b>505.—</b>
250 - 450 mm	ø 200 mm	<b>F 17167</b>	<b>522.—</b>
440 - 800 mm	ø 200 mm	<b>F 17168</b>	<b>660.—</b>

### Teleskop-Holzwanddurchführung

Werra	Wandstärke/Ep. de paroi
-------	-------------------------

### Protection mur en bois

56 - 210 mm	<b>F 17176</b>	<b>354.—</b>
-------------	----------------	--------------

### Containerdurchführung wandbündig

Werra	Wandstärke/Ep. de paroi
-------	-------------------------

### Ventouse à fleur de paroi

max. 120 mm	<b>F 17178</b>	<b>480.—</b>
-------------	----------------	--------------



## Infrarot-Wärmestrahler

Die ideale Heizung an kühleren Tagen und Abenden für Terrassen, Gartenrestaurants, Imbissstände, Partyzelte, Skibars, usw.

- Zündautomatik
- Stufenlos regulierbar
- Züandsicherung (Gasstop)
- Inkl. ausklappbare Räder
- Für 10.5 kg Propangasflaschen

Für den Einsatz im Freien und in grossen oder gut belüfteten Räumen.



### Garden-Sun

Wärmestrahler aus Edelstahl.  
Reflektor aus Aluminium.

Gesamthöhe  
Ø Schirm  
Nennwärmebelastung max.  
Gasverbrauch max.  
Betriebsdruck

Inox

**Deluxe-Schutzhülle** (Brennerkopf)  
**Schutzhülle lang**



### Ambi-Star

Wärmestrahler aus Edelstahl  
zum Heizen und Beleuchten

Abmessungen (Ø x H)  
Nennwärmebelastung max.  
Gasverbrauch max.  
Betriebsdruck

Komplett



### Ambi-Sun

Wärmestrahler aus Edelstahl  
zum Heizen und Beleuchten

Gesamthöhe  
Nennwärmebelastung max.  
Gasverbrauch max.  
Betriebsdruck

ohne Schutzhülle

**Schutzhülle** (einzel)



### Garden-Flame

Wärmestrahler aus Edelstahl  
mit Rädern und Edelstahlgriff

Abmessungen (Ø x H)  
Nennwärmebelastung max.  
Gasverbrauch max.  
Betriebsdruck

ohne Schutzhülle

**Schutzhülle lang**

## Parasols chauffants

Le chauffage idéal en plein-air le jour et le soir pour terrasses d'hôtel, de restaurants, le jardin, café-bars, réunion sous chapiteau, stations de sport d'hiver.

- Allumage automatique
- Réglage progressif
- Sécurité (stop-gaz)
- Bouteille de gaz 10.5 kg logée dans le socle (avec roulettes de déplacement)

Ces appareils ne peuvent être utilisés qu'à l'extérieur ou dans des grands locaux bien aérés!

### Garden-Sun

Parasol chauffant en acier inoxydable  
Réflecteur en aluminium.

Hauteur totale 225 cm  
Ø Parasol 88 cm  
Puissance max. 13 kW  
Débit de gaz max. 1000 g/h  
Pression de service 30 mbar

Inox

**F 2206**

**385.—**

**Housse de luxe** (tête de brûleur)

**F 22057G**

**43.—**

**Housse protectrice longue**

**F 2206H**

**22.—**

### Ambi-Star

Parasol chauffant d'ambiance en inox.  
Il combine éclairage et chauffage

Dimensions (Ø x H) 37 x 180 cm  
Puissance max. 10 kW  
Débit de gaz max. 780 g/h  
Pression de service 30 mbar

Komplett

**F 2203**

**430.—**

### Ambi-Sun

Parasol chauffant d'ambiance en inox.  
Il combine éclairage et chauffage

Hauteur totale 221 cm  
Puissance max. 8 kW  
Débit de gaz max. 620 g/h  
Pression de service 30 mbar

sans housse

**F 2204**

**640.—**

**Housse protectrice** (seule)

**F 2204H**

**29.—**

### Garden-Flame

Parasol chauffant en acier inoxydable  
avec roues et poignée

Dimensions (Ø x H) 55.6 x 143 cm  
Puissance max. 12 kW  
Débit de gaz max. 850 g/h  
Pression de service 30 mbar

sans housse

**F 2208**

**425.—**

**Housse protectrice longue**

**F 2208H**

**22.—**





## Infrarot-Heizstrahler

Zum rationellen Beheizen von Arbeitsplätzen in Industrie, Bau und Gewerbe, Marktstände usw. Sichere Fixierung der Halterung auf der Gasflasche. Neigung des Strahlers verstellbar. Mit solidem Heizflächen-Schutzgitter. Mit Zündsicherung (Gas-stop beim Auslösen der Flamme). Niemals in der Wohnung oder im Wohnwagen verwenden.



### Solo

Robuster Infrarot-Heizstrahler mit **Piezozündung**. Mit Reflektor.

Heizleistung regulierbar  
Heizzellen  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Masse

Strahler mit Flaschenhalterung,  
Schlauch und Druckregler



### Infrared mit Zündsicherung, Piezozündung

Heizleistung  
Gasverbrauch max.  
Betriebsdruck  
Masse

Strahler mit Flaschenhalterung,  
Schlauch und Druckregler



### Infrastar

Robuste Ausführung, Reflektor aus Alu-Blech

Heizleistung regulierbar  
Heizzellen  
Gasverbrauch max.  
Betriebsdruck  
Masse

Strahler mit Flaschenhalterung,  
Schlauch und Druckregler

## Emetteurs à infrarouge

Pour le chauffage rationnel de places de travail, pour usage dans l'industrie, la construction et l'artisanat. Fixation sûre du support sur la bouteille à gaz. L'inclinaison de l'émetteur peut être ajustée à volonté. Avec grille de protection solide. Avec sécurité stop-gaz en cas d'extinction de la flamme. Ne jamais utiliser dans les habitations ou caravanes!

### Solo

Emetteur à infrarouge robuste, **avec allumage à piézo**. Avec réflecteur.

Puissance réglable 2.8 - 4.6 kW  
Nombre de cellules de chauffe 2  
Débit de gaz 220 - 330 g/h  
Pression de service 20 - 60 mbar  
Dimensions 298 x 238 mm

Emetteur avec support,  
tuyau et détendeur

**F 821P**

**199.—**

### Infrared

**avec sécurité stop-gaz, allumage à piézo**

Puissance 4.5 kW  
Débit de gaz max. 330 g/h  
Pression de service 37 mbar  
Dimensions 290 x 240 mm

Emetteur avec support,  
tuyau et détendeur

**F 6540**

**129.—**

### Infrastar

Exécution robuste, réflecteur en tôle d'aluminium

Puissance réglable 2.6 - 4.3 kW  
Nombre de cellules de chauffe 2  
Débit de gaz max. 200 - 335 g/h  
Pression de service 50 mbar  
Dimensions 298 x 238 mm

Emetteur avec support,  
tuyau et détendeur

**F 3102**

**118.—**

## NOVA LED M UND L TERRASSENFEUER

Das dekorative Flammenspiel garantiert ein stimmungsvolles Ambiente. Die einzigartige LED-Ambientebeleuchtungen im Oberteil sowie im Boden sind einzeln zuschaltbar und setzen ein Highlight auf Ihrer Terrasse. Die Flammenhöhe ist stufenlos regulierbar. Thermoelektrische Zündsicherung und Umkippsicherung bietet optimale Sicherheit. Das kompakte Design erlaubt bequemen Standortwechsel. Extra lange Brenndauer.



### NOVA LED M

Terrassenfeuer

Ø x Höhe  
stufenlose Leistungsregulierung  
Betriebsdruck  
Gewicht

inkl. Schlauch und Druckregler  
**Schutzhülle**

### NOVA LED L

Terrassenfeuer

Ø x Höhe  
stufenlose Leistungsregulierung  
Betriebsdruck  
Gewicht

inkl. Schlauch und Druckregler  
**Schutzhülle**

## BRASERO DE TERRASSE NOVA LED M ET L

Le jeu décoratif des flammes garantit une atmosphère d'ambiance agréable. Les lumières d'ambiance LED uniques dans la partie supérieure et inférieure et en bas peuvent être activés individuellement. La hauteur de la flamme est réglable en continu, les commandes sont protégées à l'intérieur du boîtier. Le fusible d'allumage thermique et la protection contre le basculement offrent sécurité optimale. La conception compacte permet un déplacement aisé. Le foyer. Temps de combustion très long.

### NOVA LED M

Brasero de terrasse

Ø x hauteur 36 x 88 cm  
contrôle de la puissance en continu 1 - 2.5kW  
Pression de service 30 mbar  
Poids 11.5 kg

tuyau et détendeur incl.

**F 2209M**

**295.—**

**Housse protectrice**

**F 2209H**

**30.—**

### NOVA LED L

Brasero de terrasse

Ø x hauteur 36 x 102 cm  
contrôle de la puissance en continu 1 - 2.5kW  
Pression de service 30 mbar  
Poids 12.5 kg

tuyau et détendeur incl.

**F 2210L**

**320.—**

**Housse protectrice**

**F 2210H**

**35.—**



## Propan-Heissluftgebläse für manuelle oder thermostatische Temperaturregulierung

Eigenschaften manuelle Geräte:

- Piezozündung
- Zündsicherung (Gasstop beim Auslösen der Flamme)
- Überhitzungsschutz

Eigenschaften thermostatische Geräte:

- Elektronischer Zündautomat
- Ionisationsüberwachung (Gasstop beim Auslösen der Flamme)
- Überhitzungsschutz
- mit Raumthermostat spritzwasserfest

Anwendungsmöglichkeiten (nur für gewerbliche Zwecke):

- Trocknen Roh- und Neubauten  
Nach Wasserschäden  
Getreide und Futter
- Heizen Festhallen, Fabrikhallen  
Lagerräume, Gewächshäuser
- Entfrostet und Auftauen Sandverbindungen, Gerüstladen  
Verschalungen
- Vorwärmen Lastwagen, Baumaschinen, Motoren

## Souffleurs à air chaud à gaz propane, réglage de température manuel ou thermostatique

Caractéristiques appareils à réglage manuel:

- Allumage piézo
- Sécurité de flamme
- Protection contre la surchauffe

Caractéristiques appareils à réglage thermostatique:

- Allumage électronique
- Surveillance électronique de la flamme
- Protection contre la surchauffe
- avec thermostat pour locaux mouillés

Possibilités d'utilisation (uniquement pour l'usage artisanal):

- Séchage Gros oeuvres et nouveaux bâtiments  
Après dégâts causés par les inondations  
Céréales et fourrage
- Chauffage Salles de fête, bâtiments d'usine  
entrepôts, serres
- Dégivrage Sable, traverses d'échafaudage  
et dégelage Coffrages
- Préchauffage Camions, machines de chantier, moteurs



### BLOW-15

Tragbares Kleingerät komplett mit Druckregler, Schlauch 1.5 m, Elektrokabel und Stecker 230 V.

Heizleistung max.  
Gasverbrauch max.  
Stromaufnahme  
Gewicht  
Abmessungen (L-B-H)  
Betriebsdruck  
Flaschenanzahl für Dauerbetrieb

Regulierbar

### BLOW-15

Appareil portable complet avec détendeur, tuyau 1.5 m, câble électrique et fiche 230 V.

Puissance max. 15 kW  
Débit de gaz max. 1.15 kg/h  
Cons. électrique 104 W  
Poids 7 kg  
Dimensions (L-P-H) 460 x 180 x 340 mm  
Pression de service 700 mbar  
Nombre de bout. à usage continu 1

Réglable

**F 15** **247.—**  
(inkl. vRG 2.50 / incl. TAR 2.50)



(F 30 A)

### Arcotherm GP-30

Tragbares Gerät komplett mit

- regulierbarem Druckregler
- Schlauch 3m und Schlauchbruchsicherung
- Elektrokabel und Stecker 230 V

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Luftumwälzung  
Stromaufnahme  
Gewicht  
Abmessungen (L-B-H)  
Betriebsdruck  
Flaschenanzahl für Dauerbetrieb

Manuelle Regulierung (GP-25M)

Thermostatische Regulierung (GP-25A)

(inkl. Raumthermostat spritzwasserfest  
-20° C bis +40° C)

### Arcotherm GP-30

Appareil portable complet avec

- Détendeur réglable
- tuyau 3m et sécurité chute de pression
- Câble électrique et fiche 230 V

Puissance 15 - 30 kW  
Débit de gaz max. 2.4 kg/h  
Circulation d'air 1100 m³  
Cons. électrique 90 W  
Poids 10 kg  
Dimensions (L-P-H) 505 x 277 x 511 mm  
Pression de service 0.5 - 1.5 bar  
Nombre de bout. à usage continu 1-2

Réglage manuel (GP-25M)

**F 30M** **730.—**

Réglage thermostatique (GP-25A)

**F 30A** **1150.—**

(incl. thermostat pour locaux mouillés -20° C jusqu'à +40° C)

(inkl. vRG 2.50 / incl. TAR 2.50)



Räder-Kit  
2-Flaschenanschluss  
Ersatz-Raumthermostat

Jeu de roues **F 253** **120.—**  
Raccordement pour 2 bouteilles **J 12252** **43.50**  
Thermostat de remplacement **F 251** **179.—**



### Arcotherm GP-45

Tragbares Gerät komplett mit

- regulierbarem Druckregler
- Schlauch 3m und Schlauchbruchsicherung
- Elektrokabel und Stecker 230 V

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Luftumwälzung  
Stromaufnahme  
Gewicht  
Abmessungen (L-B-H)  
Betriebsdruck  
Flaschenanzahl für Dauerbetrieb

### Arcotherm GP-45

Appareil portable complet avec

- Détendeur réglable
- tuyau 3m et sécurité chute de pression
- Câble électrique et fiche 230 V

Puissance 22 - 45 kW  
Débit de gaz max. 3.5 kg/h  
Circulation d'air 1250 m<sup>3</sup>  
Cons. électrique 112 W  
Poids 13 kg  
Dimensions (L-P-H) 575 x 277 x 511 mm  
Pression de service 0.5 - 1.5 bar  
Nombre de bout. à usage continu 2

**Manuelle Regulierung (GP-45M)**

**Thermostatische Regulierung (GP-45A)**

(inkl. Raumthermostat spritzwasserfest  
-20° C bis +40° C)

**Réglage manuel (GP-45M)**

**Réglage thermostatique (GP-45A)**

(incl. thermostat pour locaux  
mouillés -20° C jusqu'à +40° C)

(inkl. vRG 2.50 / incl. TAR 2.50)

**F 45M 860.—**

**F 45A 1275.—**



Räder-Kit  
2-Flaschenanschluss  
Ersatz-Raumthermostat

Jeu de roues

Raccordement pour 2 bouteilles

Thermostat de remplacement

**F 253 120.—**

**J 12252 43.50**

**F 251 179.—**



### Arcotherm GP-85

Tragbares Gerät komplett mit

- regulierbarem Druckregler
- Schlauch 3m und Schlauchbruchsicherung
- Elektrokabel und Stecker 230 V

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Luftumwälzung  
Leistung elektrisch  
Gewicht  
Abmessungen (L-B-H)  
Betriebsdruck  
Flaschenanzahl für Dauerbetrieb

### Arcotherm GP-85

Appareil portable complet avec

- Détendeur réglable
- tuyau 3m et sécurité chute de pression
- Câble électrique et fiche 230 V

Puissance 41 - 85 kW  
Débit de gaz max. 6.6 kg/h  
Circulation d'air 2550 m<sup>3</sup>  
Puissance électrique 240 W  
Poids 16 kg  
Dimensions (L-P-H) 700 x 317 x 538 mm  
Pression de service 0.5 - 1.5 bar  
Nombre de bout. à usage continu 4

**Manuelle Regulierung (GP-85M)**

**Thermostatische Regulierung (GP-85A)**

(inkl. Raumthermostat spritzwasserfest  
-20° C bis +40° C)

**Réglage manuel (GP-85M)**

**Réglage thermostatique (GP-85A)**

(incl. thermostat pour locaux  
mouillés -20° C jusqu'à +40° C)

(inkl. vRG 6.— / incl. TAR 6.—)

**F 85M 1400.—**

**F 85A 1790.—**



Räder-Kit  
4-Flaschenanschluss  
6-Flaschenanschluss  
Ersatz-Raumthermostat

Jeu de roues

Raccordement pour 4 bouteilles

Raccordement pour 6 bouteilles

Thermostat de remplacement

**F 254 129.—**

**J 12254 130.50**

**J 12256 217.50**

**F 251 179.—**

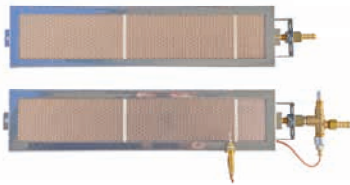
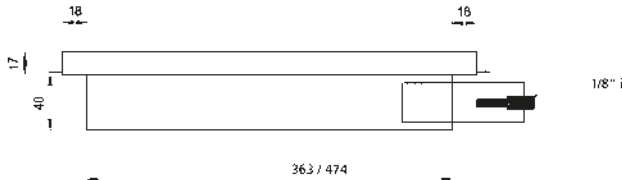


## Infrarot-Strahler

für den Einbau in Grills, Racletteöfen, Haus- und Gartencheminées, Industrieofenbau, usw.

- Gehäuse Chromstahl
- Mit Keramikplatten
- Mit Befestigungsöffnungen
- Gasanschluss = Schlauchtülle
- Betriebsdruck 37 mbar

Modelle ohne Züandsicherung dürfen nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden



### SKG 152.2 / 152.2Z

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Masse  
Strahlungsfläche  
Gewicht

Ohne Züandsicherung  
Mit Züandsicherung

### SKG 155 / 155Z

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Masse  
Strahlungsfläche  
Gewicht

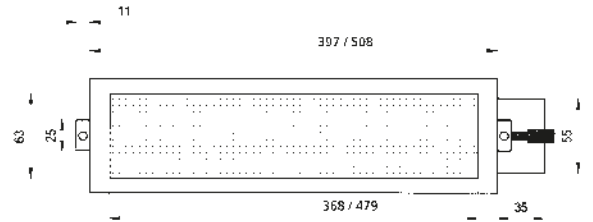
Ohne Züandsicherung  
Mit Züandsicherung

## Emetteurs à infrarouge

pour le montage dans des grills, fours à raclette, cheminées de maison/jardin, applications thermiques, etc.

- Carcasse en acier inox
- Avec plaques de réfraction en céramique,
- Avec possibilité de fixation
- Raccordement gaz = tétine
- Pression service 37 mbar

Ne pas utiliser les modèles sans sécurité dans des locaux fermés



### SKG 152.2 / 152.2Z

Puissance 3.95 kW  
Consommation de gaz 270 g/h  
Dimensions 500 x 85 x 60 mm  
Surface de rayonnement 365 x 50 mm  
Poids 1.5 kg

sans sécurité **F 152.2 108.—**  
avec sécurité **F 152.2Z 179.—**

### SKG 155 / 155Z

Puissance 4.5 kW  
Consommation de gaz 320 g/h  
Dimensions 600 x 85 x 60 mm  
Surface de rayonnement 480 x 60 mm  
Poids 1.7 kg

sans sécurité **F 155 115.—**  
avec sécurité **F 155Z 187.—**

## Infrarot-Strahler

Zur Verwendung als Grill-Brenner in Cheminées, Gartengrills, Racletteöfen, usw.

- Heizleistung regulierbar
- Gehäuse Chromstahl
- Mit Schlauchanschluss
- Ohne Züandsicherung
- Betriebsdruck 37 mbar
- Dürfen nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden

## Emetteurs à infrarouge

Le brûleur idéal pour le montage dans des cheminées, grills de jardin, fours à raclette, etc.

- Puissance réglable
- Carcasse en acier inox
- Entrée gaz tétine
- Sans sécurité
- Pression service 37 mbar
- Ne pas utiliser dans des locaux fermés



### AEM 2047

Strahlungsfläche  
Abmessungen  
Heizleistung

ohne Schlauch und Druckregler

### AEM 2048

Strahlungsfläche  
Abmessungen  
Heizleistung

ohne Schlauch und Druckregler

### AEM 2049

Strahlungsfläche  
Abmessungen  
Heizleistung

ohne Schlauch und Druckregler

### AEM 2047

Surface de rayonnement 330 x 70 mm  
Dimensions 390 x 70 x 90 mm  
Puissance 1.5 - 1.9 kW

sans tuyau et détendeur **F 2047 360.—**

### AEM 2048

Surface de rayonnement 430 x 70 mm  
Dimensions 485 x 70 x 90 mm  
Puissance 2.0 - 2.7 kW

sans tuyau et détendeur **F 2048 395.—**

### AEM 2049

Surface de rayonnement 530 x 70 mm  
Dimensions 590 x 70 x 90 mm  
Puissance 2.3 - 3.3 kW

sans tuyau et détendeur **F 2049 430.—**



## COMPANION pro

Der leistungsfähige und robuste Grill für Ihr Grillfest! Dank der grossen Grillfläche ist er ideal für grössere Anlässe. Er lässt sich einfach zusammenklappen und im Auto transportieren. Mit der optionalen Plancha-Platte lassen sich nicht nur Steaks und Bratwürste, sondern auch Hamburger, Fisch, wie auch Gemüse und Spiegeleier einfach und zuverlässig zubereiten. Zündsicherung im Hahn, Grillrost aus Gusseisen emailliert, Fettschublade stabile Rollen



## COMPANION pro

Le barbecue performant et robuste pour vos grillades! Grâce à sa grande surface de cuisson, il est idéale pour les grandes occasions. Il se plie facilement et se transporte dans la voiture. La plaque plancha en option permet de préparer facilement et de manière fiable non seulement des steaks et des saucisses à rôtir, mais aussi des hamburgers, du poisson, ainsi que des légumes et des œufs au plat. sécurité d'allumage dans le robinet, grille de cuisson en fonte émaillée, tiroir à graisse, roues stables



Grill mit Fahrgestell (B-T-H)  
Grillfläche total

Leistung  
Gasverbrauch max.  
Gewicht

**Propangas** (37 mbar)  
inkl. Schlauch und Druckregler

**Zubehör**  
Plancha-Grillplatte emailliert  
480x290mm  
Windschutz 15 cm hoch

Gril avec chariot (L-P-H)  
Surface utile

Puissance  
Débit de gaz max.  
Poids

**Gaz propane** (37 mbar)  
incl. tuyau et détendeur

**Accessoires**  
Plaque de cuisson émaillée  
480x290mm  
Protection contre vent 15 cm

915 x 490 x 860 mm  
900 x 480 mm

4 x 3.5 kW  
1170 g/h  
40 kg

**G 1550 695.—**

**G 1551 85.—**

**G 1552 75.—**



## Turbo

- Premium-Gasgrill, Deckel, Rost und Platte sind aus Edelstahl
- Turbo 2 Elite: 1 Gussbrenner, 1 Infrarotbrenner für hohe Grilltemperaturen (800°C) ohne Seitenkocher, mit Zusatzfach
- Turbo 4 Elite: 2 Gussbrenner, 2 Infrarotbrenner für hohe Grilltemperaturen (800°C) mit Seitenkocher
- Gehäuse und Deckel doppelwandig
- Mit Warmhalterost, Fettschublade und Temperaturanzeige
- Zündautomatik, inkl. Schlauch und Druckregler
- Gasflaschenfach für Composite-Flaschen 7.5 kg
- Grill vormontiert, Unterbau zur Selbstmontage

## Turbo

- Gril à gaz premium, couvercle, grille et plat de cuisson en Inox
- Turbo 2 Elite: 1 brûleur en fonte, 1 x à infrarouge hautes temp. sans réchaud latéral, avec tiroir supplémentaire
- Turbo 4 Elite: 2 brûleurs en fonte, 2 x à infrarouge hautes temp. avec réchaud latéral
- Carcasse et couvercle à double paroi
- Avec grille chauffe-plat, tiroir à graisse
- Allumage automatique, incl. tuyau et détendeur
- Compartiment pour bouteille 7.5 kg Composite
- Gril prémonté, chariot non monté



### Turbo 2 Elite

Grillfläche total  
Grillrost/-Platte  
Grill mit Fahrgestell (B-T-H)  
Leistung  
Gasverbrauch max.  
Gewicht mit Fahrgestell

**Propangas** (30 mbar)  
**Schutzhülle**

### Turbo 4 Elite

Grillfläche total  
Grillrost/-Platte  
Grill mit Fahrgestell (B-T-H)  
Leistung  
avecverbrauch max.  
Gewicht mit Fahrgestell

**Propangas** (30 mbar)  
**Schutzhülle**

Ersatz-Druckregler  
Ersatzschlauch

### Turbo 2 Elite

Surface utile  
Grille/plaque  
Gril avec chariot (L-P-H)  
Puissance  
Débit de gaz max.  
Poids avec chariot

**Gaz propane** (30 mbar)  
**Housse protectrice**

### Turbo 4 Elite

Surface utile  
Grille/plaque  
Gril avec chariot (L-P-H)  
Puissance  
Débit de gaz max.  
Poids avec chariot

**Gaz propane** (30 mbar)  
**Housse protectrice**

Détendeur de remplacement  
Tuyau de remplacement

520 x 480 mm  
260 x 480 mm  
1350 x 730 x 1190 mm  
8.4 kW  
750 g/h  
88 kg

**G 3232FD 1995.—**  
**G 3259 89.—**

800 x 480 mm  
400 x 480 mm  
1640 x 730 x 1190 mm  
15.8 kW  
1550 g/h  
110 kg

**G 3231FD 2900.—**  
**G 3260 98.—**

**J 1061 20.—**  
**J 3863 45.—**



mit Seitenkocher/ avec réchaud latéral  
3.7 kW



Bezeichnung	Description	passend zu / s'adaptent à:		
<b>Brenner</b>	<b>Brûleurs</b>			
Gussbrenner	Brûleur en fonte	Euro Master, Turbo, Black Diamond 2/3, Companion	<b>G 90000</b>	<b>35.—</b>
Edelstahlbrenner	Brûleur en inox	Euro Master, Turbo, Black Diamond 2/3, Companion	<b>G 90001*</b>	<b>50.—</b>
Edelstahlbrenner	Brûleur en inox	Black Diamond 4	<b>G 90563*</b>	<b>20.—</b>
<b>Grillrost</b>	<b>Grilles de cuisson</b>			
Grillrost 230 x 450 mm	Grille de cuisson 230 x 450 mm	Mojito	<b>G 90545*</b>	<b>30.—</b>
Grillrost 230 x 480 mm	Grille de cuisson 230 x 480 mm	glänzend emailliert/émaillée brillante	<b>G 90003G</b>	<b>45.—</b>
Grillrost 230 x 480 mm	Grille de cuisson 230 x 480 mm	matt emailliert/émaillée mate	<b>G 90003M</b>	<b>45.—</b>
<b>Gussroste (matt emailliert)</b>	<b>Grilles de cuisson (émaillées)</b>			
Grillrost 200 x 480 mm	Grille de cuisson 200 x 480 mm	Beefmaster 4, Gourmet 4, Turbo 4, Companion	<b>G 90002M</b>	<b>48.—</b>
Grillrost 260 x 480 mm	Grille de cuisson 260 x 480 mm	Euro Master 2, Black Diamond 2, Turbo 2	<b>G 90004M</b>	<b>54.—</b>
Grillrost 320 x 480 mm	Grille de cuisson 320 x 480 mm	Euro Master 3, Black Diamond 3, Turbo 3	<b>G 90005M</b>	<b>73.—</b>
LF-Grillrost 260 x 480 mm	Grille de cuisson «LF» 260 x 480 mm	Black Diamond 2	<b>G 90547</b>	<b>50.—</b>
<b>Gussroste (glänzend emailliert)</b>	<b>Grilles de cuisson (émaillées brillant)</b>			
Grillrost 200 x 480 mm	Grille de cuisson 200 x 480 mm	Gourmet 4, Turbo 4, Companion	<b>G 90002G</b>	<b>40.—</b>
Grillrost 230 x 480 mm	Grille de cuisson 230 x 480 mm		<b>G 90008</b>	<b>99.—</b>
Grillrost 260 x 480 mm	Grille de cuisson 260 x 480 mm	Turbo 2	<b>G 90004G</b>	<b>50.—</b>
<b>Edelstahlroste</b>	<b>Grilles de cuisson en inox</b>			
Grillrost 200 x 480 mm	Grille de cuisson 200 x 480 mm	Gourmet 4, Turbo 4, Companion	<b>G 90006</b>	<b>89.—</b>
Grillrost 260 x 480 mm	Grille de cuisson 260 x 480 mm	Euro Master 2, Black Diamond 2, Turbo 2	<b>G 90009</b>	<b>112.—</b>
<b>Gussplatte (matt emailliert)</b>	<b>Plaque de cuisson (émaillées)</b>			
Grillplatte 230 x 450 mm	Plaque gril 230 x 450 mm	Mojito	<b>G 90019</b>	<b>55.—</b>
Grillplatte 230 x 480 mm	Plaque gril 230 x 480 mm		<b>G 90010M</b>	<b>65.—</b>
Grillplatte 320 x 460 mm	Plaque gril 320 x 460 mm	Black Diamond 4	<b>G 90565</b>	<b>75.—</b>
Grillplatte 320 x 480 mm	Plaque gril 320 x 480 mm	Beefmaster 3, Euro Master 3, Black Diamond 3	<b>G 90012M</b>	<b>75.—</b>
Grillplatte 400 x 480 mm	Plaque gril 400 x 480 mm	Beefmaster 4, Gourmet 4, Companion	<b>G 1541M</b>	<b>100.—</b>
Deluxe-Grillplatte 260 x 480 mm	Plaque gril de luxe 260 x 480 mm	Turbo 2	<b>G 90018M</b>	<b>70.—</b>
Deluxe-Grillplatte 320 x 480 mm	Plaque gril de luxe 320 x 480 mm	Phoenix, Turbo 3	<b>G 90013M</b>	<b>78.—</b>
Deluxe-Grillplatte 400 x 480 mm	Plaque gril de luxe 400 x 480 mm	Turbo 4	<b>G 90014M</b>	<b>103.—</b>
<b>Gussplatte (glänzend emailliert)</b>	<b>Plaque de cuisson (émaillées brillant)</b>			
Grillplatte 260 x 480 mm	Plaque gril 260 x 480 mm	Euro Master 2, Turbo 2	<b>G 90011G</b>	<b>70.—</b>
Grillplatte 230 x 480 mm	Plaque gril 230 x 480 mm		<b>G 90010G</b>	<b>65.—</b>
Grillplatte 320 x 480 mm	Plaque gril 320 x 480 mm	Beefmaster 3, Euro Master 3, Turbo 3	<b>G 90012G</b>	<b>75.—</b>
Grillplatte 400 x 480 mm	Plaque gril 400 x 480 mm	Gourmet 4, Turbo 4	<b>G 1541G</b>	<b>100.—</b>
<b>Flammenabdeckungen</b>	<b>Protections de flammes</b>			
Flammenabdeckung	Protection de flammes	Companion	<b>G 90026E</b>	<b>15.—</b>
Flammenabdeckung	Protection de flammes	Mojito	<b>G 90039</b>	<b>9.—</b>
Inox-Flammenabdeckung	Protection de flammes en inox	Euro Master 2, Black Diamond 2	<b>G 90040</b>	<b>18.—</b>
Inox-Flammenabdeckung	Protection de flammes en inox	Euro Master 3, Black Diamond 3	<b>G 90041</b>	<b>30.—</b>
Auflagerost für Keramikplatten	Support pour plaques en céramiques	Black Diamond 2	<b>G 90041K</b>	<b>22.—</b>
Auflagerost für Keramikplatten	Support pour plaques en céramiques	Black Diamond 4	<b>G 90566</b>	<b>22.—</b>
Flammenabdeckung	Protection de flammes	Gourmet 4	<b>G 90045</b>	<b>42.—</b>
Flammenabdeckung (inox)	Protection de flammes (inox)	Turbo Elite	<b>G 90029</b>	<b>42.—</b>
Keramiksteinrost 320 x 410 mm	Plaque pour pierres en céramique 320 x 410 mm	Beefmaster 2 (a), Beefmaster 3 (a), Phoenix	<b>G 90020</b>	<b>65.—</b>
Auflagerost für Keramikplatten	Support pour plaques en céramiques	Beefmaster 2 (a), Beefmaster 3 (a), Phoenix	<b>G 90041K**</b>	<b>22.—</b>
Keramikplatten 170 x 93 mm (6 Stk.)	Plaques en céramique (6)	Beefmaster 2 (a), Beefmaster 3 (a), Phoenix	<b>G 6602**</b>	<b>26.—</b>
Keramiksteinrost 395 x 410 mm	Plaque pour pierres en céramique 395 x 410 mm		<b>G 90023</b>	<b>70.—</b>
Keramiksteinrost 295 x 450 mm	Plaque pour pierres en céramique 295 x 450 mm	Turbo 2, Turbo 3	<b>G 90021</b>	<b>65.—</b>
Keramiksteinrost 365 x 450 mm	Plaque pour pierres en céramique 365 x 450 mm	Turbo 4	<b>G 90022</b>	<b>70.—</b>
<b>Warmhalteroste</b>	<b>Grilles chauffe-plat</b>			
Warmhalterost	Grille chauffe-plat	Mojito	<b>G 90038</b>	<b>18.—</b>
Warmhalterost	Grille chauffe-plat	Euro Master 2, Black Diamond 2	<b>G 90036E</b>	<b>26.—</b>
Warmhalterost	Grille chauffe-plat	Euro Master 3, Black Diamond 3	<b>G 90037</b>	<b>28.—</b>
Warmhalterost	Grille chauffe-plat	Black Diamond 4	<b>G 90567</b>	<b>28.—</b>
Warmhalterost	Grille chauffe-plat	Turbo 2	<b>G 90034</b>	<b>26.—</b>
Warmhalterost	Grille chauffe-plat	Turbo 3	<b>G 90035</b>	<b>28.—</b>

\* solange Vorrat

\*\* Alternativ-Artikel zu G90020

jusqu'à épuisement du stock

Article alternatif à G90020



## Planchas BRASERO

Entwickelt in Paris! Von der Konzeption bis zur Umsetzung sind diese Planchas so entwickelt, dass sie eine optimale Nutzung gewährleisten. Inkl. Schlauch und Druckregler.

- Gehäuse einbrennlackiert
- Frontblende inox
- Grillfläche emailliert (Galia)
- Grillfläche inox (Sobral)
- Brenner aus Edelstahl
- Piezozündung



### Sobral

Grillfläche (inox)  
Abmessungen (B-T-H)  
Leistung  
Betriebsdruck  
Gasverbrauch

inkl. Schlauch und Druckregler

\* solange Vorrat

## Planchas BRASERO

Dessinées à Paris! De leur conception à leur réalisation, ces produits sont conçus pour vous assurer une utilisation optimale. Incl. tuyau et détendeur.

- Construction laquée au four
- Façe en inox
- Surface utile émaillée (Galia)
- Surface utile inox (Sobral)
- Brûleurs en inox
- Allumage piézo

### Sobral

Surface utile (inox) 485 x 365 mm  
Dimensions (L-P-H) 485 x 470 x 240 mm  
Puissance 2 x 2.5 kW  
Pression de service 30/37 mbar  
Débit de gaz 390 g/h

incl. tuyau et détendeur

**G 583\***

**385.—**

jusqu'à épuisement du stock

## Camping-Grill

- Ideal für Camping, auf dem Boot und Outdoor
- Grillrost aus Aluminium, antihaftbeschichtet
- Manuelle Leistungseinstellung
- Fettauffangschale
- Piezo-Zündung
- inkl. Transporttasche

## Gril de camping

- Idéal pour le camping, le bateau et à l'extérieur
- Grille en aluminium, avec couverture anti-adhésive
- Réglage manuel de puissance
- Bac collecteur des graisses de cuisson
- Allumage piézo
- Sac de transport inclus



Grillfläche  
Leistung  
Gasverbrauch  
Gewicht

Passende Kartusche: C 577

Surface utile 340 x 270 mm  
Puissance 1.9 kW  
Débit de gaz 150 g/h  
Poids 2 kg

**G 4997**

**138.—**

## Camping-Plancha

- Ideal für Camping, auf dem Boot oder als Outdoor Tischgrill
- Edelstahl-Brenner U-Form zur besseren Hitzeverteilung
- inkl. Kunststoff-Koffer

## Plancha de camping

- Idéal pour le camping, le bateau et pour cuisiner au milieu d'une table à l'extérieur
- Brûleur en acier inoxydable en forme de U pour faciliter la diffusion homogène de la chaleur
- Caisse de transport en plastique incluse



Grillfläche  
Leistung  
Gasverbrauch  
Gewicht

Passende Kartusche: C 577

Surface utile 340 x 250 mm  
Puissance 1.9 kW  
Débit de gaz 150 g/h  
Poids 3.5 kg

**G 4998**

**162.—**

**Profi-Gasgrills**

- Chromstahlverkleidung
- Robuste Konstruktion
- Mit Fettauffangschublade
- Mit Zündsicherung
- Inkl. Schlauch und Druckregler

**Ohne Kontrollbescheinigung für Veranstaltungen****Beer**

Grillfläche  
Heizzonen  
Brennerrohre  
Heizleistung  
Gasverbrauch max.  
Abmessungen ohne Untergestell (B-T-H)  
Abmessungen mit Untergestell (B-T-H)  
Betriebsdruck (Propangas)  
Gewicht

Grill ohne Untergestell  
Untergestell

**Grils professionnels de qualité Suisse**

- Revêtement en acier inox
- Construction robuste
- Avec tiroir ramasse-graisse
- Avec sécurité (stop-gaz)
- incl. tuyau et détendeur

**Sans certificat de contrôle pour manifestations****Beer**

Surface du grill  
Zones de chauffe  
Tubes de brûleur  
Puissance  
Débit de gaz max.  
Dimensions sans soubassement (L-P-H)  
Dimensions avec soubassement (L-P-H)  
Pression de service (gaz propane)  
Poids

Grill sans soubassement  
Soubassement

685 x 495 mm

3

12

27 kW

3 x 700 g/h

787 x 679 x 303 mm

787 x 679 x 949 mm

50 mbar

37 kg

**G 2040010 3050.—****G 2040673 515.—****Selzam N**

Einklappbare Beine aus Edelstahl. Zu verwenden als Tisch- oder Standmodell

Heizzonen  
Brennerrohre  
Gasverbrauch max.  
Heizleistung  
Masse (B-T-H)  
Grillfläche  
Gewicht

Propangas (50 mbar)

**Selzam N**

Pieds en inox pliables. Pour usage sur pieds ou sur table

Zones de chauffe  
Tubes de brûleur  
Débit de gaz max.  
Puissance  
Dimensions (L-P-H)  
Surface du grill  
Poids

Gaz propane (50 mbar)

**G 9802Z 2950.—**

3

12

2000 g/h

25.7 kW

800 x 640 x 270 mm

750 x 450 mm

32 kg

**Selzam L**

Einklappbare Beine aus Edelstahl. Zu verwenden als Tisch- oder Standmodell

Heizzonen  
Brennerrohre  
Gasverbrauch max.  
Heizleistung  
Masse (B-T-H)  
Grillfläche  
Gewicht

Propangas (50 mbar)

**Selzam L**

Pieds en inox pliables. Pour usage sur pieds ou sur table

Zones de chauffe  
Tubes de brûleur  
Débit de gaz max.  
Puissance  
Dimensions (L-P-H)  
Surface du grill  
Poids

Gaz propane (50 mbar)

**G 9803Z 3250.—**

4

16

2600 g/h

34.2 kW

1030 x 640 x 270 mm

1000 x 450 mm

42 kg







## Festgrills mit Zündsicherung

- Zündautomatik
- Regulierbare Flamme
- Fettauffangschublade
- Grillrost verchromt
- Inkl. Schlauch und Druckregler 50 mbar

**Ohne Kontrollbescheinigung für Veranstaltungen**

## Grils pour fêtes avec brûleurs à sécurité

- Allumage automatique
- Flamme réglable
- Tiroir ramasse-graisse
- Grille de cuisson chromée
- Incl. tuyau et détendeur 50 mbar

**Sans certificat de contrôle pour manifestations**



### Profi 1

Grillfläche  
Heizleistung  
Gasverbrauch max.  
Masse (B-T-H)  
Gewicht

**Grill inkl. Schlauch und Regler**  
Untergestell zusammenlegbar  
**Schutzhülle**

### Profi 1

Surface utile 295 x 470 mm  
Puissance 1 x 4.5 kW  
Débit de gaz max. 350 g/h  
Dimensions (L-P-H) 340 x 530 x 300/780 mm  
Poids 10 kg

**Gril incl. tuyau et détendeur** **G 2514** **340.—**  
**Soubassement démontable** **G 2515** **213.—**  
**Housse de protection** **G 2621** **83.—**



### Profi 3

Grillfläche  
Heizleistung  
Gasverbrauch max.  
Masse (B-T-H)  
Gewicht

**Grill inkl. Schlauch und Regler**  
Untergestell zusammenlegbar  
**Spritzschutz**  
**Schutzhülle**

### Profi 3

Surface utile 595 x 470 mm  
Puissance 3 x 4.5 kW  
Débit de gaz max. 1050 g/h  
Dimensions (L-P-H) 650 x 530 x 300/780 mm  
Poids 19 kg

**Gril incl. tuyau et détendeur** **G 4612** **645.—**  
**Soubassement démontable** **G 2615** **219.—**  
**Pare-vent** **G 2617** **240.—**  
**Housse de protection** **G 2622** **94.—**



Zubehörset 1/2 Pfanne- 1/2 Rost  
3-teilig Rost, Pfanne, Flammenab-  
deckung

set d'accessoires **G 90124** **190.—**  
1/2 poêle- 1/2 grille  
3 pièces Grille, poêle, cache-flamme



Zubehörset WOK und 1/3 Rost  
4-teilig (WOK-Pfanne, Adapter, Rost  
und Flammenabdeckung)

set d'accessoires **G 90125** **225.—**  
WOK et 1/3 grille  
4 pièces (poêle WOK, adaptateur,  
grille et cache-flamme)



### Profi 4

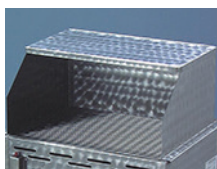
Grillfläche  
Heizleistung  
Gasverbrauch max.  
Masse (B-T-H)  
Gewicht

**Grill inkl. Schlauch und Regler**  
Untergestell zusammenlegbar  
**Spritzschutz**  
**Schutzhülle**

### Profi 4

Surface utile 760 x 470 mm  
Puissance 4 x 4.5 kW  
Débit de gaz max. 1400 g/h  
Dimensions (L-P-H) 820 x 530 x 300/780 mm  
Poids 19 kg

**Gril incl. tuyau et détendeur** **G 4613** **910.—**  
**Soubassement démontable** **G 2616** **255.—**  
**Pare-vent** **G 2618** **325.—**  
**Housse de protection** **G 2623** **118.—**



**Spritzschutz zu  
Profi 3 und 4**

### Ersatz-Anschlusskit

Schlauch  
Druckregler 50 mbar

### Kit de remplacement

Tuyau **J 40240** **7.50**  
Détendeur 50 mbar **J 1060** **20.—**





Ob grillen, räuchern oder backen – der Augoust macht dank der möglichen Temperaturbandbreite fast alles mit. Durch die optimierte Auslegung des Ofens kommen offene Flammen nie direkt an das Gargut ran. Sprich: keine ungewünschten Aromen durch verbrennendes Fett, kein Verbrennen des Garguts durch offene und direkte Flammen und dadurch so gesundes Kochen auf offenem Feuer wie nur irgend möglich. Durch die multifunktionale Bauweise des Augoust hört das Erlebnis nach dem Kochen nicht auf. Im Handumdrehen wird aus dem Ausenofen eine wunderschöne Feuerschale – der Brasero lädt zum Verweilen ein.

Que ce soit pour griller, fumer ou cuire au four- l'Augoust s'adapte à presque tout. Grâce à la conception optimisée du four, les flammes ouvertes ne touchent jamais directement les aliments. Pas de brûlure des aliments par des flammes ouvertes et directes, et donc une cuisson à feu ouvert aussi saine que possible. Grâce à la construction multifonctionnelle de l'Augoust, l'expérience ne s'arrête pas après la cuisson. En un tour de main, le four extérieur se transforme en un magnifique brasero - le Brasero invite à la détente.



### Holzofen-Grill Augoust

Material: Oberteil Gusseisen emailliert, Beschläge und Griffe Edelstahl, Feuerkorb Cortenstahl, Unterbau galvanisierter Stahl, thermolackiert

Masse BxTxH  
Gewicht

#### Ofen komplett (ohne Zubehör)

#### erhältliches Zubehör:

1 Grillrost Ø 40 cm

2 Fett-Auffangschale

3 Pizza-Stein Ø 36 cm

4 Plancha-Platte

5 Grillrost Edelstahl

6 Grillring Edelstahl  
10 mm Dicke

7 Fondue-Set inkl. 8 Gabeln

8 WOK/Fonduepfanne

9 Deckel zu Grillring

10 Bodenständer für Deckel

11 Holzspalter mit Gummihammer

### Gril de four à bois Augoust

Matériaux: partie supérieure en fonte émaillée, ferrures et poignées en acier inoxydable, panier de feu en acier Corten, base en acier galvanisé, thermolaqué

Dimensions LxPxH  
Poids

60/150 x 60 x 198 cm  
250 kg

**Foir complet (sans accessoires) GKR915 4'290.—**

#### Accessoires disponibles:

Grille de cuisson Ø 40 cm **GKR927 219.—**

Bac de récupération des graisses **GKR925 219.—**

Pierre à pizza Ø 36 cm **G738 52.—**

Plaque plancha **GKR926 219.—**

Grille de cuisson en inox **GKR924 299.—**

Anneau de gril en acier inoxydable  
10 mm d'épaisseur **GKR936 1'690.—**

Set à fondue,  
8 fourchettes incluses **GKR941 459.—**

WOK/poêle à fondue **GKR928 249.—**

Couvercle pour anneau de gril **GKR813 189.—**

Support au sol pour couvercle **GKR814 249.—**

Fendeur de bois avec maillet  
en caoutchouc **GKR808 229.—**





## Dreibeingrill

- Dreibeingrill aus Edelstahl für Holz- oder Holzkohle-befuerung
- Grillrost aus Edelstahl, mit Kurbel in der Höhe verstellbar
- Seilwirbel kugelgelagert
- Standrohre aus Edelstahl, teleskopierbar (Staumass 1 m)
- Passende Pfadfinderkessel siehe Seite 8



## Dreibeingrill

Grillfläche (ø)  
Feuerbehälter (ø)  
Grillkapazität (Portionen)  
Abmessungen  
Gewicht  
Max. Last Inhalt + Kessel

**Dreibeingrill ohne Feuerbehälter  
inkl. Grillrost aus Edelstahl**

**Feuerbehälter aus Edelstahl ø 750 mm**

**Einzelteile erhältlich:**

**Edelstahl-Grillrost, ø 600 mm**  
(ohne Ketten-Kit)

**Edelstahl-Grillrost, ø 600 mm**  
(mit Ketten-Kit)

## Gril à trépied

- Gril à trépied en acier inoxydable pour chauffage au bois ou au charbon de bois
- Grille en acier inoxydable, réglable en hauteur avec mécanisme à manivelle et roulement à billes
- Pieds en acier inoxydable, télescopiques (longueur max. 1 m)
- Gammelles d'éclaircisseurs adaptant voir page 8

## Gril à trépied

Surface utile (ø) 600 mm  
Foyer (ø) 750 mm  
Capacité (Portions) 15  
Dimensions ø 870 x H 1780 mm  
Poids 14 kg  
charge max. contenu+gamelles 25 kg

**Gril à trépied sans foyer G 20 799.—**  
**Grille en acier inoxydable inclus**

**Foyer en inox ø 750 mm G 56 572.—**

**Pièces détachées disponible:**

**Grille inoxydable ø 600 mm G 42 280.—**  
(sans support à chaîne)

**Grille inoxydable ø 600 mm G 37 399.—**  
(avec support à chaîne)

## Galgengrill

- Grill aus Edelstahl für Holz- oder Holzkohle-befuerung
- Grillrost aus Edelstahl, mit Kurbel in der Höhe verstellbar
- Seilwirbel kugelgelagert
- Mit Bodenhülse zum Einbetonieren
- Die optimale Lösung für festplazierte Feuerstellen
- Platzsparend, da nur das Standrohr ausserhalb der Feuerstelle angebracht ist
- Passende Pfadfinderkessel siehe Seite 7



## Galgengrill

Grillfläche (ø)  
Feuerbehälter (ø)  
Grillkapazität (Portionen)  
Höhe  
Auslegerlänge  
Gewicht

**Grill aus Edelstahl inkl. Grillrost  
Feuerbehälter aus Edelstahl ø 750 mm**

**Einzelteile erhältlich:**

**Edelstahl-Grillrost, ø 600 mm**  
(ohne Ketten-Kit)

**Edelstahl-Grillrost, ø 600 mm**  
(mit Ketten-Kit)

## Gril de perche

- Gril de perche en acier inoxydable pour chauffage au bois ou au charbon de bois
- Grille en acier inoxydable, réglable en hauteur avec mécanisme à manivelle et roulement à billes
- Avec douille de fond à encastrier en béton
- La solution idéale pour un foyer de grillades fixe
- Peu encombrant, il y a uniquement le col de cygne au sol
- Gammelles d'éclaircisseurs adaptant voir page 7

## Gril de perche

Surface utile (ø) 600 mm  
Foyer (ø) 750 mm  
Capacité (Portions) 15  
Hauteur 2250 mm  
Longueur du bras 700 mm  
Poids 15.5 kg

**Gril en inox, grille inclus G 10 845.—**  
**Foyer en inox ø 750 mm G 56 572.—**

**Pièces détachées disponible:**

**Grille inoxydable ø 600 mm G 42 280.—**  
(sans support à chaîne)

**Grille inoxydable ø 600 mm G 37 399.—**  
(avec support à chaîne)



## Keramik Grills

Der SAFFIRE Keramikgrill vereint die Vorzüge eines klassischen Holzkohle-Grills mit denen eines Steinofens. Durch seine einzigartige Effizienz braucht der Grill sehr wenig Energie um die gewünschten Temperaturen zu erzeugen. Sei es beim direkten Grillen oder beim Niedrigtemperatur-garen grosser Fleischstücke - er wird Ihnen stets ein perfektes Ergebnis liefern.



### Saffire Bronze 15

**inkl. Fahrgestell**, Grillrost-Erhöher, Hitze-reflektor, Schieber für Räucherchips, Ascheschieber

- Grillrost aus Edelstahl
- Kamin aus Gusseisen
- Beschläge u. Fahrgestell pulverbeschichtet
- Seitentablare aus Bambus
- Spezielle Öffnung zum Einführen von Räucherchips

Grillfläche  
Höhe  
Gewicht

**schwarz**

**Schutzhülle**

**Pizzastein** (ø 26 cm)

**Grillrost-Erweiterung**

## Grils en céramique

Le barbecue fumoir à charbon de bois en céramique SAFFIRE est doté des caractéristiques de pointe les plus avancées dans sa catégorie. Grâce à son réglage précis de la flamme, le barbecue SAFFIRE donne à tout coup des résultats dignes des plus grands gourmets!

### Saffire Bronze 15

**incl. chariot**, elevateur grille, réflecteur de chaleur, alimentateur à copeaux, outil de nettoyage de cendres

- Grille de cuisson en inox
- Clapet d'aération en fonte de fer
- Quincaillerie et chariot laqué au four
- Tablettes latérales en bambou
- Orifice d'accès de l'alimentateur à copeaux

Surface utile  
Hauteur  
Poids

**noir**

**Housse protectrice**

**Pierre à pizza** (ø 26 cm)

**Grille de cuisson secondaire**

ø 380 mm  
1020 mm  
51 kg

**G 615G**

**1190.—**

**G 741**

**84.—**

**G 743**

**29.—**

**G 744**

**79.—**



### Saffire Bronze 19

**inkl. Fahrgestell**, Grillrost-Erhöher, Hitze-reflektor, Schieber für Räucherchips, Ascheschieber

- Grillrost aus Edelstahl
- Kamin aus Gusseisen
- Beschläge u. Fahrgestell pulverbeschichtet
- Seitentablare aus Bambus
- Spezielle Öffnung zum Einführen von Räucherchips

Grillfläche  
Höhe  
Gewicht

**schwarz**

**Schutzhülle**

**Pizzastein** (ø 36 cm)

**Grillrost-Erweiterung**

### Saffire Bronze 19

**incl. chariot**, elevateur grille, réflecteur de chaleur, alimentateur à copeaux, outil de nettoyage de cendres

- Grille de cuisson en inox
- Clapet d'aération en fonte de fer
- Quincaillerie et chariot laqué au four
- Tablettes latérales en bambou
- Orifice d'accès de l'alimentateur à copeaux

Surface utile  
Hauteur  
Poids

**noir**

**Housse protectrice**

**Pierre à pizza** (ø 36 cm)

**Grille de cuisson secondaire**

ø 460 mm  
1220 mm  
85 kg

**G 619G**

**1490.—**

**G 730**

**94.—**

**G 738**

**52.—**

**G 736**

**89.—**



## Saffire Platinum Serie Saffire Platinum série

**ohne Fahrgestell** (muss separat bestellt werden)  
inkl. Grillrost-Erhöher\*, Hitzereflektor,  
Schieber für Räucherchips\*, Ascheschieber

- Grillrost aus Edelstahl
  - Kamin aus Edelstahl
  - Beschläge u. Fahrgestell aus Edelstahl
  - Seitentabulare aus Edelstahl
  - Spezielle Öffnung zum Einführen von Räucherchips
- \*nur 15, 19, 23

**sans chariot** (à commander séparément)  
avec elevateur grille\*, réflecteur de chaleur, alimentateur  
à copeaux\*, outil de nettoyage de cendres

- Grille de cuisson en inox
  - Clapet d'aération en inox
  - Quincaillerie et chariot en inox
  - Tablettes latérales en inox
  - Orifice d'accès de l'alimentateur à copeaux\*
- \*que 15, 19, 23



### Saffire Platinum 13

Grillfläche  
Höhe  
Gewicht

**blau**  
**Pizzastein** (ø 26 cm)  
**Grillrost-Erweiterung**

### Saffire Platinum 13

Surface utile  
Hauteur  
Poids

**bleu**  
**Pierre à pizza** (ø 26 cm)  
**Grille de cuisson secondaire**

**G 613B**  
**G 743**  
**G 713**

ø 330 mm  
660 mm  
40 kg

**690.—**  
**29.—**  
**79.—**



### Saffire Platinum 15

Grillfläche  
Höhe  
Gewicht

**schwarz**  
**Fahrgestell**  
**Schutzhülle**  
**Pizzastein** (ø 26 cm)  
**Grillrost-Erweiterung**

### Saffire Platinum 15

Surface utile  
Hauteur  
Poids

**noir**  
**chariot**  
**Housse protectrice**  
**Pierre à pizza** (ø 26 cm)  
**Grille de cuisson secondaire**

**G 815S**  
**G 815FG**  
**G 741**  
**G 743**  
**G 744**

ø 380 mm  
1020 mm  
51 kg

**1180.—**  
**390.—**  
**84.—**  
**29.—**  
**79.—**



### Saffire Platinum 19

Grillfläche  
Höhe  
Gewicht

**blau**  
**schwarz**  
**Fahrgestell**  
**Schutzhülle**  
**Pizzastein** (ø 36 cm)  
**Grillrost-Erweiterung**

### Saffire Platinum 19

Surface utile  
Hauteur  
Poids

**bleu**  
**noir**  
**chariot**  
**Housse protectrice**  
**Pierre à pizza** (ø 36 cm)  
**Grille de cuisson secondaire**

**G 819B**  
**G 819S**  
**G 819FG**  
**G 730**  
**G 738**  
**G 736**

ø 460 mm  
1220 mm  
85 kg

**1570.—**  
**1570.—**  
**430.—**  
**94.—**  
**52.—**  
**89.—**



### Saffire Platinum 23

Grillfläche  
Höhe  
Gewicht

**blau**  
**schwarz**  
**Fahrgestell**  
**Schutzhülle**  
**Pizzastein** (ø 42 cm)  
**Grillrost-Erweiterung**

### Saffire Platinum 23

Surface utile  
Hauteur  
Poids

**bleu**  
**noir**  
**chariot**  
**Housse protectrice**  
**Pierre à pizza** (ø 42 cm)  
**Grille de cuisson secondaire**

**G 823B**  
**G 823S**  
**G 823FG**  
**G 731**  
**G 747**  
**G 737**

ø 560 mm  
1350 mm  
131 kg

**1950.—**  
**1950.—**  
**550.—**  
**130.—**  
**65.—**  
**129.—**

**Montana X**

Innovative Feuerschale - auf zwei Ebenen grillen, braten, warmhalten, ob Grillrost oder Plancha-Platte, auswechselbar, in der Höhe verstellbar!

Hochwertiger Stahl  
Qualität und Sicherheit - hergestellt in Europa!  
Praktisches Ablagefach für Holz  
mittels Handgriffen einfach umplatzierbar

**Montana X**

Boule de feu innovante - griller, rôtir sur deux niveaux, maintenir au chaud, que ce soit la grille ou la plaque plancha, interchangeables, réglable en hauteur!

Acier de haute qualité  
Qualité et sécurité - fabriqué en Europe!  
Compartiment pratique pour le bois  
facilement déplaçable à l'aide de poignées

**Qualität und Sicherheit - hergestellt in Europa!****Montana X**

inkl. 1 Mast und Grillrost

Masse H x B  
Durchmesser Feuerschale  
Durchmesser Grillrost  
Material Naturstahl  
Dicke der Feuerschale  
Gewicht

**schwarz**

**Qualité et sécurité - fabriqué en Europe !****Montana X**

1 mât et grille de barbecue inclus

Dimensions H x L  
Diamètre boule de feu  
Diamètre grille de cuisson  
Matériau acier naturel  
Épaisseur de la boule  
Poids

45 x 88 cm  
Ø 80 cm  
Ø 60 cm  
2 mm  
25 kg

**noir**

**G1110**

**599.—**

**2. Mast für zweite Grillebene aus Stahl**

**Grillrost aus Stahl Ø 60 cm mit Griff**

**Grillpfanne aus Stahl Ø 50 cm, Tiefe 10 cm mit Griff**

**Deckel zu Montana X mit Aussparungen der Maste Stahl**

**2ème mât pour le deuxième niveau de grill, acier**

**grille de cuisson en acier Ø 60 cm avec poignée**

**Poêle à griller en acier, Ø 50 cm profondeur 10 cm avec poignée**

**Couvercle pour Montana X avec évidements des mâts acier**

**G1212**

**115.—**

**G1207**

**145.—**

**G1206**

**175.—**

**G1305**

**89.—**

**Pellets Grillschmecker**

G 2136

Buche

15 kg

Hêtre

15 kg

**G 2136**

**43.—**





Für jeden Grill geeignet!  
Erhöhtes Geschmackserlebnis für  
Ihren Gaumen.  
Unübertroffener Holzrauch-  
geschmack

Convient à tous les barbecues!  
Une expérience gustative accrue pour  
votre palais.  
Un goût de fumée de bois inégalé



**Pellets**

Gourmet Blend	9 kg
Hickory	9 kg
Kirsche	9 kg
Apfel	9 kg
Mesquite	9 kg
Eiche	9 kg
Whiskey (Bourbon)	9 kg

**Pellets**

Gourmet Blend	9 kg	<b>G 2180</b>	<b>25.90</b>
Hickory	9 kg	<b>G 2181</b>	<b>25.90</b>
Cerisier	9 kg	<b>G 2182</b>	<b>25.90</b>
Pommier	9 kg	<b>G 2183</b>	<b>25.90</b>
Mesquite	9 kg	<b>G 2184</b>	<b>25.90</b>
Chêne	9 kg	<b>G 2185</b>	<b>25.90</b>
Whiskey (Bourbon)	9 kg	<b>G 2188</b>	<b>25.90</b>



**Chunks**

Apfel	1.650 kg
Hickory	1.650 kg
Kirsche	1.650 kg
Mesquite	1.650 kg

**Chunks**

Pommier	1.650 kg	<b>G 2193</b>	<b>14.90</b>
Hickory	1.650 kg	<b>G 2194</b>	<b>14.90</b>
Cerisier	1.650 kg	<b>G 2195</b>	<b>14.90</b>
Mesquite	1.650 kg	<b>G 2196</b>	<b>14.90</b>



**Smoke Ems Beutel  
echter Rauchgeschmack**

Gourmet BBQ ausgewogener süsser Rauchgeschmack
Bold BBQ reicher und kräftiger Rauchgeschmack
Sweet BBQ süsser Rauchgeschmack
Savory BBQ pikanter Rauchgeschmack

**Smoke Ems sachet  
un vrai goût de fumée**

Gourmet BBQ saveur équilibrée de fumée douce	<b>G 2189</b>	<b>7.90</b>
Bold BBQ saveur fumée riche et puissant	<b>G 2190</b>	<b>7.90</b>
Sweet BBQ saveur fumée douce	<b>G 2191</b>	<b>7.90</b>
Savory BBQ saveur fumée piquante	<b>G 2192</b>	<b>7.90</b>





## Feuerschalen TiGER FiRE

Mit dem Tiger Fire BBQ erleben Sie ein einzigartiges Grillerlebnis: Er ist gleichzeitig Grill, Kochfläche und Feuerstelle mit einem einmaligen Design. Aus dem Zentrum verströmt die Hitze langsam und erzeugt so unterschiedliche Temperaturen auf dem Grillring: von Aussen nach Innen nimmt die Temperatur zu. Perfekt, um Lebensmittel mit verschiedener Garart gleichzeitig und mit Stil zuzubereiten.

Nach dem BBQ verwandelt sich der Grill in einen Brasero für gemütliche und warme Abende.

Räder optional erhältlich zum einfachen Umplatzieren.

## Boules de feu TiGER FiRE

Avec le Tiger Fire BBQ, vous ferez l'expérience d'un barbecue unique: Il est grill, surface de cuisson et foyer en même temps avec un design unique. Du centre la chaleur s'échappe lentement et génère différentes températures sur l'anneau du grill: De l'extérieur vers l'intérieur, la température s'augmente. Parfait pour faire cuire des aliments avec différents modes de cuisson en même temps et avec style.

Après le BBQ, le grill se transforme en Brasero pour des soirées agréables et chaleureuses. Roues en option!

### TIGER FIRE 100 Square

Material  
Grillfläche  
Ausparung Ø  
Höhe  
Gewicht

### TIGER FIRE 70 Round\*

Material  
Grillring Ø  
Ausparung Ø  
Höhe  
Gewicht

\* solange Vorrat

### TIGER FIRE 70 Classic

Material  
Grillring Ø  
Ausparung Ø  
Höhe  
Gewicht

### TIGER FIRE 88 Classic Storage

Material  
Grillring Ø  
Ausparung Ø  
Höhe  
Gewicht

### TIGER FIRE 88 Island

Material  
Grillring Ø / Länge  
Ausparung Ø  
Höhe  
Gewicht

### TIGER FIRE 112 Classic Storage

Material  
Grillring Ø  
Ausparung Ø  
Höhe  
Gewicht

### TIGER FIRE 112 Island

Material  
Grillring Ø / Länge  
Ausparung Ø  
Höhe  
Gewicht

### TIGER FIRE 100 Square

Matériel  
Surface du grill  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
GTFV100

### TIGER FIRE 70 Round\*

Matériel  
Ø de l'anneau  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
GTFR70\*

jusqu'à épuisement du stock

### TIGER FIRE 70 Classic

Matériel  
Ø de l'anneau  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
GTFR70V

### TIGER FIRE 88 Classic Storage

Matériel  
Ø de l'anneau  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
GTFR88VST

### TIGER FIRE 88 Island

Matériel  
Ø de l'anneau / longueur  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
GTFR88ST

### TIGER FIRE 112 Classic Storage

Matériel  
Ø de l'anneau  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
GTFR112VST

### TIGER FIRE 112 Island

Matériel  
Ø de l'anneau / longueur  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
GTFR112ST

Corten  
100 x 100 cm  
41 x 41 cm  
106 cm  
85 kg

**2390.—**

Corten  
70 cm  
30 cm  
92 cm  
30 kg

**1090.—**

Corten  
70 cm  
30 cm  
92 cm  
35 kg

**1390.—**

Corten  
88 cm  
40 cm  
96 cm  
72 kg

**2190.—**

Corten  
88 / 130 cm  
40 cm  
97 cm  
79 kg

**2990.—**

Corten  
112 cm  
46 cm  
96 cm  
98 kg

**2590.—**

Corten  
112 / 130 cm  
46 cm  
103 cm  
115 kg

**3390.—**



keine Räder  
montierbar



keine Räder  
montierbar



keine Räder  
montierbar



**TIGER FIRE 70 Black**

Material  
Grillring Ø  
Aussparung Ø  
Höhe  
Gewicht

**TIGER FIRE 70 Black**

Matériel  
Ø de l'anneau  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
**GTFR70VBL**

Steel black  
70 cm  
30 cm  
92 cm  
30 kg  
**1590.—**



**TIGER FIRE 88 Classic Storage**

Material  
Grillring Ø  
Aussparung Ø  
Höhe  
Gewicht

**TIGER FIRE 88 Classic Storage**

Matériel  
Ø de l'anneau  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
**GTFR88VSTBL**

Steel black  
88 cm  
40 cm  
95 cm  
72 kg  
**2390.—**



**TIGER FIRE 88 Island**

Material  
Grillring Ø/ Länge  
Aussparung Ø  
Höhe  
Gewicht

**TIGER FIRE 88 Island**

Matériel  
Ø de l'anneau / longueur  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
**GTFR88STBL**

Steel black  
88 / 130 cm  
40 cm  
97 cm  
79 kg  
**3190.—**



**TIGER FIRE 112 Storage BL**

Material  
Grillring Ø  
Aussparung Ø  
Höhe  
Gewicht

**TIGER FIRE 112 Storage BL**

Matériel  
Ø de l'anneau  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
**GTFR112VSTBL**

Steel black  
112 cm  
46 cm  
94 cm  
98 kg  
**2890.—**



**TIGER FIRE 112 Island BL**

Material  
Grillring Ø / Länge  
Aussparung Ø  
Höhe  
Gewicht

**TIGER FIRE 112 Island BL**

Matériel  
Ø de l'anneau / longueur  
Ø trou  
Hauteur  
Poids  
**GTFR112STBL**

Steel black  
112 cm  
46 cm  
103 cm  
100 kg  
**3590.—**



**Deckel zu 100 Square Corten**

**Couvercle 100 Square  
GTFC100**

**325.—**

**Deckel zu 70 Corten**

**Couvercle 70 Corten  
GTFC70**

**235.—**

**Deckel zu 70 Black**

**Couvercle 70 Black  
GTFC70BL**

**285.—**

**Deckel zu 88 Corten**

**Couvercle 88 Corten  
GTFC88**

**335.—**

**Deckel zu 112 Corten**

**Couvercle 112 Corten  
GTFC112**

**385.—**

**Deckel zu 88 Black**

**Couvercle 88 Black  
GTFC88BL**

**395.—**

**Deckel zu 112 Black**

**Couvercle 112 Black  
GTFC112BL**

**435.—**



**Räder zu TiGER FiRE**

Set à 4 Stk., feststellbar

set à 4 pcs., fixable

**GACC11.1** 115.–**Ausgleichsfüsse zu TiGER FiRE**

Set à 4 Stk.

set à 4 pcs.

**GACC11** 33.50**Öl-Kännchen 0,7 L**

Ø 9 cm, Höhe 14 cm

Ø 9 cm, hauteur 14 cm

**GACC2** 43.50**Spachtel**

L x B = 21.5 x 10 cm

**Spatule**

Dim: 21.5 x 10 cm

**GACC1** 34.50**Holzbrett  
Eschenholz**

60 x 40 x 7 cm

**Planche à couper  
en bois de frêne**

60 x 40 x 7 cm

**GACC3** 245.–**Saté-Spiesse-Set 88**

40 x 50 x 5 cm

**Brochette saté 88**

40 x 50 x 5 cm

**GACC7** 175.–**WOK-Set zu 88  
WOK-Set zu 112**

ø 39 cm, Höhe 22.5 cm

**WOK-Set pour 88  
WOK-Set pour 112**

ø 39 cm, hauteur 22.5 cm

**GACC10.1** 330.–**GACC10.2** 350.–**Grillrost-Erhöher zu 70**

ø 30 cm, Höhe 11 cm

**Grille de cuisson zu 70**

ø 30 cm, hauteur 11 cm

**GACC9** 225.–**Grillrost-Erhöher zu 88  
Grillrost-Erhöher zu 112  
Wabe**

ø 50 cm, Höhe 11 cm

**Grille de cuisson zu 88  
Grille de cuisson zu 112  
abaille**

ø 50 cm, hauteur 11 cm

**GACC9.1** 355.–**GACC9.2** 365.–**Bodenschutz-Grillmatten passend  
unter die TiGER FiRE Sockel Corten****Tapis de protection du sol pour barbecue adapté  
sous les socles TiGER FiRE Corten****Grillmatte zu 70 rund**

ø 30 cm

**tapis de grill 70 rond**

ø 30 cm

**GACC16** 39.–**Grillmatte zu 70 eckig**

30 x 30 cm

**tapis de grill 70 carré**

30 x 30 cm

**GACC16.2** 59.–**Grillmatte zu 88 / Square**

45 x 45 cm

**tapis de grill 88 / square**

45 x 45 cm

**GACC16.1** 69.–**Grillmatte zu 112 eckig**

50 x 50 cm

**tapis de grill 112 carré**

50 x 50 cm

**GACC16.4** 99.–**Grillmatte zu 88 Island**

40 x 140 cm

**tapis de grill 88 Island**

40 x 140 cm

**GACC16.3** 119.–**Grillmatte zu 112 Island**

50 x 150 cm

**tapis de grill 112 Island**

50 x 150 cm

**GACC16.5** 159.–





## TIGER FIRE Holzregal TIGER FIRE étagère pour bois de cheminée



120 x 220 x 45 cm schwarz  
120 x 220 x 45 cm corten

120 x 220 x 45 cm noir  
120 x 220 x 45 cm corten

GACC17  
GACC17.2

2190.–  
1990.–

160 x 220 x 45 cm schwarz  
160 x 220 x 45 cm corten

160 x 220 x 45 cm noir  
160 x 220 x 45 cm corten

GACC17.1  
GACC17.3

2690.–  
2490.–



## Pizzaofen Campagnolo

Authentisch italienische Holzofen-Pizza zu Hause backen!

Dieser Pizzaofen hat eine obere Rauchgasumleitung wie bei professionellen Öfen. Dadurch können Sie den Kamin von der Backkammer mit der Türe trennen, was für eine ideale Wärmespeicherung sorgt. Außerdem verfügt er über eine doppelte Isolierung aus Keramikfaser und Steinwolle mit ca. 10 cm Dicke.

## Four à pizza Campagnolo

Préparez une authentique pizza italienne au feu de bois à la maison!

Ce four à pizza dispose d'une déviation supérieure des gaz de combustion, comme les fours professionnels. Cela permet de séparer la cheminée de la chambre de cuisson avec la porte, ce qui assure une accumulation idéale de la chaleur. Il dispose en outre d'une double isolation en fibre céramique et en laine de roche d'environ 10 cm d'épaisseur.



### Pizzaofen Campagnolo

Lackierung  
Masse Ofen  
Masse Wagen  
Gesamt-Höhe  
Gewicht

Pizzaofen komplett inkl. Wagen

Schutzhülle

Ständer mit 4 Zubehörteilen

### Four à pizza Campagnolo

Couleur  
Dimensions four  
Dimensions chariot  
Hauteur complet  
Poids

Marroni-brau/brun  
52 x 60 x 74 cm  
80 x 74 x 67 cm  
107 cm  
96.5 kg

Four complet avec chariot

Housse de protection

Support avec 4 accessoires

**G3603B**

**G3603H**

**G3600**

**2399.—**

**198.—**

**299.—**

## Zubehör für Pizzaofen

Pizzabrett (Bambus)  
Leder-Handschuhe  
Pizzastein 44 x 38 cm  
Pizzastein ø 33 cm  
Wiegemesser

## Accessoires pour four à pizza

Planche à pizza (bambou)  
Gants de protection (cuir)  
Pierre à pizza 44 x 38 cm  
Pierre à pizza ø 33 cm  
Hachoir

**G 3611** 55.—  
**G 3612** 32.—  
**G 3614** 50.—  
**G 6700ST** 26.—  
**G 3615** 14.—



**Feuerschale Ø 55 cm**

1/2 Chromstahlrost + Netzdeckel  
Material: Gusseisen/Stahl  
Masse  
Gewicht

**Boule de feu Ø 55 cm**

1/2 grille en acier chromé + couvercle en filet  
matériel: fonte et acier  
dimensions  
Poids

Ø 55 x 35 cm  
12 kg

**G2541****265.—****rustikale Feuerstelle****Ø 80 cm**

1/2 Rost  
Material Stahl  
Masse  
Gewicht

**Bol à feu rustique****Ø 80 cm**

1/2 grille  
matériel Acier  
dimensions  
Poids

Ø 80 x 19 cm  
19 kg

**G2545****350.—****Räucherchips**

Hickory, 1kg  
Apfel, 1kg  
Kirsche, 1kg  
Buche, 1kg  
Eiche, 1kg  
Strong Beer - Eiche, 1 kg  
Whiskey - Eiche, 1 kg

**Copeaux de bois de fumage**

Hickory, 1kg	<b>G 6720</b>	<b>15.50</b>
Pommier, 1kg	<b>G 6721</b>	<b>15.50</b>
Cerisier, 1kg	<b>G 6722</b>	<b>15.50</b>
Hêtre, 1kg	<b>G 6723</b>	<b>15.50</b>
Chêne, 1kg	<b>G 6724</b>	<b>15.50</b>
Strong Beer - Chêne, 1 kg	<b>G 6724B</b>	<b>16.90</b>
Whiskey - Chêne, 1 kg	<b>G 6724W</b>	<b>16.90</b>

**Räuchermehl**

Kirsche, 1kg

**Farine pour fumage**

Cerisier, 1kg	<b>G 6742</b>	<b>14.90</b>
---------------	---------------	--------------

**Räucherholz**

Hickory, 1.5kg  
Kirsche, 1.5kg  
Buche, 1.5kg

**Bois de fumage**

Hickory, 1.5kg	<b>G 6725*</b>	<b>23.90</b>
Cerisier, 1.5kg	<b>G 6726*</b>	<b>23.90</b>
Hêtre, 1.5kg	<b>G 6727*</b>	<b>23.90</b>

**Räucherbretter**

Zeder / Cèdre	4 Stk./pcs.
Zeder / Cèdre	8 Stk./pcs.
Zeder / Cèdre	3 Stk./pcs.
Kirsche / Cerisier	3 Stk./pcs.
Erle / Aulne	3 Stk./pcs.

**Planches pour fumage**

150 x 150 x 11 mm	<b>G 6732</b>	<b>20.50</b>
300 x 110 x 11 mm	<b>G 6733</b>	<b>52.50</b>
300 x 150 x 11 mm	<b>G 6734</b>	<b>30.50</b>
300 x 150 x 11 mm	<b>G 6735</b>	<b>30.50</b>
300 x 150 x 11 mm	<b>G 6736</b>	<b>26.—</b>

**Räucherblätter**

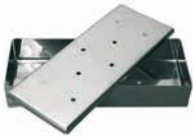
Zeder / Cèdre	8 Stk./pcs.
Kirsche / Cerisier	8 Stk./pcs.
Erle / Aulne	8 Stk./pcs.
Zeder / Cèdre	8 Stk./pcs.

**Feuilles pour fumage**

190 x 150 mm	<b>G 6738</b>	<b>14.—</b>
190 x 150 mm	<b>G 6739</b>	<b>14.—</b>
190 x 150 mm	<b>G 6740</b>	<b>14.—</b>
190 x 170 mm	<b>G 6741</b>	<b>16.—</b>

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock



**Inox-Räucherbox**  
180 x 80 x 47 mm (VE 50 Stk.)

**Boîte de fumage en inox**  
180 x 80 x 47 mm (UE 50 pcs.) **G 6706** **14.—**



**Grillanzünder aus Naturholz**  
Packung à 24 Stk.

**Allume-feux en bois naturel**  
en paquet de 24 pièces **G 6748** **3.95**



**Alu-Grillschalen  
Set à 10 Stk.**  
340 x 220 mm

**Plats alu à griller  
jeu de 10 pièces**  
340 x 220 mm **G 6716** **5.50**



**Gewürzmischungen**  
für Fleisch, 250 g  
für Fleisch, 1 kg  
für Geflügel, 250 g  
für Geflügel, 1 kg

**Mélanges de condiments**  
pour viandes, 250 g **G 610** **9.90**  
pour viandes, 1 kg **G 611** **23.—**  
pour volailles, 250 g **G 620** **9.90**  
pour volailles, 1 kg **G 621** **23.—**



**Grill-Gussplatten emailliert**  
beidseitig verwendbar  
270 x 210 mm (VE 6 Stk.)  
440 x 240 mm (VE 4 Stk.)

**Plaques grill en fonte émaillée**  
utilisable des deux côtés  
270 x 210 mm (UE 6 pcs.) **A 1001E** **36.—**  
440 x 240 mm (UE 4 pcs.) **A 1390E** **73.40**



**Grillschale emailliert**  
200 x 310 mm

**Plat de cuisson émaillé**  
200 x 310 mm **G 2891S** **21.—**

**Bratenhalter verchromt**  
250 x 340 mm

**Panier à rôtir chromé**  
250 x 340 mm **G 2891B** **14.50**



**Grill-Handschuhe**  
Leder

**Gant pour barbecue**  
cuir **G 3612** **32.—**



**Grillzange Inox  
mit rotem Griff**  
L = 34cm

**Pince à barbecue en acier  
avec manche rouge**  
L = 34 cm **G 6642** **9.50**



**Grillzange Inox  
mit Holzgriff**  
L = 34.5 cm

**Pince à barbecue en acier  
avec manche en bois**  
L = 34.5 cm **G 6648** **14.90**

**Premium-Grillbesteck  
aus Edelstahl**

3-teilig

**Ustensiles premium  
en inox**

à 3 pièces

G 6719

49.—

**Multifunktions-Grillbesteck  
2-teilig**

L = 350 mm

**Ustensiles multi-fonctions  
à 2 pièces**

L = 350 mm

G 6718W

33.—

**Teppanyaki-Schaufel**

240 mm (VE 6 Stk.)

**Spatule «Teppanyaki»**

240 mm (UE 6 pcs.)

G 6714

11.50

**Schöpfkelle Edelstahl**

L = 50 cm Ø 12 cm

**Louche en acier inoxydable**

L = 50 cm Ø 12 cm

A 450

9.70

**Schöpfkelle Edelstahl  
mit Holzgriff**

L = 50 cm, Schöpf-Kapazität 0.3 L

**Louche en acier inoxydable  
avec manche en bois**

L = 50 cm, 0.3 L

A 6055

19.90

**Rührkelle Holz**

L = 50 cm

**Louche à mélanger**

L = 50 cm

A 6057

7.50

**Rührkelle Holz**

L = 40 cm

**Louche à mélanger**

L = 40 cm

A 6056

3.60

**Gemüse-Grillkorb**

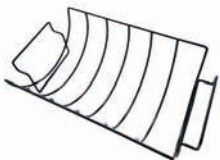
Edelstahl, 31x31x6 cm

**Panier à grillades**

en inox, 31x31x6 cm

G 6646

30.—

**Spare Rib Halter  
und Bratenkorb**

mit Antihafbeschichtung

**Support pour côtes et  
panier à rôti**

avec revêtement antiadhésif

G 6645

14.90

**Kebab-Spiesse Inox**  
6er Pack inkl. Tasche**Broches Kebab Inox**

paquet de 6 dans, sac inclus

G 6644

29.90



**Pizzaschaufel**  
faltbar

**Pelle à pizza**  
pliable

G 6700SP

19.—



**Pizzastein**  
ø 33 cm

**Pierre à pizza**  
ø 33 cm

G 6700ST

26.—



**Pizzastein**  
440 x 380 mm

**Pierre à pizza**  
440 x 380 mm

G 3614

50.—



**Anzündkamin**  
aus Stahl mit Holzgriff  
275 x 165 mm

**Cheminée d'allumage**  
en acier avec poignée en bois  
275 x 165 mm

G 6647

25.50



**Fleischkrallen  
Edelstahl**  
117 x 107 mm

**Griffes à effiloquer la viande  
en acier inoxydable**  
117 x 107 mm

G 6643

25.90



**Wiegemesser**  
350 mm

**Hachoir**  
350 mm

G 3615

14.—



**Grillbürste 3in1**  
390 mm (VE 8 Stk.)

**Brosse pour grill 3en1**  
390 mm (UE 8 pcs.)

G 6713

8.50



**Budget-Grillbürste**  
310 mm

**Brosse pour grill budget**  
310 mm

G 6712

3.50



**Profi-Grillbürste**  
390 mm

**Brosse grill professionnelle**  
390 mm

G 6129P

9.50



**Marinaden-Injektor Edelstahl**  
mit 2 Spitzen

**Injécteur de marinade en inox**  
avec 2 aiguilles

G 6745S

23.—



**Thermometer**  
per Stück (VE 6 Stk.)

**Thermomètre**  
par pièce (UE 6 pcs.)

G 5981\*

9.50

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock

**Grill-Emulsion**Zur Behandlung und Pflege aller Grillplatten  
Grillroste, Pfannen usw.

500 ml (VE 15 Stk.)

**Emulsion**Pour le traitement et l'entretien des  
plaques de gril, poêles, grilles, etc.

500 ml (UE 15 pcs.)

**G 1000****29.90****Grill-Reiniger**

500 ml (VE 15 Stk.)

**Nettoyant pour grils**

500 ml (UE 15 pcs.)

**G 1010****14.50****Keramiksteine**

25 Stk.

**Pierres en céramique**

25 pièces

**G 2898****22.—****Keramikplatten**

90 x 170 mm

6 Stk.

**Plaques en céramique**

90 x 170 mm

6 pièces

**G 6602****26.—****Batterie-Grillmotoren**

für 230 V Netz oder 1.5 V Batterie

zu Drehspieß ø 6 mm

zu Drehspieß ø 8 mm

**Moteurs à piles pour gril**

pour 230 V ou avec pile 1.5 V

pour tournebroche ø 6 mm

pour tournebroche ø 8 mm

**G 6006****39.—**

(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

**G 3006****36.50**

(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

**Drehspieß-Motor 230V**

zu Drehspieß ø 6 mm

**Moteur tourne-broche 230V**

pour tournebroche ø 6 mm

**G 070****36.—**

(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

**Schutzhüllen**

800 x 490 x 890 mm (B-T-H)

1140 x 455 x 885 mm (B-T-H)

**Housses protectrices**

800 x 490 x 890 mm (L-P-H)

1140 x 455 x 885 mm (L-P-H)

**G 4466****35.—****G 5846****39.—**





## Koch- und Backschürze

Diese trendige und hippe Koch- und Backschürze passt in jede Küche und an jeden Grill. Der angenehme Stoff aus Baumwolle/ Polyester schmiegt sich in Einheitsgrösse dank praktischem Tunnelzug jeder Figur an. Hohe Qualität und top Verarbeitung. Mit zwei praktischen Taschen. Bis 60° Grad waschbar. Grösse 90 x 70 cm. Tolle Geschenkidee!



## Tablier de cuisine

Ce tablier de cuisine et de pâtisserie tendance et branché s'adapte à toutes les cuisines et à tous les barbecues. Le tissu agréable en coton/polyester s'adapte à toutes les silhouettes grâce à la taille unique et au cordon de serrage pratique. Haute qualité et finition de pointe. Avec deux poches pratiques. Lavable jusqu'à 60°. Taille 90 x 70 cm. Superbe idée de cadeau !

## FEUERMEISTERIN<sup>6</sup>



**Geschenkidee!**

### In Geschenkpackung

Rosa  
Rot  
Lila

### Dans une boîte cadeau

Rose	<b>G 3643</b>	<b>29.50</b>
Rouge	<b>G 3644</b>	<b>29.50</b>
violet	<b>G 3645</b>	<b>29.50</b>

### Lose, in Cellophan

Rosa  
Rot

### Emballé sous cellophane

Rose	<b>G 3643L</b>	<b>19.50</b>
Rouge	<b>G 3644L</b>	<b>19.50</b>



## Tisch-Set mit persönlicher Gravur

100% feinstes Nappaleder in Top Qualität!  
Authentische und edle Optik  
Angenehme Haptik  
Natürliche Oberflächenstruktur  
Unempfindlich, hygienisch, einfach zu reinigen:  
feucht abwischen, desinfizieren  
Umweltfreundlich, da 100% Naturprodukt  
auch ohne Gravur erhältlich



## Set de table avec gravure personnelle

100% cuir nappa de qualité supérieure!  
Aspect authentique et noble  
Agréable au toucher  
Structure de surface naturelle  
Insensible, hygiénique, facile à nettoyer:  
essuyer avec un chiffon humide, désinfecter  
Respectueux de l'environnement, car produit 100% naturel  
également disponible sans gravure

## FEUERMEISTER<sup>6</sup>



**Persönliche Gravur !  
Gravure personnelle !**

### Mit persönlicher Gravur max. 25 cm<sup>2</sup>

46 x 33 cm, beton  
46 x 33 cm, beige  
46 x 33 cm, schwarz

### Avec gravure personnelle max. 25 cm<sup>2</sup>

46 x 33 cm, béton	G3650	<b>24.90</b>
46 x 33 cm, beige	G3651	<b>24.90</b>
46 x 33 cm, noir	G3652	<b>24.90</b>

### ohne Gravur

46 x 33 cm, beton  
46 x 33 cm, beige  
46 x 33 cm, schwarz

### sans gravure

46 x 33 cm, béton	G3653	<b>17.90</b>
46 x 33 cm, beige	G3654	<b>17.90</b>
46 x 33 cm, noir	G3655	<b>17.90</b>



ohne Gravur



**Weitere Lederfarben auf Anfrage erhältlich.  
Autres couleurs de cuir disponibles sur demande.**

Designed und hergestellt in Deutschland!  
Conçu et fabriqué en Allemagne!



## Lederschürze

Diese Grillschürzen bestehen aus robustem Rinderleder. Sie sind auf der Vorderseite glatt und verfügen über zwei Taschen. Die Taschen sind so gross, dass dort ohne Probleme das zum Grillen dazugehörige Bier oder eine Grillzange untergebracht werden kann. Für einen zusätzlichen Tragekomfort sorgt ein Nackenschutz aus Nappaleder.

**\*\*Inkl. Gutschein für Namensschild/Logo**

**FEUERMEISTER<sup>®</sup>**



**Geschenkidee!  
gratis persönliches  
Leder-Emblem**

**FEUERMEISTER<sup>®</sup>**



### Lederschürze, braun\*\*

Gr./T. 1  
Gr./T. 2  
Gr./T. 3

### Lederschürze, anthrazit\*\*

Gr./T. 1  
Gr./T. 2  
Gr./T. 3



### Lederschürze, schwarz\*\* weiches Nappaleder Kreuzberiemung

Gr./T. 1  
Gr./T. 2  
Gr./T. 3



### Hüft-Lederschürze, braun

Gr./T. 1  
Gr./T. 2  
Gr./T. 3



### Lederschürze, rot\*\*

Gr./T. 2



### Textil Schürze, schwarz\*\*

Einheitsgrösse

## Tablier en cuir

Ces tabliers de grill sont fabriqués en cuir vachette robuste. Elles sont lisses sur le devant et ont deux poches. Les poches sont si grandes que votre bière ou vos ustensiles peuvent être rangés sans problème. Un protège-cou en cuir nappa offre un confort supplémentaire.

**\*\*Incl. bon pour emblème individuel**

**Idée de cadeau !  
gratuit, un cadeau personnel  
Emblème en cuir**

**FEUERMEISTER<sup>®</sup>**

### Tablier en cuir, brun\*\*

60 x 85 cm (B-L / L-H)	<b>G 3624</b>	<b>189.—</b>
70 x 95 cm (B-L / L-H)	<b>G 3625</b>	<b>199.—</b>
80 x 100 cm (B-L / L-H)	<b>G 3626</b>	<b>219.—</b>

### Tablier en cuir, anthracite\*\*

60 x 85 cm (B-L / L-H)	<b>G 3627</b>	<b>189.—</b>
70 x 95 cm (B-L / L-H)	<b>G 3628</b>	<b>199.—</b>
80 x 100 cm (B-L / L-H)	<b>G 3629</b>	<b>219.—</b>

### Tablier en cuir, noir\*\* cuir nappa souple Lubrification croisée

60 x 85 cm (B-L / L-H)	<b>G 3637</b>	<b>199.—</b>
70 x 95 cm (B-L / L-H)	<b>G 3638</b>	<b>219.—</b>
80 x 100 cm (B-L / L-H)	<b>G 3639</b>	<b>236.—</b>

### Tablier en cuir pour les hanches, brun

55 x 60 cm (B-L / L-H)	<b>G 3640</b>	<b>135.—</b>
55 x 70 cm (B-L / L-H)	<b>G 3641</b>	<b>145.—</b>
65 x 80 cm (B-L / L-H)	<b>G 3642</b>	<b>165.—</b>

### Tablier en cuir, rouge\*\*

70 x 95 cm (B-L / L-H)	<b>G 3646</b>	<b>199.—</b>
------------------------	---------------	--------------

### Tablier textile, noir\*\*

Taille unique	<b>G 3636</b>	<b>39.90</b>
---------------	---------------	--------------

**\*\*Inkl. Gutschein für Emblem    \*\*Incl. bon pour emblème individuel**



**FEUERMEISTERIN<sup>®</sup>**



**Jeansschürze, blau**

Einheitsgrösse

**Tablier en jeans, bleu**

Taille unique

**G 3634**

**29.50**

**Premium-Grillhandschuhe – aus feinstem Spaltleder**

Der Premium Grill und BBQ Handschuh bildet das Ursprungsprodukt der Marke FEUERMEISTER® und gilt in Fachkreisen mittlerweile als MUSS für den Griller oder die Grillerin mit Stil. Alle Nähte sind aus hitzebeständigem und besonders reissfestem Kevlargarn - erkennbar an der gelben Farbe - genäht.

zertifiziert nach PSA-Verordnung 2016/425

**Gants de haute qualité - en cuir au plus fin**

Le gant premium est le produit phare de la marque FEUERMEISTER® et est maintenant considéré par les experts comme un MUST pour les pros du grill. Toutes les coutures sont en fil Kevlar résistant à la chaleur et particulièrement résistant à la déchirure - reconnaissable à sa couleur jaune.

certifié selon la norme PSA 2016/425

**FEUERMEISTER<sup>®</sup>**



**Lederhandschuh, rot**

geliefert als Paar

Grösse 8

Grösse 10

Grösse 12

**Gant en cuir, rouge**

livré par paire

Taille 8

**G 3618**

**40.50**

Taille 10

**G 3619**

**40.50**

Taille 12

**G 3620**

**40.50**

**FEUERMEISTERIN<sup>®</sup>**



**FEUERMEISTERIN, grau**

geliefert als Paar

**FEUERMEISTERIN, gris**

livré par paire

**G 3630**

**40.50**

**Grillhandschuhe schwarz – Aramid/Nomex**

Der doppelt und nahtlos gestrickte Hitzeschutz Handschuh ist durch seine hochwertige Verarbeitung geprägt. Aussen ist der atmungsaktive Handschuh aus schwarzem hitzebeständigem Aramid/Nomex. Für den perfekten Tragekomfort ist das Innenfutter aus feinstem Baumwolle 80% / Polyester 20% Gestrick gefertigt.

- rutschhemmend durch hitzebeständiges Silikon
- langlebig und waschbar
- Hitzebeständigkeit bis zu 350° C

**Gants de barbecue - Aramid/Nomex**

Ce gant de barbecue tricoté en double et sans couture se caractérise par sa finition de haute qualité. A l'extérieur, le gant respirant est fait d'aramide/Nomex noir il est résistant à la chaleur. Pour un confort de port parfait, la doublure intérieure est réalisée avec les meilleurs matériaux 80% coton / 20% polyester.

- antidérapant grâce au silicone résistant à la chaleur
- durable et lavable
- résistance à la chaleur jusqu'à 350° C

**FEUERMEISTER<sup>®</sup>**



**Grillhandschuhe Aramid**

schwarz, geliefert als Paar

Grösse 8

Grösse 10

Grösse 12

**Gants anti-chaleur Aramid**

noir, livré par paire

Taille 8

**G 3621**

**40.50**

Taille 10

**G 3622**

**40.50**

Taille 12

**G 3623**

**40.50**

**FEUERMEISTERIN<sup>®</sup>**



**FEUERMEISTERIN**

schwarz, geliefert als Paar

**FEUERMEISTERIN**

noir, livré par paire

**G 3631**

**40.50**

**Unterarmschutz Aramid**

schwarz

**anti-chaleur Aramid**

noir

**G 3635**

**14.50**



## Raclettegeräte

ideal für Anlässe im Freien, Hotel und Gastbetriebe, Kantinen, Vereinsnässe, Ferienhäuser, Chalets.  
Ohne Schlauch und Druckregler regulierbar



### BRIO-Raclette

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Masse  
Gewicht

ohne Züandsicherung  
mit Züandsicherung



### Easy Gaz

zerlegbar, mit Rucksack

Heizleistung  
Gasverbrauch  
Betriebsdruck  
Masse  
Gewicht

ohne Züandsicherung

## Appareils à raclette

idéal pour toute manifestations en plein air, hôtels, restaurants, cantine, maisons de vacances, chalets.  
Sans tuyau et détenteur réglable

### BRIO-Raclette

Puissance 2.6 - 3.4 kW  
Consommation de gaz 200 - 270 g/h  
Pression de service 37/50 mbar  
Dimensions 280 x 520 x 390 mm  
Poids 14.1 kg

sans sécurité **G 120** **785.—**  
avec sécurité **G 120Z** **879.—**

### Easy Gaz

démontable, avec sac à dos

Puissance 1.9 - 2.5 kW  
Consommation de gaz 140 - 190 g/h  
Pression de service 37/50 mbar  
Dimensions 280 x 520 x 390 mm  
Poids 14.1 kg

sans sécurité **G 100028** **529.—**

## Infrarot-Strahler

Zur Verwendung als Grill-Brenner in Cheminées, Gartengrills, Racletteöfen, usw.

- Heizleistung regulierbar
- Gehäuse Chromstahl
- Mit Schlauchanschluss
- Ohne Züandsicherung
- Betriebsdruck 37 mbar
- Dürfen nicht in geschlossenen Räumen verwendet werden

## Emetteurs à infrarouge

Le brûleur idéal pour le montage dans des cheminées, grils de jardin, fours à raclette, etc.

- Puissance réglable
- Carcasse en acier inox
- Entrée gaz tétine
- Sans sécurité
- Pression service 37 mbar
- Ne pas utiliser dans des locaux fermés



### AEM 2047

Strahlungsfläche  
Abmessungen  
Heizleistung

ohne Schlauch und Druckregler

### AEM 2047

Surface de rayonnement 330 x 70 mm  
Dimensions 390 x 70 x 90 mm  
Puissance 1.3 - 1.9 kW

sans tuyau et détenteur **F 2047** **360.—**

### AEM 2048

Strahlungsfläche  
Abmessungen  
Heizleistung

ohne Schlauch und Druckregler

### AEM 2048

Surface de rayonnement 430 x 70 mm  
Dimensions 485 x 70 x 90 mm  
Puissance 2.0 - 2.7 kW

sans tuyau et détenteur **F 2048** **395.—**

### AEM 2049

Strahlungsfläche  
Abmessungen  
Heizleistung

ohne Schlauch und Druckregler

### AEM 2049

Surface de rayonnement 530 x 70 mm  
Dimensions 590 x 70 x 90 mm  
Puissance 2.3 - 3.3 kW

sans tuyau et détenteur **F 2049** **430.—**



### Powerbox Plus (12V)

Dank eines integrierten Kühlsystems können thermoelektrische Kühlboxen über längere Zeit eine exzellente Kühlleistung bringen. Anschluss 12V für Zigarettenanzünder im Auto. Anschluss 230V mit separatem Transformator.

### Powerbox Plus (12V)

Grâce à leur système de réfrigération intégré, les glacières électriques offrent une excellente performance de longue durée. Elles peuvent être branchées à un allume-cigare 12V. Raccordement 230V avec transformateur séparé.



#### Powerbox Plus 24 I

Aussenmasse  
Kühlleistung  
Gewicht  
inkl. vRG

#### Powerbox Plus 24 I

Dimensions extérieures	408 x 323 x 423 mm
Performance froic	22° (TBC)
Poids	3.6 kg
incl. TAR	<b>2000024955 99.50</b>



#### Powerbox Plus 28 I

Aussenmasse  
Kühlleistung  
Gewicht  
inkl. vRG

#### Powerbox Plus 28 I

Dimensions extérieures	408 x 323 x 469 mm
Performance froic	20° (TBC)
Poids	3.7 kg
incl. TAR	<b>2000024956 119.90</b>



#### Powerbox Plus 36 I

Aussenmasse  
Kühlleistung  
Gewicht  
inkl. vRG

#### Powerbox Plus 36 I

Dimensions extérieures	559 x 348 x 404 mm
Performance froic	22° (TBC)
Poids	4.8 kg
incl. TAR	<b>2000024957 149.90</b>



#### Transformator 230V/12V (inkl. vRG)

#### Transformateur 230V/12V (incl. TAR)

**203164 42.90**

### Powerbox Plus (12/230V)

Dank eines integrierten Kühlsystems können thermoelektrische Kühlboxen über längere Zeit eine exzellente Kühlleistung bringen. Anschluss an Stromnetz (230V) oder 12V Zigarettenanzünder im Auto.

### Powerbox Plus (12/230V)

Grâce à leur système de réfrigération intégré, les glacières électriques offrent une excellente performance de longue durée. Elles peuvent être branchées à un allume-cigare 12V ou une prise 230 V.



#### Powerbox Plus 36 I

Aussenmasse  
Kühlleistung  
Gewicht  
inkl. vRG

#### Powerbox Plus 36 I

Dimensions extérieures	559 x 348 x 404 mm
Performance froic	19° (TBC)
Poids	5.2 kg
incl. TAR	<b>2000037448 179.90</b>



**DOMETIC RF 60**

Komfortable und vielseitige Absorberkühlbox. Kühlt Luft auf bis zu 30 °C unter Umgebungstemperatur. Kombi-Gerät für 230 V oder Flüssiggas. Sicherheitstürschloss mit Belüftungsoption  
Zwei Türablagefächer  
verstellbare Einlegeböden  
Anschlag rechts  
**Gasanschluss 1/2" a**

Nutzinhalt  
Betriebsdruck  
Elektroanschluss  
Masse (H-B-T)  
Gewicht  
schwarz/aluminium

**DOMETIC RF 60**

Réfrigérateur à absorption confortable et polyvalente. Refroidit jusqu'à 30 °C en dessous de la température ambiante.

Appareil pour 230 V ou gaz liquide. Verrouillage sécurisé et un conservateur spacieux  
compartiments de porte pratiques  
agencement flexible des clayettes  
Charnières à droite  
**Raccordement gaz 1/2" a**

Contenance utile 58 l  
Pression de service 50 mbar  
Raccordement électrique 230 V  
Dimensions (H-L-P) 615 x 486 x 490 mm  
Poids 26 kg  
**H 60 1080.—**

**DOMETIC RF 62**

Geräuscharme doch leistungsstarke Absorberkühlbox. Kühlt Luft auf bis zu 30 °C unter Umgebungstemperatur. Kombi-Gerät für 230 V oder Flüssiggas. Sicherheitstürschloss mit Belüftungsoption  
Zwei Türablagefächer  
Verstellbare Einlegeböden  
Anschlag rechts  
**Gasanschluss 1/2" a**

Nutzinhalt  
Inhalt Gefrierfach  
Betriebsdruck  
Elektroanschluss  
Masse (H-B-T)  
Gewicht  
weiss

**DOMETIC RF 62**

Réfrigérateur à absorption silencieux. Refroidit jusqu'à 30 °C en dessous de la température ambiante.

Appareil pour 230 V ou gaz liquide. Verrouillage sécurisé et un conservateur spacieux  
compartiments de porte pratiques  
agencement flexible des clayettes  
Charnières à droite  
**Raccordement gaz 1/2" a**

Contenance utile 56 l  
Contenance congélateur 5 l  
Pression de service 50 mbar  
Raccordement électrique 230 V  
Dimensions (H-L-P) 617 x 486 x 490 mm  
Poids 24 kg  
**H 62 1285.—**



## Gaswarnanlage CTP21

Für die optimale Sicherheit bei der Überwachung von Erdgas- oder Flüssiggasanlagen

Max. 3 verschiedene Fern-Sensoren können je nach Art der Überwachung am Steuergerät angeschlossen werden. Einfache Montage, Bedienung und Wartung. Robuste Ausführung für Wandmontage. Das Steuergerät SE 194K bedingt nach der Montage absolut keine Regulierung oder Justierung.

Dieses CE-geprüfte Gaswarngerät hat einen hohen Bedienungskomfort. Es kann wahlweise mit 12V DC oder 230V AC betrieben werden. Das Gerät ist standardmässig mit 1 Sensor ausgerüstet, welcher in einem separaten, massiven Gehäuse (für externe Montage) eingebaut ist. Mit 2 zusätzlichen Sensoren besteht im weiteren die Möglichkeit, z.B. zwei Räume unabhängig voneinander zu überwachen.

### Folgende Sicherheitselemente können direkt an der Zentraleinheit angeschlossen werden:

Relais 1:  
**Alarmgeber** z.B. externes Horn und Ventilator  
Alarmwerte: 0.15 Vol. % (Flüssiggas)  
0.50 Vol. % (Erdgas)

Relais 2:  
**Magnetventil** Unterbrechung der Gaszufuhr  
Alarmwerte: 0.3 Vol. % (Flüssiggas)  
1.0 Vol. % (Erdgas)

Relais 3:  
**Fehlerrelais** Sensor defekt, Unterbruch

Wird ein Alarm ausgelöst, leuchtet auf der Zentraleinheit die rote Diode des betreffenden Sensors auf. Die zusätzlich angeschlossenen Sicherheitselemente an Relais 1 und 2 treten in Funktion. Bei Störung (Aufleuchten der gelben Diode des jeweiligen Sensors) schaltet das Relais 3 zum Beispiel eine angeschlossene Warnleuchte ein.

## Station de détection de gaz CTP21

Pour une sécurité maximale dans la surveillance d'installations à gaz naturel ou liquéfié (propane)

3 détecteurs extérieurs peuvent être raccordés au maximum à l'unité centrale suivant le mode de surveillance. Installation, maintenance et entretien simple. Exécution robuste pour montage mural. Après le montage, l'unité centrale SE 194K ne demande aucun ajustage ni régulation.

Ce détecteur de gaz approuvé CE présente un confort d'utilisation très élevé. Il peut être utilisé à choix à 12V DC ou 230V AC. L'appareil est fourni en standard avec un détecteur de gaz, monté dans un boîtier massif séparé (pour montage extérieur). 2 détecteurs supplémentaires peuvent également être raccordés, pour la surveillance séparée de deux autres locaux.

### Les éléments de sécurité suivants se raccordent directement à l'unité centrale:

Relais 1:  
**Transmetteur d'alarme** p. ex. sirène extérieure et ventilateur  
Limite d'alarme: 0.15% vol. (gaz liquéfié)  
0.50% vol. (gaz naturel)

Relais 2:  
**Vanne magnétique** interruption de l'amenée de gaz  
Limite d'alarme: 0.3% vol. (gaz liquéfié)  
1.0% vol. (gaz naturel)

Relais 3:  
**Relais de fautes** détecteur défectueux, interruption

Dès qu'une alarme est déclenchée, la diode rouge du capteur concerné s'allume sur l'unité centrale. Les éléments de sécurité raccordés aux relais 1 et 2 entrent en fonction. Lors d'un dérangement (diode jaune du détecteur concerné allumé) le relais 3 enclenche par exemple une lampe d'alarme raccordée.



**Grundausrüstung:**  
Zentraleinheit (B-T-H)  
Stromanschluss  
1 Sensor in Kunststoffgehäuse IP 44 (B-T-H)  
(Propan oder Erdgas)

**Gerät für Flüssiggas**  
**Gerät für Erdgas**



**Zubehör**  
Zusatzsensor IP 44 Flüssiggas  
Zusatzsensor IP 44 Erdgas  
Sensorkabel 3 x 1.5  
abgeschirmt (bis 100 m)  
Sensorkabel 3 x 2.5  
abgeschirmt (bis 200 m)

**Equipement de base:**  
Unité centrale (L-P-H) 160 x 75 x 115 mm  
Alimentation électrique 230 V AC/12 V DC  
1 détecteur dans boîtier plastique IP 44 (L-P-H) 110 x 75 x 75 mm  
(pour gaz propane ou gaz naturel)

**Détecteur pour gaz liquide** H 194 860.—  
**Détecteur pour gaz naturel** H 194E 860.—

(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

**Accessoires**  
Détecteur suppl. IP 44 gaz liquide H 196 188.—  
Détecteur suppl. IP 44 gaz naturel H 195 188.—  
Câble pour détecteur 3 x 1.5  
blindé (jusqu'à 100 m de distance) H 198 8.—/m  
Câble pour détecteur 3 x 2.5  
blindé (jusqu'à 200 m de distance) H 199 15.—/m



## Gaswarngerät YUKON 852 WIFI Détecteur de gaz YUKON 852 WIFI

### mit potentialfreiem Relaisausgang

Gaswarngerät für Propan-, Butan- oder Erdgas. Mit integriertem optischen, akustischem Alarm und Meldung via WIFI (Smartphone). Geeignet zur Überwachung von Einzelräumen, Wohnwagen, Schiffen, usw. Bereits bei der geringsten Gaskonzentration löst das Gerät einen Alarmton aus und das interne Relais wird aktiviert. Zusätzlich leuchtet die rote Alarmdiode auf und eine Meldung wird via WIFI auf die Smartphone APP abgesetzt.

Stromanschluss: 230VAC - 50/60 Hz und 12VDC. Alarm: optisch (rote LED), akustisch (interner Summer 85dBa in 1m Entfernung), Nachricht auf Smartphone  
Relais: 250VAC - 10A O/S  
Wireless Protokoll: IEEE 802.11 b/g/n, Frequenz: 2,4-2,4835 GHz

In Übereinstimmung mit der Norm EN 50194-1:2010

**Propan- / Butangas, 230V AC  
Erdgas**

### avec sortie relais libre de potentiel

Détecteur de gaz pour le propane, le butane ou le gaz naturel. Avec optique intégrée, alarme WIFI acoustique via et message (smartphone). Adapté au suivi de chambres individuelles, de caravanes, debateaux, etc. Déjà à la moindre concentration de gaz, l'instrument déclenche un signal d'alarme et le relais interne est activé.

En outre, la diode d'alarme rouge s'allume et un message est envoyé via WIFI au Smartphone APP.

Alimentation électrique: 230VAC - 50/60 Hz et 12VDC. Alarme: optique (LED rouge), acoustique (buzzer interne 85dBa dans 1m distance), message sur Smartphone

Relais : 250VAC - 10A O/S  
Protocole sans fil : IEEE 802.11 b/g/n, Fréquence : 2,4-2,4835 GHz

Conformément à la norme EN 50194-1:2010

**Gaz propane / butane, 230V AC H 852 195.—**  
**Gaz naturel H 852E 195.—**

(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

## Gaswarngerät «Gamma»

Akkustisches Gaswarngerät für Propan-, Butan-, Erdgas und Methan. Mit integriertem optischen und akustischen Alarm. Geeignet zur Überwachung von Einzelräumen, Wohnwagen, Schiffen, usw. Das Gerät ist ca. 2 Minuten nach Anlegen der Betriebsspannung einsatzbereit. Bereits bei der geringsten Gaskonzentration löst das Gerät einen Alarmton aus. Zusätzlich leuchtet die rote Alarmdiode auf. Beide Alarmgeber bleiben solange aktiv, bis sich das Gasgemisch verflüchtigt hat.

**Ansprechbereich = 5 - 15% von der unteren Explosionsgrenze.**

Stromanschluss  
Arbeitstemperatur  
Luftfeuchtigkeitsbereich  
Abmessungen (B-T-H)

**Propan- / Butangas, 230V AC  
Erdgas / Methan, 230V AC**

## Détecteur de gaz «Gamma»

Détecteur de gaz acoustique pour la détection de gaz butane, gaz propane, gaz naturel et méthane. Avec alarme optique et acoustique intégré. Approprié pour la surveillance de toutes sortes de locaux, caravanes, bateaux, etc. L'appareil est prêt à entrer en ligne 2 minutes après la connection. Déjà lors de la moindre concentration de gaz l'appareil émet un signal d'alarme acoustique. En même temps s'allume la diode d'alarme rouge. Tous les deux transmetteurs d'alarme restent activ jusqu'à ce que la concentration de gaz s'est volatilisée.

**Limite d'alarme = 5 -15% de la limite d'explosion inférieure.**

Alimentation électrique 230 V AC  
Température de régime -5° - +40°C  
Rayon de l'humidité de l'air 30% - 90%  
Dimensions (L-P-H) 140 x 44 x 85 mm

**Gaz propane / butane, 230V AC H 646 143.—**  
**Gaz naturel / méthane, 230V AC H 646E 143.—**

(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

## Lecksuchgerät

für Butan-, Propan-, Erdgas. Zum Aufspüren von Undichtheiten an Gasleitungen oder Regleranschlüssen, usw.

Länge  
Gewicht

**ohne Batterien (2AAA)**

## Détecteur de fuites

pour gaz propane/butane, gaz naturel. Pour la localisation de fuites de gaz aux conduites de gaz, raccords de détendeurs, etc.

Longueur 165 mm  
Poids 25 g

**sans piles (2AAA) H 102 55.—**  
(inkl. vRG —.20 / incl. TAR —.20)

## Senso4S Füllstandsanzeiger

für Gasflaschen 5kg / 7.5kg / 10kg / 10.5kg

mit App für Smartphone und Tablet (Android + IOS)

**ohne Batterien (AAA)**

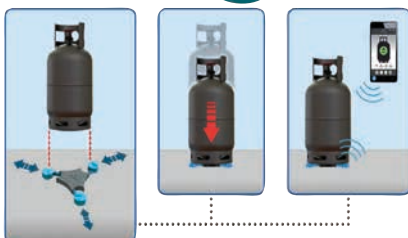
## Senso4S Indicateur de niveau

pour bouteilles à gaz 5kg / 7.5kg / 10kg / 10.5kg

avec App pour smartphone et tablet (Android + IOS)

**sans piles (AAA) H 9190 120.—**

1.3 kg





### Dichtprüfgerät

für Flüssiggasanlagen

Mit Niederdruckmanometer und Überdrucksicherung, um Schäden am Feinstmanometer zu vermeiden.

Fein-Messbereich  
Grob-Messbereich  
Anschlussnippel  
Übergangsstücke

Gewicht

**Komplett mit Tasche**

### Contrôleur d'étanchéité

pour installations à gaz liquide

Avec manomètre basse-pression, et fusible de sécurité de surpression pour éviter toutes détériorations au manomètre de précision

Champ de mesurage fin  
Champ de mesurage grossier  
Nipple de raccordement  
Intermédiaires

Poids

**Complet avec sacoche**

0 - 300 mbar  
0.5 - 2 bar  
M 1/4" links/gauche  
I/F 1/4" - M 3/8" links/gauche  
I/F 1/4" - M 1/2" links/gauche  
1.3 kg

**H 2600**

**450.—**



### Dichtprüfgerät mit 2 Manometern

für Flüssiggasanlagen

Mit Überdrucksicherung, um Schäden am Manometer zu vermeiden.

Messbereich 1  
Messbereich 2  
Anschlussnippel  
Übergangsstücke

**Komplett mit Koffer**

### Contrôleur d'étanchéité avec 2 manomètres

pour installations à gaz liquide

Avec fusible de sécurité de surpression pour éviter toutes détériorations au manomètre.

Champ de mesurage 1  
Champ de mesurage 2  
Nipple de raccordement  
Intermédiaires

**Complet avec coffret**

0 - 250 mbar  
0 - 5 bar  
M 1/4" links/gauche  
I/F 1/4" - M 3/8" links/gauche  
I/F 1/4" - M 1/2" links/gauche

**H 2617**

**615.—**



### Leak Check LPG Pro elektronisches Dichtprüfgerät

Das Leak Check LPG PRO führt nach Anschluss an die Versorgungsleitung, mittels den im Lieferumfang enthaltenen gängigen Anschlussstücken, die Dichtheitsprüfung selbstständig durch. Nach positiver Prüfung wird ein Protokoll mit dem Prüfergebnis gedruckt, was der Prüfbescheinigung der Flüssiggasanlage beigelegt werden kann. Bei einer Leckage in der zu prüfenden Versorgungsleitung kann der Prüfdruck kontinuierlich durch die Pumpe erzeugt werden. Dadurch wird das Auffinden der Undichtheit für den Prüfer stark vereinfacht.

Messbereich  
Druckfestigkeit  
Messgenauigkeit  
Abmessungen (B-T-H)

**Komplett mit Koffer**

### Leak Check LPG Pro contrôleur d'étanchéité électronique

Le contrôleur d'étanchéité électronique Leak Check LPG PRO est équipé de toutes les pièces de montage requises pour effectuer le contrôle d'étanchéité des installations GPL sur les véhicules de tourisme. Une fois raccordé à la conduite d'alimentation au moyen des pièces de montage fournies, le contrôleur d'étanchéité électronique effectue automatiquement le contrôle d'étanchéité. Si le contrôle est positif, l'imprimante raccordée imprimera un procès-verbal sur du papier Longlife indiquant le résultat du contrôle, qui pourra le cas échéant être ajouté au certificat de contrôle de l'installation GPL. Si une fuite est détectée dans la conduite d'alimentation faisant l'objet du contrôle, la pression de contrôle peut être générée par la pompe en continu, ce qui permet au contrôleur de trouver la fuite bien plus facilement.

Champ de mesurage  
Résistant à la surcharge  
Précision  
Dimensions (L-P-H)

**Complet avec coffret**

0 - 200 mbar  
1000 mbar  
+/- 2 mbar  
49.6 x 29.6 x 21 cm

**H 2710**

**2350.—**

(inkl. vRG —.60 / incl. TAR —.60)

**Sicherheits-Gasschläuche** (< 0.5 bar)

Hochflexibler Sicherheits-Gasschlauch für mobile oder feste Gasgeräte. Mit Edelstahl-Innenschlauch, Edelstahl-Umflechtung und durchsichtigem Plastiküberzug. SVGW-Prüfnummer 14-036-6.

**Tuyaux de sécurité** (< 0.5 bar)

Tuyau flexible de sécurité pour appareils à gaz mobiles ou fixes. Avec flexible intérieur inox, gaine de protection inox et gaine transparente en plastique. No. d'homologation SSIge 14-036-6.

**Gassteckdose**

DN12

**Prise gaz**

DN12

J 2449

59.—

**Erdgas**

E = Sicherheitsgasstecker  
A = Überwurfmutter 1/2"

Länge 500 mm

Länge 1000 mm

Länge 1500 mm

**Gaz naturel**

E = prise de gaz à sécurité  
A = Ecrou libre 1/2"

Longueur 500 mm

Longueur 1000 mm

Longueur 1500 mm

J 10858

61.—

J 10860

71.—

J 10861

93.—

**Erdgas und Propangas**

E = 1/2" i  
A = Überwurfmutter 1/2"

Länge 500 mm

Länge 750 mm

Länge 1000 mm

Länge 1500 mm

**Gaz naturel ou gaz propane**

E = 1/2" i  
A = Ecrou libre 1/2"

Longueur 500 mm

Longueur 750 mm

Longueur 1000 mm

Longueur 1500 mm

J 148001

43.—

J 148002

49.50

J 148003

54.—

J 148005

71.—

**Propangas**

E = Überwurfmutter M 20 x 1.5  
A = Überwurfmutter 1/2"

Länge 750 mm

Länge 1000 mm

Länge 1500 mm

**Gaz propane**

E = Ecrou libre M 20 x 1.5  
A = Ecrou libre 1/2"

Longueur 750 mm

Longueur 1000 mm

Longueur 1500 mm

J 148007

54.—

J 148008

61.50

J 148009

76.—

**Lyrinox** (< 20 bar) ohne Ablaufdatum

Flexibler Propangas-Metallschlauch mit Edelstahl-Innenschlauch, Edelstahl-Umflechtung und durchsichtigem Plastiküberzug.

**Lyrinox** (< 20 bar) sans date d'expiration

Lyre flexible avec tuyau intérieur inox, gaine de protection inox et gaine transparente en plastique.

**Propangas**

E = Flaschenmutter  
A = Überwurfmutter M 20 x 1.5

L = 450 mm

L = 700 mm

**Gaz propane**

E = écrou bouteille  
A = écrou M 20 x 1.5

L = 450 mm

L = 700 mm

J 100450

53.—

J 100700

62.—

**Hochdruck-Anschlusslyren**

E = Flaschenmutter  
A = Mutter M 20 x 1.5

**ohne Schlauchbruchsicherung:**

Länge 35 cm

Länge 45 cm

Länge 70 cm

Länge 150 cm

**mit Schlauchbruchsicherung:**

0.2-16 bar - 1.5 kg/h

Länge 40 cm

Länge 70 cm

**Lyres de raccordement haute pression**

E = écrou bouteille  
S = écrou M 20 x 1.5

**sans sécurité chute de pression:**

Longueur 35 cm

Longueur 45 cm

Longueur 70 cm

Longueur 150 cm

**avec sécurité chute de pression:**

0.2-16 bar - 1.5 kg/h

Longueur 40 cm

Longueur 70 cm

J 88600

26.50

J 88603

27.50

J 88601

32.50

J 88602

52.50

J 88604

56.—

J 88605

60.—







**Niederdruckschlauch**  
EN16436-1 class 1, ohne Gewebeeinlage,  
für Butan/Propan, max. Druck 50 mbar  
7 x 13 mm, Rollen à 25 m

**Tuyau basse pression**  
EN16436-1 class 1, non toilé, pour  
butane/propane, pression max. 50 mbar  
7 x 13 mm, rouleaux à 25 m **J 7135** **7.50/m**



**Mitteldruck-Schlauch**  
EN16436-1 class 2, mit Gewebeeinlage  
max. Druck 10 bar  
6 x 13 mm, Rollen à 50 m  
8 x 15 mm, Rollen à 25 m

**Tuyau moyenne pression**  
EN16436-1 class 2, toilé  
pression max. 10 bar  
6 x 13 mm, rouleaux à 50 m **J 614** **5.90/m**  
8 x 15 mm, rouleaux à 25 m **J 917** **6.50/m**

Klemmbride zu J 614  
Klemmbride zu J 917

Bride de serrage pour J 614 **J 45205** **1.60**  
Bride de serrage pour J 917 **J 45206** **1.70**

**Schraubbride**  
10 - 16 mm (Schlauch J 614)  
12 - 22 mm (Schlauch J 917)

**Bride filetée**  
10 - 16 mm (tuyau J 614) **J 45289** **1.90**  
12 - 22 mm (tuyau J 917) **J 45273** **1.90**



**Mitteldruck-Schlauch mit Anschlüssen**  
max. Druck 10 bar

**Tuyau moyenne pression avec raccords**  
pression max. 10 bar

**Mutter 1/4" links - Schneidring 8 mm**  
Länge 400 mm  
Länge 800 mm  
Länge 1500 mm

**Ecrou 1/4" gauche - raccord 8 mm**  
Longueur 400 mm **J 40236** **6.50**  
Longueur 800 mm **J 40240** **7.50**  
Longueur 1500 mm **J 40253** **10.90**



**Mutter 1/4" links - Schneidring 10 mm**  
Länge 400 mm

**Ecrou 1/4" gauche - raccord 10 mm**  
Longueur 400 mm **J 40903** **11.50**



**2 x Überwurfmutter 1/4" links**  
Länge 600 mm  
Länge 800 mm  
Länge 1500 mm  
Länge 2000 mm

**2 x écrou 1/4" gauche**  
Longueur 600 mm **J 1606** **7.60**  
Longueur 800 mm **J 40295** **7.90**  
Longueur 1500 mm **J 40298** **10.80**  
Longueur 2000 mm **J 40299** **12.50**



**5/8" UNF x 1/4" links, 80 cm**  
(passend zu Grills auf Seite 47-50, 53)  
**1/2" x 1/4" links, 100 cm**

**5/8" UNF x 1/4" gauche, 80 cm**  
(pour les grills aux pages 47-50, 53) **J 3860** **21.50**  
**1/2" x 1/4" links, 100 cm** **J 3864** **25.—**



**2 x Mutter 3/8" links**  
Länge 3 m  
Länge 5 m  
Länge 10 m

**2 x écrou 3/8" gauche**  
Longueur 3 m **J 43259** **29.—**  
Longueur 5 m **J 43260** **32.—**  
Longueur 10 m **J 43261** **48.—**



**Überwurfmutter mit Schlauchtülle**  
1/4" links, mit Schlauchtülle 6 mm  
1/4" links, mit Schlauchtülle 8 mm  
3/8" links, mit Schlauchtülle 6 mm  
3/8" links, mit Schlauchtülle 8 mm

**Ecrou gauche avec tétine**  
1/4" gauche, avec tétine 6 mm **J 45277** **4.80**  
1/4" gauche, avec tétine 8 mm **J 45278** **6.60**  
3/8" gauche, avec tétine 6 mm **J 45274** **5.90**  
3/8" gauche, avec tétine 8 mm **J 45275** **9.—**



**Dichtung**  
für Flaschenanschluss (schwarz)  
für Raccords 20 x 1.50 (rot)  
für Raccords 1/2" (grün)

**Joint**  
pour raccordement bouteille (noir) **J 8119** **—.60**  
pour raccords 20 x 1.50 (rouge) **J 8663** **—.60**  
pour raccords 1/2" (vert) **J 8664** **—.55**

**Legende:** E = Eingang  
A = Ausgang  
i = Innengewinde  
a = Aussengewinde

pe = Eingangsdruck  
pa = Ausgangsdruck  
qn = Nenndurchfluss kg/h  
PN = Druckstufe

**Légende:** E = Entrée  
S = Sortie  
i = Pas de vis femelle  
a = Pas de vis mâle

pe = pression d'entrée  
pa = pression de sortie  
qn = débit par heure  
PN = détente

**Sicherheits-Druckregler (U-Form)  
mit Sicherheitsabblasventil PRV  
(EN 16129, Anhang D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 800 g/h  
 E = Flaschenmutter (CH)  
 A = 1/4" links a

ohne Manometer

**Détendeur de sécurité (forme U)  
avec soupape de surpression PRV  
(EN 16129, Annexe D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 800 g/h  
 E = écrou bouteille (CH)  
 S = 1/4" gauche a

sans manomètre

J 28013 \*\*

50.—

**Sicherheits-Druckregler  
mit Sicherheitsabblasventil PRV  
(EN 16129, Anhang D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 800 g/h  
 E = Flaschenmutter (CH)  
 A = 1/4" links a

ohne Manometer  
 mit Manometer

**Détendeur de sécurité  
avec soupape de surpression PRV  
(EN 16129, Annexe D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 800 g/h  
 E = écrou bouteille (CH)  
 S = 1/4" gauche a

sans manomètre  
 mit manomètre

J 28105

25.—

J 28115 \*\*

38.—

**Sicherheits-Druckregler 90°  
mit Sicherheitsabblasventil PRV  
(EN 16129, Anhang D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 800 g/h  
 E = Flaschenmutter (CH)  
 A = 1/4" links a

ohne Manometer  
 mit Manometer

**Détendeur de sécurité 90°  
avec soupape de surpression PRV  
(EN 16129, Annexe D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 800 g/h  
 E = écrou bouteille (CH)  
 S = 1/4" gauche a

sans manomètre  
 mit manomètre

J 28023 \*\*

34.—

J 28033 \*\*

47.—

**Sicherheits-Druckregler  
mit Sicherheitsabblasventil PRV  
(EN 16129, Anhang D)**

pe = max. 16 bar  
 qn = 1200 g/h  
 E = Flaschenmutter (CH)  
 A = 1/4" links a

ohne Manometer 30 mbar  
 mit Manometer 30 mbar

ohne Manometer 50 mbar  
 qn = 1500 g/h

**Détendeur de sécurité  
avec soupape de surpression PRV  
(EN 16129, Annexe D)**

pe = max. 16 bar  
 qn = 1200 g/h  
 E = écrou bouteille (CH)  
 S = 1/4" gauche a

sans manomètre 30 mbar  
 mit manomètre 30 mbar

sans manomètre 50 mbar  
 qn = 1500 g/h

J 28605

33.—

J 28615 \*\*

45.—

J 11308

27.—

**Sicherheits-Druckregler  
mit zweistufiger Überdruck-Sicherheits-  
einrichtung S2SR (EN 16129, Anhang D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 1500 g/h  
 E = Flaschenmutter (CH)  
 A = 1/4" links a

ohne Manometer  
 mit Manometer

**Détendeur de sécurité  
avec dispositif de sécurité a deux  
étages S2SR (EN 16129, Annexe D)**

pe = max. 16 bar  
 pa = 30 mbar  
 qn = 1500 g/h  
 E = écrou bouteille (CH)  
 S = 1/4" gauche a

sans manomètre  
 mit manomètre

J 29305

53.—

J 29315

66.—

\*\* passen nicht auf Composite-Gasflasche

Ne pas pour bouteilles à gaz «composite»



### 12-Stufenregler

E = Flaschenmutter  
A = 1/4" links a  
pe = max. 16 bar  
pa 25 - 50 mbar - qn mind. 1 kg/h

### Détendeur à 12 positions

E = écrou bouteille  
S = 1/4" gauche a  
pe = max. 16 bar  
pa 25 - 50 mbar - qn min. 1 kg/h **J 15231** **38.90**



### Druckregler regulierbar

E = Flaschenmutter  
A = Schlauchtülle  
pe = 0.7 - 7 bar  
pa 25 - 70 mbar - qn 1 kg/h

### Détendeur réglable

E = écrou bouteille  
S = tétine  
pe = 0.7 - 7 bar  
pa 25 - 70 mbar - qn 1 kg/h **J 7061** **29.—**



### 11-Stufenregler

E = Flaschenmutter  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 1 - 12 bar  
pa 50 - 150 mbar - qn 1-3 kg/h

### Détendeur à 11 positions

E = écrou bouteille  
S = M 20 x 1.5 avec ajustage à souder 12 mm  
pe = 1 - 12 bar  
pa 50 - 150 mbar - qn 1-3 kg/h **J 7064** **38.50**



### Druckregler regulierbar mit Manometer

E = Flaschenmutter  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 1 - 12 bar  
pa 0 - 300 mbar - qn mind. 4 kg/h  
Ersatz-Manometer  
0-600 mbar / E = M 10 x 1

### Détendeur réglable avec manomètre

E = écrou bouteille  
S = M 20 x 1.5 avec ajustage à souder 12 mm  
pe = 1 - 12 bar  
pa 0 - 300 mbar - qn min. 4 kg/h **J 7032** **72.50**  
Manomètre de remplacement  
0-600 mbar / E = M 10 x 1 **J 7077** **34.50**



### Druckbegrenzer

E = Flaschenmutter  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 2 - 12 bar  
pa 1.5 bar - qn 10 kg/h

### Limiteur de pression

E = Ecrou bouteille  
S = M 20 x 1.5 avec ajustage à souder 12 mm  
pe = 2 - 12 bar  
pa 1.5 bar - qn 10 kg/h **J 7034** **56.50**



### Druckregler mit Schlauchbruchsicherung

E = Flaschenmutter  
A = 3/8" links a  
pe = max. 16 bar  
pa 1.5 bar - qn 10 kg/h

### Détendeur avec sécurité chute de pression

E = Ecrou bouteille  
S = 3/8" gauche a  
pe = max. 16 bar  
pa 1.5 bar - qn 10 kg/h **J 1577** **76.50**

**Legende:** E = Eingang  
A = Ausgang  
i = Innengewinde  
a = Aussengewinde

pe = Eingangsdruck  
pa = Ausgangsdruck  
qn = Nenndurchfluss kg/h  
PN = Druckstufe

**Légende:** E = Entrée  
S = Sortie  
i = Pas de vis femelle  
a = Pas de vis mâle  
pe = pression d'entrée  
pa = pression de sortie  
qn = débit par heure  
PN = détente

**Camping Gaz-Druckregler mit Schlauchtülle**

pa 29 mbar - qn 800 g/h

**Détendeurs camping gaz avec tétine**

pa 29 mbar - qn 800 g/h

J 1041

20.—

**Camping Gaz-Druckregler 1/4" links** (pe 0.2 - 7.5 bar)pa 29 mbar - qn 800 g/h  
pa 50 mbar - qn 800 g/h  
Überwurfmutter mit Schlauchtülle 6 mm  
Überwurfmutter mit Schlauchtülle 8 mm**Détendeurs camping gaz 1/4" gauche** (pe 0.2 - 7.5 bar)pa 29 mbar - qn 800 g/h  
pa 50 mbar - qn 800 g/h  
Ecrou avec tétine 6 mm  
Ecrou avec tétine 8 mmJ 1043  
J 1042  
J 45277  
J 4527820.—  
20.—  
4.80  
6.60**Druckregler** (pe = max. 16 bar)E = Flaschenmutter  
A = Schlauchtüllepa 30 mbar - qn 1500 g/h  
pa 37 mbar - qn 2000 g/h  
pa 50 mbar - qn 2000 g/h**Détendeurs** (pe = max. 16 bar)E = écrou bouteille  
S = tétinepa 30 mbar - qn 1500 g/h  
pa 37 mbar - qn 2000 g/h  
pa 50 mbar - qn 2000 g/hJ 1051  
J 1055  
J 105020.—  
20.—  
20.—**Druckregler** (pe = max. 16 bar)E = Flaschenmutter  
A = 1/4" links apa 30 mbar - qn 1500 g/h  
pa 37 mbar - qn 1500 g/h  
pa 50 mbar - qn 1500 g/h**Détendeurs** (pe = max. 16 bar)E = écrou bouteille  
S = 1/4" gauche apa 30 mbar - qn 1500 g/h  
pa 37 mbar - qn 1500 g/h  
pa 50 mbar - qn 1500 g/hJ 1061  
J 1063  
J 106020.—  
20.—  
20.—**Druckregler mit 2 Abgängen**

(pe = max. 16 bar)

E = Flaschenmutter  
A = 2 x 1/4" links apa 30 mbar - qn 1000 g/h  
pa 50 mbar - qn 1000 g/h**Détendeurs avec 2 sorties**

(pe = max. 16 bar)

E = écrou bouteille  
S = 2 x 1/4" gauche apa 30 mbar - qn 1000 g/h  
pa 50 mbar - qn 1000 g/hJ 1045 \*\*  
J 1044 \*\*46.50  
46.50

\*\* passen nicht auf Composite-Gasflasche

Ne pas pour bouteilles à gaz «composite»

**Hochleistungsdruckregler**

(pe = 1 - 12 bar)

E = Flaschenmutter  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mmpa 37 mbar - qn mind. 3 kg/h  
pa 50 mbar - qn mind. 3 kg/h**Détendeurs à gros débit**

(pe = 1 - 12 bar)

E = écrou bouteille  
S = M 20 x 1.5 avec ajoutage à souder 12 mmpa 37 mbar - qn min. 3 kg/h  
pa 50 mbar - qn min. 3 kg/hJ 7016  
J 701733.50  
33.50**Kartuschen-Regler**E = Gaskartusche 7/16"  
A = 1/4" links apa 29 mbar - qn 1000 g/h  
pa 50 mbar - qn 1000 g/h**Détendeurs cartouche**E = cartouche à gaz 7/16"  
S = 1/4" gauche apa 29 mbar - qn 1000 g/h  
pa 50 mbar - qn 1000 g/hJ 104115  
J 10410628.—  
28.—

\*\* passen nicht auf Composite-Gasflasche

Ne pas pour bouteilles à gaz «composite»

**Legende:** E = Eingang  
A = Ausgang  
i = Innengewinde  
a = Aussengewindepe = Eingangsdruck  
pa = Ausgangsdruck  
qn = Nenndurchfluss kg/h  
PN = Druckstufe**Légende:** E = Entrée  
S = Sortie  
i = Pas de vis femelle  
a = Pas de vis mâlepe = pression d'entrée  
pa = pression de sortie  
qn = débit par heure  
PN = détente



**Marine Druckregler**  
(EN61)

pe = max. 16 bar  
pa = 30 mbar  
qn = 1500 g/h  
E = Flaschenmutter (CH)  
A = 1/4" links a  
ohne Manometer

**Détendeur de marine**  
(EN61)

pe = max. 16 bar  
pa = 30 mbar  
qn = 1500 g/h  
E = écrou bouteille (CH)  
S = 1/4" gauche a  
sans manomètre

J 11417

34.—



**Marine Druckregler**  
**Abgang 90°** (EN61)

pe = max. 16 bar  
pa = 30 mbar  
qn = 800 g/h  
E = Flaschenmutter (CH)  
A = 1/4" links a  
ohne Manometer  
mit Manometer

**Détendeur de marine**  
**sortie 90°** (EN61)

pe = max. 16 bar  
pa = 30 mbar  
qn = 800 g/h  
E = écrou bouteille (CH)  
S = 1/4" gauche a  
sans manomètre  
avec manomètre

J 11146 \*\*

43.—

J 128017\*\*

56.—



**Druckregler mit Manometer**  
(pe = max. 16 bar)

Kann zur Dichtheitskontrolle der Anlage verwendet werden.  
E = Flaschenmutter  
A = 1/4" links a  
pa 30 mbar - qn 1500 g/h  
pa 50 mbar - qn 1500 g/h

**Détendeur avec manomètre**  
(pe = max. 16 bar)

Sert également au contrôle d'étanchéité de l'installation  
E = écrou bouteille  
S = 1/4" gauche a  
pa 30 mbar - qn 1500 g/h  
pa 50 mbar - qn 1500 g/h

J 10601 \*\*

55.—

J 10600 \*\*

55.—



**Spezialregler für**  
**Druckreduzierung**  
**von 50 auf 30 mbar**

E + A = Schneidring 8 mm  
pe 50 mbar/pa 30 mbar - qn 1500 g/h

**Détendeur spécial pour**  
**la réduction de pression**  
**de 50 à 30 mbar**

E + S = Raccord de serrage 8 mm  
pe 50 mbar/pa 30 mbar - qn 1500 g/h

J 1449

78.—



**Schnellschluss Adapter zu**  
**Vitogaz Flaschen (Vitoclip)**

für Druckregler (W 21.8 x 1/14" I)

**Adaptateur à dégageur rapide**  
**pour bouteilles Vitogaz**

pour détendeurs (W 21.8 x 1/14" I)

J 5068

31.50

\*\* passen nicht auf Composite-Gasflasche

Ne pas pour bouteilles à gaz «composite»



**10-Stufenregler**

E = Flaschenmutter  
A = 3/8" links a  
pe = 2 - 19 bar  
pa 0.5 - 1.5 bar - qn mind. 8 kg/h

**Détendeur réglable à 10 pos.**

E = Ecrou bouteille  
S = 3/8" gauche a  
pe = 2 - 19 bar  
pa 0.5 - 1.5 bar - qn min. 8 kg/h **J 7072** **43.30**

**10-Stufenregler**

E = Flaschenmutter  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
pa 0.5 - 2.0 bar - qn 12 kg/h

**Détendeur réglable à 10 pos.**

E = Ecrou bouteille  
S = M 20 x 1.5 avec ajustage à souder 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
pa 0.5 - 2.0 bar - qn 12 kg/h **J 7035** **62.—**

**Druckregler regulierbar mit Schlauchbruchsicherung**

E = Flaschenmutter  
A = 3/8" links a  
pe = Max. 16 bar  
pa 0.5 - 2.0 bar - qn mind. 12 kg/h

**Détendeur réglable avec sécurité chute de pression**

E = Ecrou bouteille  
S = 3/8" gauche a  
pe = max. 16 bar  
pa 0.5 - 2.0 bar - qn min. 12 kg/h **J 7074** **94.50**

**Druckregler regulierbar**

E = Flaschenmutter  
A = 3/8" links a  
pe = 2 - 12 bar  
pa 0.5 - 4 bar - qn mind. 8 kg/h  
ohne Manometer  
mit Manometer

**Détendeur réglable**

E = Ecrou bouteille  
S = 3/8" gauche a  
pe = 2 - 12 bar  
pa 0.5 - 4 bar - qn min. 8 kg/h  
sans manomètre **J 1610** **55.50**  
avec manomètre **J 1062** **73.50**

**Druckregler regulierbar mit Manometer**

E + A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
pa 0.5 - 3 bar - qn 20 - 40 kg/h  
Ersatz-Manometer  
0 - 4 bar / E = M 10 x 1

**Détendeur réglable avec manomètre**

E + S = M 20 x 1.5 avec ajustage à souder 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
pa 0.5 - 3 bar - qn 20 - 40 kg/h **J 7023** **100.—**  
Manomètre de remplacement  
0 - 4 bar / E = M 10 x 1 **J 7076** **33.50**

**Druckregler regulierbar**

E = Flaschenmutter  
A = 3/8" links a  
pe max. 10 bar  
pa 0.5 - 4 bar - qn 12 kg/h  
90° abgewinkelt

**Détendeur réglable**

E = Ecrou bouteille  
S = 3/8" gauche a  
pe max. 10 bar  
pa 0.5 - 4 bar - qn 12 kg/h  
coudé 90° **J 1177** **62.—**

**Drehkupplung** (Winkelabgang 58°)

Verhindert das Verwinden des Schlauchs während des Arbeitens  
E = 3/8" i links / A = 3/8" a links

**Accouplement tournant** (départ angulaire 58°)

Empêche la torsion du tuyau pendant le travail  
E = 3/8" gauche i / S = 3/8" gauche a **B 9908** **21.50**



### Kombi-Regler

mit Abstellhahn (pe = 0.5 - 1.75 bar)

E + A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
mit Wandkonsole

pa 37 mbar - qn 4 kg/h  
pa 50 mbar - qn 4 kg/h

### Détendeur-déclencheur

avec vanne d'arrêt (pe = 0.5 - 1.75 bar)

E + S = M 20 x 1.5 avec ajutage à souder 12 mm  
avec support mural

pa 37 mbar - qn 4 kg/h  
pa 50 mbar - qn 4 kg/h

J 9620  
J 9621

77.50  
77.50



### Hochleistungsdruckregler

(pe 0.5 - 4 bar)

E + A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm

pa 37 mbar - qn 4 kg/h  
pa 50 mbar - qn 4 kg/h

### Détendeur à gros débit

(pe 0.5 - 4 bar)

E + S = M 20 x 1.5 avec ajutage à souder 12 mm

pa 37 mbar - qn 4 kg/h  
pa 50 mbar - qn 4 kg/h

J 7021  
J 7022

33.50  
33.50



### Hochleistungsdruckregler

(pe = 0.5 - 4 bar)

E = 1/2" a  
A = 1/2" i

pa 37 mbar - qn 4 kg/h

### Détendeur à gros débit

(pe = 0.5 - 4 bar)

E = 1/2" a  
S = 1/2" i

pa 37 mbar - qn 4 kg/h

J 7073

40.20



### Hochleistungsdruckregler

(pe 0.5 - 4 bar)

E + A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm

pa 37 mbar - qn 8 kg/h  
pa 50 mbar - qn 8 kg/h

### Détendeur à gros débit

(pe 0.5 - 4 bar)

E + S = M 20 x 1.5 avec ajutage à souder 12 mm

pa 37 mbar - qn 8 kg/h  
pa 50 mbar - qn 8 kg/h

J 7037  
J 7038

75.50  
75.50



J7062

### Hochleistungsdruckregler

(pe = 0.7 - 4 bar)

E + A = 3/4" a  
ø 150 mm mit Wandkonsole  
qn 25 kg/h bei 4 bar Vordruck

pa 37 mbar  
pa 50 mbar

### Détendeur à gros débit

(pe = 0.7 - 4 bar)

E + S = 3/4" a  
ø 150 mm avec support mural  
qn 25 kg/h pour pression amont 4 bar

pa 37 mbar  
pa 50 mbar

J 7062  
J 7063

159.—  
159.—



J7063



### Druckregler regulierbar

ohne Manometer (pe = 0.7 - 4 bar)

E + A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm

pa 0 - 150 mbar - qn 8 kg/h

### Détendeur réglable

sans manomètre (pe = 0.7 - 4 bar)

E + S = M 20 x 1.5 avec ajutage à souder 12 mm

pa 0 - 150 mbar - qn 8 kg/h

J 7059

50.50



### Druckregler regulierbar

mit Manometer (pe = 0.45 - 3.9 bar)

E + A = 3/4" a  
ø 150 mm

pa 40 - 300 mbar - qn 35 kg/h  
Ersatz-Manometer  
0 - 600 mbar / E = M 10 x 1

### Détendeur réglable

avec manomètre (pe = 0.45 - 3.9 bar)

E + S = 3/4" a  
ø 150 mm

pa 40 - 300 mbar - qn 35 kg/h  
Manomètre de remplacement  
0 - 600 mbar / E = M 10 x 1

J 7060  
J 7077

206.—  
34.50

Installationsregler zweite Druckstufe dürfen einen maximalen Eingangsdruck von 1.5 bar nicht überschreiten.

Détendeurs d'installation 2<sup>ème</sup> détente peuvent recevoir une pression d'entrée de max. 1.5 bar.



## Automatische Umschalter zur kontinuierlichen Gasversorgung ohne Unterbruch

### Wann ist ein automatischer Umschalter nötig?

Wenn eine ununterbrochene Tag- und Nachtversorgung erwünscht ist.

**Montage:** Wetter- und Spritzwassergeschützt

### Funktion

Der Ausgangsdruck aus der Gasflasche von ca. 7.5 bar wird nach dem Umschalter auf 1.5 bzw. 0.85 bar vorreduziert (Ausnahme: Hochdruck-Umschalter J 12680). Der Umschalter wird zwischen zwei oder mehr Propangasflaschen eingebaut.

Das Kontrollauge (J 12580) wird unmittelbar nach dem Umschalter (mit J 9230) oder weiter entfernt in die Leitung eingebaut aber auf jeden Fall vor dem ersten Druckregler (reagiert auf Umschalterdruck).

Nach dem Umschalter mit eingebautem Kontrollauge oder dem separaten Kontrollauge muss unbedingt ein Druckregler montiert werden, entsprechend dem/den angeschlossenen Gasgerät/en.

An den Umschalter werden die Sammelleitung oder Lyren sowie die Gasflaschen angeschlossen.

Den Drehgriff des Umschalters das erstmal nach links oder rechts drehen, sämtliche Gasflaschenhähnen öffnen und Dichtheitskontrolle machen. Die Gasanlage ist nun betriebsbereit.

Zeigt z.B. der Pfeil des Drehgriffs nach rechts, heisst das, dass die Service-Flaschen rechts im Betrieb sind. Das Kontrollauge ist grün.

Wenn die Gasflaschen rechts leer sind, sinkt der Druck nach dem Umschalter auf ca. 0.85 bar, das Sichtglas des Kontrollauges wird rot und der Umschalter hat automatisch auf die Reserveflaschen links umgeschaltet.

### Auswechseln der Flaschen

Innert nützlicher Frist müssen nun die leeren Gasflaschen ausgewechselt werden (der Pfeil auf dem Drehgriff zeigt an, welche Flaschen leer sind).

- Von Hand den Drehgriff des Umschalters auf die andere Seite drehen.
- Das Sichtglas des Kontrollauges ist nun wieder grün.
- Hähnen der leeren Flaschen schliessen und abschrauben (es kann kein Gas entweichen).
- Neue Gasflaschen anschliessen und **alle Hähnen öffnen**.
- Dichtheitskontrolle machen.

**Der Zyklus beginnt nun wieder von vorne.**

**Ein automatischer Umschalter erlaubt auch die Dichtheitsprüfung von Gas-Installationen.**

## Inverseurs automatiques pour une alimentation de gaz en continue, sans interruption

### Quand doit-on employer un inverseur automatique?

Si on désire l'alimentation en gaz ininterrompu de jour et de nuit.

**Montage:** Protégé contre les intempéries et l'eau

### Fonction

La pression à la sortie de la bouteille d'env. 7.5 bar se trouve réduite à 1.5 resp. 0.85 bar après l'inverseur (Exception: inverseur haute pression J 12680). L'inverseur est monté entre 2 bouteilles à gaz propane ou même plus.

Le magiscope (J 12580) est monté dans le tube directement après l'inverseur (avec J 9230) ou plus loin, mais en tout cas avant le premier détendeur (le magiscope réagit à la pression de l'inverseur).

Un détendeur doit être monté dans tous les cas après l'inverseur à magiscope incorporé ou le magiscope à part, adéquat à/aux appareil/s raccordé/s.

La rampe de raccordement ou les lyres ainsi que les bouteilles à gaz sont raccordés à l'inverseur.

La première fois tourner la poignée tournante de l'inverseur à gauche ou à droite, ouvrir tous les robinets des bouteilles à gaz et faire le test d'étanchéité. L'installation à gaz est maintenant prête à être mise en service.

Lorsque p.ex. la flèche de la poignée tournante est tournée vers la droite, cela indique que les bouteilles à droite sont en service. Le magiscope est vert.

Lorsque les bouteilles à gaz à droite sont vides, la pression après l'inverseur s'abaisse à env. 0.85 bar, le voyant du magiscope devient rouge, et la commutation se fait automatiquement sur les bouteilles de réserve à gauche.

### Echange des bouteilles à gaz

En temps utile les bouteilles à gaz vides doivent être échangées (la flèche sur la poignée tournante indique lesquelles des bouteilles sont vides):

- Tourner la poignée de l'inverseur à la main de l'autre côté.
- Le voyant du magiscope est de nouveau vert.
- Fermer les robinets des bouteilles vides et les dévisser (il ne peut pas se dégager de gaz).
- Raccorder les nouvelles bouteilles et **ouvrir tous les robinets**.
- Faire le test d'étanchéité.

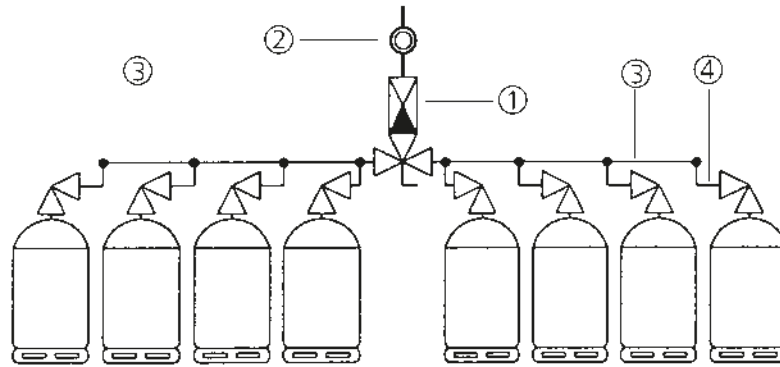
**Le cycle recommence donc à zéro.**

**Les inverseurs automatiques permettent également le contrôle d'étanchéité des installations à gaz.**



**RECA**

- 1 = Automatischer Umschalter  
Inverseur automatique
- 2 = Externes Kontrollauge  
Magiscope séparé
- 3 = Cu-Sammelleitung  
Rampes en tube de cuivre
- 4 = Anschlusslyre 45 cm  
Lyre de raccordement 45 cm



### Automatische Umschaltgarnituren mit eingebauter Rückströmungssicherung, für Flaschenbatterien Garnitures d'inverseur automatique avec anti-refouleur incorporé, pour batteries de bouteilles

Anzahl Flaschen Nombre de bouteilles	1   2 Umschalter J 8791 <b>Kontrollauge extern</b> Inverseur J 8791 <b>magiscope séparé</b>	1 Umschalter J 8795 <b>Kontrollauge integr.</b> Inverseur J 8795 <b>magiscope intégré</b>	1 Umschalter J 12680 <b>Hochdruck 3/2 bar</b> Inverseur J 12680 <b>haute pression 3/2bar</b>	4 Lyren 45 cm Lyres 45 cm	3 Kupfer- Sammelleitung Rampes en tube de cuivre	ohne Druckbegrenzer <b>sans</b> limiteur de pression	mit Druckbegrenzer <b>avec</b> limiteur de pression
2 x 1	x	-	-	2	-		<b>J 87902D</b> 228.—
2 x 2	x	-	-	4	x		<b>J 87924D</b> 478.—
2 x 3	x	-	-	6	x		<b>J 87926D</b> 607.—
2 x 4	x	-	-	8	x		<b>J 87928D</b> 722.—
2 x 1	-	x	-	2	-		<b>J 87921D</b> 192.—
2 x 2	-	x	-	4	x		<b>J 87932D</b> 440.—
2 x 3	-	x	-	6	x		<b>J 87933D</b> 571.—
2 x 4	-	x	-	8	x		<b>J 87934D</b> 685.—
2 x 1	-	-	x	2	-	<b>J 12782</b> 157.—	
2 x 2	-	-	x	4	x	<b>J 12784</b> 415.—	
2 x 3	-	-	x	6	x	<b>J 12786</b> 544.—	
2 x 4	-	-	x	8	x	<b>J 12788</b> 659.—	

Spezialausführungen auf Anfrage

Exécutions spéciales sur demande

**Automatische Umschalter  
mit Kontrollauge extern**Service 1.5 bar / Reserve 0.85 bar  
mit eingebauter Rückströmungssicherung  
(ohne Druckregler)E = M 20 x 1.50  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
qn = 8 kg/h**mit Druckbegrenzer (1.5 bar)****Montage: Wetter- und Spritzwasser  
geschützt****Ersatzkontrollauge**

E + A = M 20 x 1.50

**Inverseurs automatiques  
avec magisque séparé**Service 1.5 bar / Réserve 0.85 bar  
avec anti-refouleur incorporé  
(sans détendeur)E = M 20 x 1.50  
S = M 20 x 1.5 avec ajutage à souder 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
qn = 8 kg/h**avec limiteur de pression (1.5 bar) J 8791****179.—****Montage: Protégé contre les  
intempéries et l'eau****Magisque de rechange seul**

E + A = M 20 x 1.50

**J 12580****41.—****Automatische Umschalter  
mit Kontrollauge integriert**Service 1.5 bar / Reserve 0.85 bar  
mit eingebauter Rückströmungssicherung  
(ohne Druckregler)E = M 20 x 1.50  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
qn = 8 kg/h**mit Druckbegrenzer (1.5 bar)****Montage: Wetter- und Spritzwasser  
geschützt****Inverseurs automatiques  
avec magisque incorporé**Service 1.5 bar / Réserve 0.85 bar  
avec anti-refouleur incorporé  
(sans détendeur)E = M 20 x 1.50  
S = M 20 x 1.5 avec ajutage à souder 12 mm  
pe = 2 - 19 bar  
qn = 8 kg/h**avec limiteur de pression (1.5 bar) J 8795****143.—****Montage: Protégé contre les intempéries  
et l'eau****Automatischer  
Hochdruckumschalter mit  
eingebautem Kontrollauge**Service 3 bar / Reserve 2 bar  
mit eingebauter RückströmungssicherungE = M 20 x 1.50  
A = M 20 x 1.5 mit Lötraccord 12 mm  
pe = 4 - 19 bar  
qn = 20 kg/h**ohne Druckbegrenzer****Montage: Wetter- und Spritzwasser  
geschützt****Inverseur automatique  
à haute pression  
avec magisque incorporé**Service 3 bar / Réserve 2 bar  
avec anti-refouleur incorporéE = M 20 x 1.50  
S = M 20 x 1.5 avec ajutage à souder 12 mm  
pe = 4 - 19 bar  
qn = 20 kg/h**sans limiteur de pression****J 12680****117.50****Montage: Protégé contre les intempéries  
et l'eau****Legende:** E = Eingang  
A = Ausgang  
i = Innengewinde  
a = Aussengewindepe = Eingangsdruck  
pa = Ausgangsdruck  
qn = Nenndurchfluss kg/h  
PN = Druckstufe**Légende:** E = Entrée  
S = Sortie  
i = Pas de vis femelle  
a = Pas de vis mâle  
pe = pression d'entrée  
pa = pression de sortie  
qn = débit par heure  
PN = détente





### Automatische Umschaltanlage für die Zweiflaschen-Propangasversorgung

- Automatischer Umschalter (1 bar) mit eingebautem Kontrollauge und eingebauter Rückströmungssicherung
- Druckregler 6 kg/h
- Konsole
- 2 Lyren 45 cm
- 3 Anschlüsse: 1/4" links aussen, Schlauchtülle, Lötraccord 12 mm

**Einsatzmöglichkeiten:**

- Campingbereich, Ferienhaus, Haushalt, Gewerbe, Industrie
- Ferienhaus

### Kit d'inverseur automatique pour l'alimentation ininterrompue par 2 bouteilles de gaz

- Inverseur automatique (1 bar) avec magiscope incorporé et anti-refouleur incorporé
- Détendeur 6 kg/h
- Semelle de fixation
- 2 lyres 45 cm
- 3 raccords: 1/4" gauche, tétine, 12 mm à souder

**Champs d'application:**

- Camping, maison de vacances, ménage artisanat, industrie



### Automatische Umschaltanlage mit Druckregler

pe = 2 - 19 bar

pa 37 mbar  
pa 50 mbar

**Montage: Wetter- und Spritzwasser geschützt**

### Kit d'inverseur automatique avec détendeur

pe = 2 - 19 bar

J 8793 193.—  
J 8794 193.—

**Montage: Protégé contre les intempéries et l'eau**

### Schneidringverschraubung

8 mm - M 20 x 1.50 i  
10 mm - M 20 x 1.50 i  
12 mm - M 20 x 1.50 i

**Schneidringe einzeln:**

J 7020S / J 7018S  
J 7027S

### Raccord de serrage

8 mm - M 20 x 1.50 i  
10 mm - M 20 x 1.50 i  
12 mm - M 20 x 1.50 i

J 7020 11.80  
J 7018 11.80  
J 7027 11.80

**Baques de serrages seul:**

J 7020S / J 7018S 1.50  
J 7027S 2.40



### Multimatic

Automatische Umschaltanlage für Caravans und Motorcaravans mit Druckregler und Prüfventil

E = M 20 x 1.50  
A = Schneidring 10 mm  
pe = 0.7 - 16 bar  
qn = 1.5 kg/h

pa 30 mbar

Anschlusslyre 45 cm

### Multimatic

Inverseur automatique pour caravanes avec détendeur et prise de pression

E = M 20 x 1.50  
S = Bague de serrage 10 mm  
pe = 0.7 - 16 bar  
qn = 1.5 kg/h

J 8796 110.—

Lyre de raccordement 45 cm J 88603 27.50



### Handumschalter mit Wandkonsole

E = 2 x M 20 x 1.50  
A = Flaschengewinde a

Handumschalter einzeln

Inkl. 2 Anschlusslyren 45 cm

### Inverseur manuel avec support mural

E = 2 x M 20 x 1.50  
S = bouteille a

Support manuel seul

Incl. 2 lyres de raccordement 45 cm J 70360 94.—



**Legende:** E = Eingang  
A = Ausgang  
i = Innengewinde  
a = Aussengewinde

pe = Eingangsdruck  
pa = Ausgangsdruck  
qn = Nenndurchfluss kg/h  
PN = Druckstufe

**Légende:** E = Entrée  
S = Sortie  
i = Pas de vis femelle  
a = Pas de vis mâle  
pe = pression d'entrée  
pa = pression de sortie  
qn = débit par heure  
PN = détente

**Lyrinox (> 20 bar)**

Flexibler Propangas-Metallschlauch mit Edelstahl-Innenschlauch, Edelstahl-Umflechtung und durchsichtigem Plastiküberzug.

**Propangas**

E = Flaschenmutter  
A = Überwurfmutter M20 x 1.5  
L = 450 mm  
L = 700 mm

**Lyrinox (> 20 bar)**

Lyre flexible avec tuyau intérieur inox, gaine de protection inox et gaine transparente en plastique.

**Gaz propane**

E = écrou bouteille  
A = écrou M20 x 1.5  
L = 450 mm  
L = 700 mm

**J 100450 53.—**  
**J 100700 62.—**

**Hochdruck-Anschlusslyren**

E = Flaschenmutter  
A = Mutter M20 x 1.5

**ohne Schlauchbruchsicherung (20 bar):**

Länge 35 cm  
Länge 45 cm  
Länge 70 cm  
Länge 150 cm

**Lyres de raccordement haute pression**

E = écrou bouteille  
S = écrou M20 x 1.5

**sans sécurité chute de pression (20 bar):**

Longueur 35 cm **J 88600 26.50**  
Longueur 45 cm **J 88603 27.50**  
Longueur 70 cm **J 88601 32.50**  
Longueur 150 cm **J 88602 52.50**

NEW

**ohne Schlauchbruchsicherung (30 bar):**

Länge 45 cm  
Länge 70 cm

**sans sécurité chute de pression (30 bar):**

Longueur 45 cm **J 7168403 29.50**  
Longueur 70 cm **J 7168703 34.50**

**mit Schlauchbruchsicherung:**

0.2-16 bar - 1.5 kg/h  
Länge 40 cm  
Länge 70 cm

**avec sécurité chute de pression:**

0.2-16 bar - 1.5 kg/h  
Longueur 40 cm **J 88604 56.—**  
Longueur 70 cm **J 88605 60.—**

**Verbindungs-T**

E = Mutter mit Flaschengewinde  
A = 1 x Fl.-Gew. a + 1 x M 20 x 1.50 a

**Té de raccordement**

E = Ecrou bouteille  
S = 1 x bouteille a + 1 x M 20 x 1.50 a

**J 8864 19.—**

**Mehrflaschenanschluss**

(J 88603 + J 8864) 20 bar  
für 2 Flaschen  
für 3 Flaschen  
für 4 Flaschen  
für 6 Flaschen

**Raccordement de bouteilles**

(J 88603 + J 8864) 20 bar  
pour 2 bouteilles **J 12252 43.50**  
pour 3 bouteilles **J 12253 87.—**  
pour 4 bouteilles **J 12254 130.50**  
pour 6 bouteilles **J 12256 217.50**

**Sammelleitung**

(ohne Umschalter und Anschlusslyren)

**Für Flaschenbatterie:**

2 x 2 Flaschen  
2 x 3 Flaschen  
2 x 4 Flaschen

**Rampe de raccordement**

(sans inverseur et lyres)

**Pour batterie de bouteilles:**

2 x 2 bouteilles **J 22 188.—**  
2 x 3 bouteilles **J 23 261.—**  
2 x 4 bouteilles **J 24 319.—**

**Wichtig:**

Gas-Installationen dürfen nur von fachkundigen Personen ausgeführt werden unter Berücksichtigung der bestehenden behördlichen Vorschriften und Richtlinien.

**Schema einer Gasinstallation mit Flaschenbatterie**  
siehe Seite 107

**Important:**

Les installations à gaz doivent uniquement être exécutées par le spécialiste en respectant les prescriptions existantes.

**Schéma d'une installation à gaz alimentée par bouteilles**  
voir page 107



**Abstellhahn** (Messing)

E + A = M 20 x 1.5 mit  
Lötraccord 12 mm

mit Verriegelung, mit Flansch

**Vannes d'arrêt** (laiton)

E + S = M 20 x 1.5 avec ajustage  
à souder 12 mm

avec verouillage, avec semelle **J 7028**

**49.—**



**Kugelhahn**

Bronze vernickelt

E + A = 1/2" i  
E = 1/2" a - A = 1/2" i

**Vanne à tournant sphérique**

nickelée

E + S = 1/2" i **J 455010**  
E = 1/2" a - A = 1/2" i **J 455011**

**21.—**

**21.—**



**Schnellschlussventil**  
verchromt

E + A = Schneidringverschraubung 8 mm  
E + A = Schneidringverschraubung 10 mm  
E + A = Schneidringverschraubung 12 mm

**Vanne à fermeture rapide**  
chromée

E + S = Raccord de serrage 8 mm **J 20200**  
E + S = Raccord de serrage 10 mm **J 402**  
E + S = Raccord de serrage 12 mm **J 152**

**45.—**

**38.—**

**60.—**



**Schnellschlussventil**  
verchromt

E + A = 1/4" i  
E + A = 3/8" i  
E + A = 1/2" a

**Vanne à fermeture rapide**  
chromée

E + S = 1/4" i **J 125**  
E + S = 3/8" i **J 126**  
E + S = 1/2" a **J 36 \***

**51.50**

**66.—**

**89.—**

\* solange Vorrat

jusqu'à épuisement du stock



**Schnellschluss-Eckventil**  
verchromt

E = 3/8" a  
A = Schneidringverschraubung 12 mm  
  
E = 1/2" a  
A = Schneidringverschraubung 12 mm

**Vanne d'équerre**  
chromée

E = 3/8" a **J 59**  
S = Raccord de serrage 12 mm  
  
E = 1/2" a **J 57**  
S = Raccord de serrage 12 mm

**61.—**

**71.—**

E = 1/2" i  
A = 1/2" a

E = 1/2" i **J 470**  
S = 1/2" a

**17.50**

E = 1/2" i  
A = Schlauchtülle

E = 1/2" i **J 435**  
S = Tétine

**19.—**

E = 1/2" a  
A = Schlauchtülle

E = 1/2" a **J 436**  
S = Tétine

**19.—**



J 436

**Legende:** E = Eingang  
A = Ausgang  
i = Innengewinde  
a = Aussengewinde

pe = Eingangsdruck  
pa = Ausgangsdruck  
qn = Nenndurchfluss kg/h  
PN = Druckstufe

**Légende:** E = Entrée  
S = Sortie  
i = Pas de vis femelle  
a = Pas de vis mâle

pe = pression d'entrée  
pa = pression de sortie  
qn = débit par heure  
PN = détente

**Schnellschluss-Abzweigventil  
verchromt**

E + A = Schneidringverschraubung 8 mm

**Vanne à 2 voies  
chromée**

E + S = Raccord de serrage 8 mm

J 302

76.—

**Verteilerblock (Messing)**

E + A = Schneidringverschraubung 8 mm

mit 2 absperrbaren Abgängen  
mit 3 absperrbaren Abgängen  
mit 4 absperrbaren Abgängen**Bloc distributeur (laiton)**

E + S = Raccord de serrage 8 mm

avec 2 sorties à arrêter  
avec 3 sorties à arrêter  
avec 4 sorties à arrêter

J 420

75.—

J 430

116.—

J 440

165.—



J 2231/2233

J 2315

**Regulierventil (Messing)**

E + A = Schneidringverschraubung 8 mm

E + A = Schneidringverschraubung 12 mm

E + A = 1/4" i

E + A = 1/2" i

E = Überwurfmutter 1/4" links

A = 1/4" links a

Messing-Kugelhahn 2 x 1/2" i

**Vanne réglable (laiton)**

E + S = Raccord de serrage 8 mm

E + S = Raccord de serrage 12 mm

E + S = 1/4" i

E + S = 1/2" i

E = Ecrou 1/4" gauche

S = 1/4" gauche a

Vanne réglable F 1/2"

J 2231

38.90

J 2233

50.50

J 2315

41.—

J 2237 \*

48.—



J 315

J 2237\*



J 270

\* solange Vorrat

\* jusqu'à épuisement du stock

**Sicherheitsventil CGI**

E = Camping-Gaz-Anschluss

A = Flaschengewinde a

Das Sicherheitsventil öffnet bei  
Überschreiten des Flaschendruckes  
und schliesst nach dem Abblasen  
selbsttätig.

für Camping-Gaz-Flaschen

**Robinet à sécurité CGI**

E = Raccord Camping-Gaz

S = bouteille a

Si la pression de bouteille est  
dépensée, la soupape s'ouvre et se  
referme automatiquement une fois  
que la surpression est supprimée.

pour bouteilles Camping-Gaz

J 9737

35.90



J 67525

J 858\*\*

J 4572\*\*

**Doppelabzweigventil****Messing****Nie mehr als 1 kg Gas/Std. beziehen!**

E = Überwurfmutter 1/4" links

A = 2 x 1/4" links a, absperrbar

E = Überwurfmutter 3/8" links

A = 2 x 3/8" links a, absperrbar

E = Mutter mit Flaschengewinde

A = 2 x Flaschengewinde a, absperrbar

qn = 1 kg/h

E = Mutter mit Flaschengewinde

A = 2 x Flaschengewinde a  
(speziell für K-Flaschen)**Robinet à 2 sorties****Laiton****Ne jamais optenir plus de 1 kg de gaz/heure!**

E = Ecrou 1/4" gauche

S = 2 x 1/4" gauche a, à arrêter

J 67525

15.—

E = Ecrou 3/8" gauche

S = 2 x 3/8" gauche a, à arrêter

J 133

72.—

E = Ecrou bouteille

S = 2 x bouteille a, à arrêter

J 858 \*\*

98.—

E = Ecrou bouteille

S = 2 x bouteille a  
(spécialement pour bouteille K)

J 4572 \*\*

75.90

\*\* passt nicht auf Composite-Gasflaschen

\*\* Ne convient pas sur les bouteilles à gaz «composite»



### Schneidringverschraubung

8 mm - M 20 x 1.50 i  
10 mm - M 20 x 1.50 i  
12 mm - M 20 x 1.50 i

#### Schneidringe einzeln:

J 7020S / J 7018S  
J 7027S

### Raccord de serrage

8 mm - M 20 x 1.50 i  
10 mm - M 20 x 1.50 i  
12 mm - M 20 x 1.50 i

**J 7020** 11.80  
**J 7018** 11.80  
**J 7027** 11.80

#### Baques de serrages seul:

J 7020S / J 7018S 1.50  
J 7027S 2.40



### Schlauchtülle 8 mm

Überwurfmutter mit Flaschengewinde  
Überwurfmutter M 20 x 1.50

### Tétine 8 mm

Ecrou bouteille  
Ecrou M 20 x 1.50

**J 8774** 8.90  
**J 8770** 8.90



### Lötstutzen

mit Überwurfmutter

8 mm - M 20 x 1.50  
10 mm - M 20 x 1.50  
12 mm - M 20 x 1.50  
15 mm - M 20 x 1.50

### Ajutage à souder

avec écrou

8 mm - M 20 x 1.50  
10 mm - M 20 x 1.50  
12 mm - M 20 x 1.50  
15 mm - M 20 x 1.50

**J 87698** 8.50  
**J 876910** 8.50  
**J 876912** 8.50  
**J 876915** 8.90



### Überwurfmutter

Flaschen-Gewinde  
20 x 1.50  
3/4"

### Ecrou

bouteille  
20 x 1.50  
3/4"

**J 7004** 5.10  
**J 7000** 4.50  
**J 7033** 8.—



### Lötstutzen

12 mm Flaschen-Überwurfmutter  
8 mm Überwurfmutter M 20 x 1.50  
10 mm Überwurfmutter M 20 x 1.50  
12 mm Überwurfmutter M 20 x 1.50  
12 mm Überwurfmutter 3/4"

### Ajutage à souder

12 mm écrou bouteille  
8 mm écrou M 20 x 1.50  
10 mm écrou M 20 x 1.50  
12 mm écrou M 20 x 1.50  
12 mm écrou 3/4"

**J 700312** 3.95  
**J 701508** 4.60  
**J 701510** 4.60  
**J 701512** 5.20  
**J 7066** 5.90



### Schlauchtülle 8 mm

zu Überwurfmutter mit Fl.-Gew. (J 7004)  
zu Überwurfmutter M 20 x 1.50 (J 7000)

### Tétine 8 mm

pour écrou bouteille (J 7004)  
pour écrou M 20 x 1.50 (J 7000)

**J 7001** 4.90  
**J 7002** 4.90



### Übergang

Fl.-Gew. a - Lötstutzen 8 mm  
Fl.-Gew. a - Lötstutzen 12 mm  
M 20 x 1.50 a - Lötstutzen 8 mm  
M 20 x 1.50 a - Lötstutzen 10 mm  
M 20 x 1.50 a - Lötstutzen 12 mm  
3/4" a - Lötstutzen 12 mm

### Raccord de rampe

bouteille a - à souder de 8 mm  
bouteille a - à souder de 12 mm  
M 20 x 1.50 a - à souder de 8 mm  
M 20 x 1.50 a - à souder de 10 mm  
M 20 x 1.50 a - à souder de 12 mm  
3/4" a - à souder de 12 mm

**J 89248** 6.50  
**J 892412** 7.20  
**J 89238** 8.20  
**J 892310** 8.20  
**J 892312** 8.20  
**J 7067** 7.20

**Legende:** E = Eingang  
A = Ausgang  
i = Innengewinde  
a = Aussengewinde

pe = Eingangsdruck  
pa = Ausgangsdruck  
qn = Nenndurchfluss kg/h  
PN = Druckstufe

**Légende:** E = Entrée  
S = Sortie  
i = Pas de vis femelle  
a = Pas de vis mâle

pe = pression d'entrée  
pa = pression de sortie  
qn = débit par heure  
PN = détente



**Doppelanschluss**

M 20 x 1.50 i - Mutter mit Fl.-Gew.  
M 20 x 1.50 i - Mutter 20 x 1.50  
1/2" i - Mutter 20 x 1.50  
1/2" i - Mutter 3/4"

**Double femelle**

M 20 x 1.50 i - écrou bouteille  
M 20 x 1.50 i - écrou 20 x 1.50  
1/2" i - écrou 20 x 1.50  
1/2" i - écrou 3/4"

J 7019	11.—
J 9230	10.90
J 7053	10.40
J 7054	12.70

**Doppel-Aussengewinde**

M 20 x 1.50 a - Flaschengewinde a  
M 20 x 1.50 a - beidseitig  
M 20 x 1.50 a - 1/2" a  
M 20 x 1.50 a - 1/4" a  
3/4" a - 3/4" a 3/4" a  
1/2" a - Flaschengewinde a  
1/2" a - 1/2" a 1/2" a  
3/8" a - 3/8" links a beidseitig  
1/4" a - 1/4" links a beidseitig  
1/8" a - 1/8" a

**Double-mâle**

M 20 x 1.50 a - bouteille a  
M 20 x 1.50 a - des 2 côtés  
M 20 x 1.50 a - 1/2" a  
M 20 x 1.50 a - 1/4" a  
- 3/4" a  
1/2" a - bouteille a  
- 1/2" a  
3/8" a - 3/8" gauche a des 2 côtés  
1/4" a - 1/4" gauche a des 2 côtés  
1/8" a - 1/8" a

J 7010	9.70
J 9816	8.40
J 7012	10.60
J 7009	6.80
J 7069	12.80
J 7011	8.40
J 7068	11.30
J 67331	7.30
J 45550	3.80
J 7070	3.90

**Übergangsstück**

Innen - Aussen

Fl.-Gew. i - M 20 x 1.50 a  
M 20 x 1.50 i - Fl.-Gew. a  
M 20 x 1.50 i - 1/4" links a  
M 20 x 1.50 i - 1/2" a  
3/4" i - 1/2" a 3/4" i  
1/2" i - 1/4" links a

**Intermédiaire**

femelle - mâle

bouteille i - M 20 x 1.50 a  
M 20 x 1.50 i - bouteille a  
M 20 x 1.50 i - 1/4" gauche a  
M 20 x 1.50 i - 1/2" a  
- 1/2" a  
1/2" i - 1/4" gauche a

J 7008	7.80
J 9338	8.10
J 7071	8.40
J 7051	13.40
J 7052	12.90
J 7055	9.95

**Übergangsstück 90°**

1/2" i - 1/2" a 1/2" i - 1/2" a  
M 20 x 1.50 i - M 20 x 1.5a

**Intermédiaire 90°**

J 7049

M 20 x 1.50 i - M 20 x 1.5a

J 7050	8.90
J 7050	12.40

**Verschraubung M 20 x 1.5**

mit Einsteckende 12 mm (Messing)

**Union M 20 x 1.5**

à sertir mâle 12 mm (laiton)

J 8840	13.20
--------	-------

**Übergang M 20 x 1.50** (Messing)

M 20 x 1.50 a - 12 mm

**Intermédiaire M 20 x 1.50** (laiton)

M 20 x 1.50 a - 12 mm

J 8503	18.80
--------	-------

**Löt-Sammelleitungs-T**

12 mm - M 20 x 1.50 a - 12 mm

**Té de rampe**

12 mm - M 20 x 1.50 a - 12 mm

J 8925	10.80
--------	-------

**T egal** **Té égal**

M 20 x 1.50 a - M 20 x 1.50 a  
Mutter M 20 x 1.50

M 20 x 1.50 a - M 20 x 1.50 a  
écrou M 20 x 1.50

J 7056	29.—
--------	------



### Paste

zum fetten von Gashähnen und  
Schneidringverschraubungen

Tube à 25 g



### Gerade Verschraubung

8 mm  
10 mm  
12 mm

8 - 6 mm  
10 - 8 mm  
12 - 8 mm  
12 - 10 mm



### Winkelverschraubung egal

8 mm  
10 mm  
12 mm



### T-Verschraubung

8 mm  
10 mm  
12 mm  
12 - 8 - 12 mm  
12 - 12 - 8 mm  
12 - 10 - 12 mm  
8 - 12 - 8 mm  
8 - 8 - 12 mm



### Kreuzverschraubung egal

8 mm  
12 mm



### Verschraubung

mit Einschraubnippel

8 mm - 1/8" a  
8 mm - 1/4" a  
8 mm - 3/8" a  
8 mm - 1/2" a  
10 mm - 1/2" a  
12 mm - 1/4" a  
12 mm - 3/8" a  
12 mm - 1/2" a



mit Anschlussmuffe

8 mm - 1/4" i  
8 mm - 3/8" i  
8 mm - 1/2" i  
10 mm - 1/2" i  
12 mm - 3/8" i  
12 mm - 1/2" i  
15 mm - 1/2" i



abgewinkelt

8 mm - 1/4" i  
8 mm - 3/8" i  
8 mm - 1/2" i  
12 mm - 3/8" i  
12 mm - 1/2" i



abgewinkelt, mit Rohrstutzen

8 - 8 mm  
10 - 10 mm

### Pâte

pour le graissage de vannes  
et raccords de serrage

tube à 25 g

### Union double

8 mm  
10 mm  
12 mm

8 - 6 mm  
10 - 8 mm  
12 - 8 mm  
12 - 10 mm

### Coude égal

8 mm  
10 mm  
12 mm

### Té

8 mm  
10 mm  
12 mm  
12 - 8 - 12 mm  
12 - 12 - 8 mm  
12 - 10 - 12 mm  
8 - 12 - 8 mm  
8 - 8 - 12 mm

### Croix égale

8 mm  
12 mm

### Union simple

mâle

8 mm - 1/8" a  
8 mm - 1/4" a  
8 mm - 3/8" a  
8 mm - 1/2" a  
10 mm - 1/2" a  
12 mm - 1/4" a  
12 mm - 3/8" a  
12 mm - 1/2" a

female

8 mm - 1/4" i  
8 mm - 3/8" i  
8 mm - 1/2" i  
10 mm - 1/2" i  
12 mm - 3/8" i  
12 mm - 1/2" i  
15 mm - 1/2" i

coudé

8 mm - 1/4" i  
8 mm - 3/8" i  
8 mm - 1/2" i  
12 mm - 3/8" i  
12 mm - 1/2" i

coudé, avec embout

8 - 8 mm  
10 - 10 mm

J 60515 24.—

J 31061 3.80

J 31062 5.90

J 31063 5.90

J 31090 4.90

J 31091 6.50

J 31092 6.50

J 31093 6.50

J 31101 6.40

J 31102 10.90

J 31103 10.50

J 31144 12.50

J 31145 13.50

J 31146 13.60

J 31158 19.50

J 31159 19.90

J774400 23.90

J 31160 19.90

J 31161 19.90

J 31201 39.—

J 31203 46.80

J 31066 4.80

J 31067 3.80

J 31068 4.90

J 31069 6.50

J779700 7.—

J 31073 5.50

J 31074 5.30

J 31075 7.50

J 766 8.90

J 767 6.50

J 768 7.50

J777500 8.20

J 770 5.90

J 771 7.90

J 4231 8.80

J 778 19.40

J 779 20.90

J 780 16.—

J 784 28.50

J 785 19.—

J 7872 13.50

J 7873 13.90

**Überwurfmutter**

zu Verschraubungen

6 mm  
8 mm  
10 mm  
12 mm**Ecrou**

pour unions

6 mm  
8 mm  
10 mm  
12 mmJ 31170  
J 31171  
J 31172  
J 311731.20  
1.20  
1.20  
1.20**Schneidring**6 mm  
8 mm  
10 mm  
12 mm**Bague de serrage**6 mm  
8 mm  
10 mm  
12 mmJ 30176  
J 30177  
J 30178  
J 301791.20  
1.20  
1.20  
1.20**Blindmutter**6 mm  
8 mm  
10 mm  
12 mm**Ecrou bouchon**6 mm  
8 mm  
10 mm  
12 mmJ 30181  
J 30183  
J 30182  
J 301844.90  
4.90  
4.90  
6.80**Stützhülse verzinkt  
für Kupferrohr**

6 / 8 mm

**Douille de support galvanisée  
pour tube en cuivre**

6 / 8 mm

J 9980

1.95

**Stützhülse Messing  
für Kupferrohr**8 / 10 mm  
10 / 12 mm**Douille de support en laiton  
pour tube en cuivre**8 / 10 mm  
10 / 12 mmJ 9981  
J 99822.10  
2.90**Schlauchtülle**Rohrstutzen 8 mm / Tülle 8 mm  
Rohrstutzen 12 mm / Tülle 8 mm**Tétine**Embout 8 mm / Tétine 8 mm  
Embout 12 mm / Tétine 8 mmJ 45300  
J 453015.80  
7.90**Übergangsstück 8 mm**

Rohrstutzen 8 mm - 1/4" links

**Intermédiaire 8 mm**

Embout 8 mm - 1/4" gauche

J 14040

3.45

**Schneidringanschluss 8 mm**mit Schlauchtülle 6 mm  
mit Schlauchtülle 8 mm**Raccord de serrage 8 mm**avec tétine 6 mm  
avec tétine 8 mmJ 14409  
J 144687.50  
7.50**Schottverschraubungen**

Messing, bis Wandstärke 16 mm

**gerade**Schneidring 8 mm - 8 mm  
Schneidring 10 mm - 10 mm  
Schneidring 12 mm - 12 mm**Traversée par cloison**

En laiton, épaisseur de paroi max. 16 mm

**droit**raccord de serrage 8 mm - 8 mm  
raccord de serrage 10 mm - 10 mm  
raccord de serrage 12 mm - 12 mmJ 4280  
J 735500  
J 42819.90  
19.50  
19.50**abgewinkelt**Schneidring 8 mm - 8 mm  
Schneidring 10 mm - 10 mm**coudée**raccord de serrage 8 mm - 8 mm  
raccord de serrage 10 mm - 10 mmJ 7371  
J 73720021.—  
29.60



	<p><b>Kupplung</b> für Gasflaschen mit Tauchrohr Mutter 3/4" links - Fl. Gew. a</p>	<p><b>Accouplement</b> pour bouteilles à tube plongeur Écrou 3/4" gauche - pas de vis mâle</p>	<p>J 279</p>	<p>57.—</p>
	<p><b>Übergangsstutzen</b> Mutter mit Fl.-Gew. - Flaschengewinde a mit Rückschlagventil</p>	<p><b>Intermédiaire</b> écrou bouteille - pas de vis mâle avec anti-refouleur</p>	<p>J 20099</p>	<p>53.—</p>
	<p><b>Geräteanschluss</b> 1/2" i - Schlauchtülle 8 mm abgewinkelt 90° gerade</p>	<p><b>Raccordement</b> 1/2" i - tétine 8 mm coudé 90° droit</p>	<p>J 466 J 467</p>	<p>7.50 7.50</p>
	<p><b>Geräteanschluss</b> 3/8" i - Schlauchtülle 8 mm abgewinkelt 90°</p>	<p><b>Raccordement</b> 3/8" i - tétine 8 mm coudé 90°</p>	<p>J 160</p>	<p>6.80</p>
	<p><b>Geräteanschluss</b> 1/4" links i - Schneidring-Mutter 8 mm gerade abgewinkelt 90°</p>	<p><b>Raccordement</b> 1/4" gauche i - écrou racc. de serrage 8 mm droit coudé 90°</p>	<p>J 4047 J 4046</p>	<p>5.50 22.—</p>
	<p><b>Überwurfmutter 90°</b> 1/4" l - 1/4" l a</p>	<p><b>Écrou 90°</b> 1/4" l - 1/4" l a</p>	<p>J 1714</p>	<p>14.50</p>
	<p><b>Übergangsstück gerade</b> 1/2" i - 1/4" links a</p>	<p><b>Intermédiaire</b> 1/2" i - 1/4" gauche a</p>	<p>J 7055</p>	<p>9.95</p>
	<p><b>Schlauchtülle 8 mm</b> 1/4" a 3/8" a 1/8" a 1/8" i</p>	<p><b>Tétine 8 mm</b> 1/4" a 3/8" a 1/8" a 1/8" i</p>	<p>J 45290 J 7057 J 162 J 161</p>	<p>5.90 5.90 5.50 5.50</p>
	<p><b>Löt-Schlauchtülle 8 mm</b> für Cu-Rohr 8 mm für Cu-Rohr 10 mm für Cu-Rohr 12 mm</p>	<p><b>Tétine à souder 8 mm</b> pour tube en cuivre 8 mm pour tube en cuivre 10 mm pour tube en cuivre 12 mm</p>	<p>J 70058 J 700510 J 700512</p>	<p>7.50 4.90 4.90</p>
	<p><b>Blindverschraubung</b> M 20 x 1.50 i 1/4" links i</p>	<p><b>Bouchons</b> M 20 x 1.50 i 1/4" gauche i</p>	<p>J 7065 J 4005</p>	<p>5.90 4.90</p>

**Schlauchbruchsicherungen**E = Mutter 3/8" links  
A = M 3/8" links apa 1.5 bar - qn 4 kg/h  
pa 3.0 bar - qn 10 kg/h  
pa 4.0 bar - qn 10 kg/h**Sécurités chute de pression**E = Ecrou 3/8" gauche  
S = M 3/8" gauche apa 1.5 bar - qn 4 kg/h  
pa 3.0 bar - qn 10 kg/h  
pa 4.0 bar - qn 10 kg/h**J 2829****28.—****J 2825****28.—****J 2826****28.—****Schlauchbruchsicherungen**E = Mutter 1/4" links  
A = M 1/4" links apa 30 mbar - qn 1.5 kg/h  
pa 50 mbar - qn 1.5 kg/h**Sécurités chute de pression**E = Ecrou 1/4" gauche  
S = M 1/4" gauche apa 30 mbar - qn 1.5 kg/h  
pa 50 mbar - qn 1.5 kg/h**J 2854****45.50****J 2853****45.50****Schnellverschlusskupplung**

E = 3/8" i

mit Auslösering

**Accouplement à fermeture rapide**

E = 3/8" i

avec bague de déclenchement

**J 143****85.—****Stecknippel zu J 143**1/4" a  
Tülle 6 mm  
Tülle 8 mm**Nipples de fixation pour J 143**1/4" a  
Tétine 6 mm  
Tétine 8 mm**J 1462****16.—****J 14626****17.—****J 14628****17.—****Schnellverschlusskupplungen**max. Eingangsdruck 6 bar  
E = 8 mm Schneidringverschraubungmit Absperrventil  
ohne Absperrventil**Accouplements à fermeture rapide**Pression d'entrée max. 6 bar  
E = 8 mm raccord de serrageavec vanne d'arrêt  
sans vanne d'arrêt**J 31502****79.—****J 450****32.—****Schnellverschlusskupplung**max. Eingangsdruck 6 bar  
E = M 14 x 1.5 i

ohne Absperrventil

**Accouplement à fermeture rapide**Pression d'entrée max. 6 bar  
E = M 14 x 1.5 i

sans vanne d'arrêt

**J 454****33.90****Stecktüllen**zu Schnellverschlusskupplungen  
J 450 / 453 / 454mit Schlauchtülle 8 mm  
mit Rohrstützen 8 mm**Tétines de fixation**pour accouplements à fermeture rapide  
J 450 / 453 / 454avec tétine 8 mm  
avec tubulure 8 mm**J 45025****5.—****J 45225****5.—**





### Rohrschelle

8 mm  
10 mm  
12 mm

### collier de serrage

8 mm  
10 mm  
12 mm

J 803401	2.—
J 803501	2.10
J 803601	2.20



### Löt-Muffe

8 mm  
10 mm  
12 mm

### Manchon à souder

8 mm  
10 mm  
12 mm

J 72708	4.90
J 727010	2.50
J 727012	2.50



### Reduktions-Löt-Muffe

8 - 10 mm  
10 - 12 mm  
12 - 8 mm  
12 - 15 mm

### Réduction à souder

8 - 10 mm  
10 - 12 mm  
12 - 8 mm  
12 - 15 mm

J 7241	10.40
J 7242	7.60
J 7243	9.30
J 7240	4.20



### Lötwinkel

8 mm  
10 mm  
12 mm

### Coude à souder

8 mm  
10 mm  
12 mm

J 70908	16.40
J 709010	6.90
J 709012	3.40



### Löt-T

8 mm  
10 mm  
12 mm

### Té égal à souder

8 mm  
10 mm  
12 mm

J 71308	14.70
J 713010	12.20
J 713012	4.60



### Reduktions-Löt-T

10 - 8 - 10 mm

### Té réduction à souder

10 - 8 - 10 mm

J 71302	28.90
---------	-------



### Löt-kappen

8 mm  
10 mm  
12 mm

### Bouchon à souder

8 mm  
10 mm  
12 mm

J 73018	11.10
J 730110	10.80
J 730112	10.80



### Kupferrohrbriden

Messing, inkl. Schrauben

8 mm  
10 mm  
12 mm

### Brides pour tube en cuivre

en laiton, incl. vis.

8 mm  
10 mm  
12 mm

J 68608	4.90
J 68610	5.20
J 68612	5.70



### Kupferrohr weich

6 / 8 mm  
8 / 10 mm  
10 / 12 mm

### Tube en cuivre mou

6 / 8 mm  
8 / 10 mm  
10 / 12 mm

J 68	18.—/m
J 810	21.90/m
J 1012	26.10/m

**Dreiwegschlauchtülle**

8 mm

**Té 3 tétines**

8 mm

J 45529

6.40

**Doppelschlauchtülle**

8 mm

**Raccord droit 2 tétines**

8 mm

J 45528

7.90

**Schlauchkreuz**

8 mm

**Croix 4 tétines**

8 mm

J 45530

7.50

**Schraubbride**10 - 16 mm (Schlauch J 614)  
12 - 22 mm (Schlauch J 917)**Bride filetée**10 - 16 mm (tuyau J 614)  
12 - 22 mm (tuyau J 917)

J 45289

1.90

J 45273

1.90

**Klemmbride mit Spannring**ø 15.5 mm (Schlauch J 614)  
ø 16.0 mm (Schlauch J 614)  
ø 17.5 mm (Schlauch J 917)  
ø 18.5 mm (Schlauch J 917)**Bride de serrage avec collier tendeur**ø 15.5 mm (tuyau J 614)  
ø 16.0 mm (tuyau J 614)  
ø 17.5 mm (tuyau J 917)  
ø 18.5 mm (tuyau J 917)

J 45204

1.60

J 45205

1.60

J 45206

1.70

J 45207

1.70

**Druckreglerschlüssel**für Überwurfmutter ø 28 mm und 30 mm  
und Flügelmuttern**Clef gazlic**pour écrous ø 28 mm et 30 mm  
et écrous à ailettes

J 1421

15.50

**Düsennadelsatz**10 verschiedene Grössen  
0.5 - 1.0 mm**Set d'équarisseurs**10 grandeurs différentes  
0.5 - 1.0 mm

J 1450

49.50

**Lecksuchspray**Doseninhalt 125 ml  
Doseninhalt 400 ml  
Doseninhalt 400 ml (bis -15°C)**Détecteur de fuites**Bombe à 125 ml  
Bombe à 400 ml  
Bombe à 400 ml (jusqu'à -15°C)

J 2601

10.20

J 34205

13.20

J 34205S

15.10

**Loctite 55**

Gewindedichtfaden

50 m  
160 m**Loctite 55**

Fil d'étanchéité

50 m  
160 m

J 134007

12.50

J 124708

27.50

**Dichtung**für Flaschenanschluss (schwarz)  
für Raccords M 20 x 1.50 (rot)  
für Raccords 1/2" (grün)**Joint**pour raccordement bouteille (noir)  
pour raccords M 20 x 1.50 (rouge)  
pour raccords 1/2" (vert)

J 8119

— .70

J 8663

— .60

J 8664

— .55



### Gasventil zündgesichert



E = 1/8" a / A = 1/8" i CE zertifiziert  
2.1bar  
E = 1/8" a / A = 1/8" i CE zertifiziert  
50mbar  
E = 1/8" a / A = 1/8" i 50 mbar

### Valve à sécurité

E = 1/8" a / S = 1/8" i certifié CE  
2.1bar  
E = 1/8" a / S = 1/8" i certifié CE  
50mbar  
E = 1/8" a / S = 1/8" i 50 mbar

**J 9990** **51.10**  
**J 9991CE** **59.40**  
**J 9991** **46.—**

### Thermoelement Standard

Gewinde 8 mm vorne und hinten



220 mm  
320 mm  
450 mm  
600 mm  
1000 mm  
1200 mm

### Thermocouple standard

pas de vis 8 mm à l'arrière et à l'avant

220 mm  
320 mm  
450 mm  
600 mm  
1000 mm  
1200 mm

**J 9992** **20.50**  
**J 9993** **24.—**  
**J 9994** **24.—**  
**J 9995** **24.—**  
**J 9996** **27.—**  
**J 9997** **27.—**

### Thermoelement Universal

1200 mm



### Thermocouple universel

1200 mm

**J 9998** **35.—**

### Sechskant-Mutter

zu Thermoelement

M8



### Ecrou hexagone

pour thermocouple

M8

**J 9999** **1.—**

### Magneteinsatz

für Hoch- und Niederdruck

ø 10 mm  
ø 14 mm



### Tête magnétique

pour haute et basse pression

ø 10 mm  
ø 14 mm

**J 99100** **24.—**  
**J 99101** **24.—**

### 2/2 Wege-Magnetventil

für Flüssiggas  
stromlos geschlossen

Anschluss  
Max. Druck  
Spannung  
Prüfgrundlage



### Electrovanne 2/2 voies, assistées servo

pour gaz liquide  
fermé sans courant

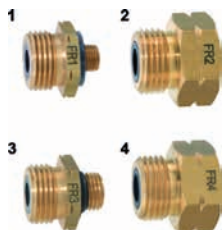
Raccordement  
Pression max.  
Tension électrique  
Selon les normes

1/2"  
5.5 bar  
230 V / 50 Hz  
EN 161

PO19 - Zulassung nach der europäischen  
Gasgeräteverordnung  
(EU) 2016/426, DVGW DIN EN 161 und  
DIN EN 16678, Klasse A

PO19 - Homologation selon le règlement  
européen sur les appareils à gaz  
(UE) 2016/426, DVGW DIN EN 161 et  
DIN EN 16678, classe A

**J 57044** **390.—**



### Euro-Set Entnahmestutzen G2

zum Anschluss eines CH-Druckreglers an  
die auf dem europäischen Markt gängigen  
Gasflaschen.

**FR1 - CH a - 10 x 1a:**  
**FR2 - CH a - Ital.A i:**  
**FR3 - CH a - Primus a:**  
**FR4 - CH a - W21.8 x 1/14 LH i:**

Euro-Set komplett

### Jeu de raccord d'adaptations EU, G2

Raccord-adaptateurs de gaz pour utiliser des  
détendeurs suisse dans d'autres pays européens.

I / CH  
GR / I / A / SLO  
GB / FIN / IS / N / P / S  
GB / IRL / HR / LV / L / MK / MNE / NL / SRB / SK / SLO / E / CZ

Euro-Set complet **J 9739** **36.—**

### Übergangsstutzen

Zur Verwendung eines deutschen  
Reglers auf einer Schweizer Flasche



### Raccord d'adaptation

Pour l'utilisation d'un détendeur allemand  
avec une bouteille de gaz Suisse

**J 9735** **9.90**

**Gasflaschenschränke**  
(Schnellbau-System)**Armoires à bouteilles de gaz**  
(Système de montage rapide)**Vorschriften**

Im Freien stehende Gasflaschen müssen vor dem Zugriff durch Unbefugte geschützt sein. Unsere Schränke entsprechen den geltenden Vorschriften.

**Prescriptions**

Les bouteilles de gaz se trouvant à l'extérieur doivent être protégées contre le vol. Nos armoires répondent aux prescriptions en vigueur.

**Konstruktion**

Selbsttragende Konstruktion aus verzinktem, nicht rostendem Stahlblech.

**Exécution**

Construction autoporteuse en tôle d'acier zinguée, ne rouillant pas.

**Rückwand**

Lieferbar auch mit Rückwand, damit können die Schränke an eine Holzwand oder freistehend aufgestellt werden.

**Paroi arrière**

Livrable aussi avec paroi arrière. Les armoires peuvent ainsi être placées contre une paroi en bois ou librement.

**Türen**

Volle Türen ohne Mehrpreis, eine saubere und ästhetische Lösung.

**Portes**

Portes pleines sans prix supplémentaire, une solution propre et esthétique.

**Steckschlüssel**

Alle Schränke werden mit Steckschlüssel 4-Kant 8 mm geliefert.

**Clé à douille**

Toutes les armoires sont équipées d'une clé à douille quadrangulaire 8 mm.

**Montage**

Mit wenigen Handgriffen können die Schränke zusammenschraubt werden.

**Montage**

Les armoires se laissent facilement visser.

**Ausführungen**

Standard-Ausführung  
Spezialausführung für die Schweiz

**Exécutions**

Exécution standard  
Exécution spéciale pour la Suisse

**Bodenrost**

Auf dem verzinkten Bodenrost stehen die Gasflaschen sicher und kippen nicht. Mit Bodenrost bessere Durchlüftung und Verdampfung.

**Grille de fond**

Les bouteilles de gaz sont placées sûrement sur la grille de fond zinguée et ne se renversent pas. La grille de fond permet une meilleure aération et évaporation.

**Transport**

Die Schränke werden zusammengelegt, in stabiler und raumsparender Verpackung geliefert. Sie sind zu 80 % vormontiert und lassen sich dadurch leichter zum Aufstellungsort bringen.

**Transport**

Les armoires sont livrées démontées en emballage stable prenant peu de place. Elles sont pré-montées à 80 % et peuvent être transportées plus facilement vers la place de montage.



### Spezialausführung für die Schweiz

- Robuste Konstruktion aus dickerem Stahlblech
- Seitenteile, Rahmen und Bodenrost = 1.5 mm
- Türen und Dach = 1.0 mm
- Mit robustem Bodenrost
- Anschlag rechts
- Für Gasflaschen 10.5, 11 und 13 kg

### Exécution spéciale pour la Suisse

- Construction robuste en tôle d'acier plus épaisse
- Parties latérales, cadre et grille de fond = 1.5 mm
- Portes et toit = 1.0 mm
- Avec grille de fond robuste
- Charnières à droite
- Pour bouteilles à gaz de 10.5, 11 et 13 kg



#### 2 Flaschen, mit 1 Türe

Masse (B-H-T)  
Gewicht

Mit Bodenrost, ohne Rückwand  
Rückwand

#### 2 bouteilles, avec 1 porte

Dimensions (L-H-P) 840 x 750 x 400 mm  
Poids 21 kg

Avec grille de fond, sans panneau J 102 480.—  
Panneau arrière J 1020 65.—

#### 4 Flaschen, mit 2 Türen

Masse (B-H-T)  
Gewicht

Mit Bodenrost, ohne Rückwand  
Rückwand

#### 4 bouteilles, avec 2 portes

Dimensions (L-H-P) 1680 x 750 x 400 mm  
Poids 39 kg

Avec grille de fond, sans panneau J 104 825.—  
Panneau arrière J 1040 130.—

#### 6 Flaschen, mit 3 Türen

Masse (B-H-T)  
Gewicht

Mit Bodenrost, ohne Rückwand  
Rückwand

#### 6 bouteilles, avec 3 portes

Dimensions (L-H-P) 2520 x 750 x 400 mm  
Poids 50 kg

Avec grille de fond, sans panneau J 106 1290.—  
Panneau arrière J 1006 195.—

### Bauwagen-Flaschenkasten

für Bauwagen, Wohnwagen, Baumaschinen  
und Container

Dieser Schrank ist selbsttragend durch verstärkte Seitenwände. Eine zusätzliche Konsole oder ein Traggestell ist nicht mehr erforderlich. Die Sicherheit während der Fahrt auf der Strasse mit der angeschlossenen Flasche ist durch die Spezialflaschenhalterung gewährleistet.

### Armoire à bouteilles «roulotte de chantier»

pour roulettes de chantier, caravanes, machines de  
chantier et containers

Cette armoire ne demande pas consoles grâce aux parois latérales renforcées et de ce fait autoportantes. Elle est équipée d'une fixation spéciale pour les bouteilles permettant le déplacement sans problème du véhicule.



#### Für 2 Propangasflaschen

10.5 + 11 kg  
Masse (B-H-T)  
Gewicht

Mit Rückwand, ohne Bodenrost  
Bodenrost

#### Pour 2 bouteilles à gaz propane

10.5 + 11 kg  
Dimensions (L-H-P) 840 x 750 x 400 mm  
Poids 21 kg

Avec panneau, sans grille de fond J 1002 620.—  
Panneau J 2013 95.—



**Flaschenschränk Spezialausführung****Höhe 1560 mm für Gasflaschen 33 + 35 kg**

- Die Flaschenschränke sind höher, das Auswechseln der Gasflaschen wird dadurch erleichtert
- Robuste Konstruktion aus dickerem Stahlblech
- Seitenteile, Rahmen und Bodenrost = 1.5 mm
- Türen und Dach = 1.0 mm
- Anschlag rechts
- Mit robustem Bodenrost

**Armoire à bouteilles exécution spéciale  
hauteur 1560 mm pour bouteilles 33 + 35 kg**

- Les armoires à bouteilles sont plus hautes, facilitant ainsi l'échange des bouteilles de gaz
- Construction robuste en tôle d'acier plus épaisse
- Parties latérales, cadre et grille de fond = 1.5 mm
- Portes et toit = 1.0 mm
- Charnières à droite
- Avec grille de fond robuste

**2 Flaschen, mit 1 Türe**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Mit Bodenrost, ohne Rückwand**  
Rückwand

**2 bouteilles, avec 1 porte**

Dimensions (L-H-P) 840 x 1560 x 400 mm  
Poids 38 kg

**Avec grille de fond, sans panneau J 332 760.—**  
Panneau arrière **J 3320 135.—**

**4 Flaschen, mit 2 Türen**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Mit Bodenrost, ohne Rückwand**  
Rückwand

**4 bouteilles, avec 2 portes**

Dimensions (L-H-P) 1680 x 1560 x 400 mm  
Poids 68 kg

**Avec grille de fond, sans panneau J 334 1360.—**  
Panneau arrière **J 3340 270.—**

**6 Flaschen, mit 3 Türen**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Mit Bodenrost, ohne Rückwand**  
Rückwand

**6 bouteilles, avec 3 portes**

Dimensions (L-H-P) 2520 x 1560 x 400 mm  
Poids 98 kg

**Avec grille de fond, sans panneau J 336 2015.—**  
Panneau arrière **J 3360 405.—**

**8 Flaschen, mit 4 Türen**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Mit Bodenrost, ohne Rückwand**  
Rückwand

**8 bouteilles, avec 4 portes**

Dimensions (L-H-P) 3360 x 1560 x 400 mm  
Poids 128 kg

**Avec grille de fond, sans panneau J 338 2725.—**  
Panneau arrière **J 3380 540.—**



**Flaschenschränk, Standard-Ausführung  
für Gasflaschen 10.5, 11 und 13 kg**  
(Anschlag rechts)

**Armoire à bouteilles, exécution standard  
pour bouteilles à gaz de 10.5, 11 et 13 kg**  
(Charnières à droite)



**2 Flaschen, mit 1 Türe**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Ohne Bodenrost, ohne Rückwand**

Bodenrost  
Rückwand

**2 bouteilles, avec 1 porte**

Dimensions (L-H-P) 840 x 750 x 400 mm  
Poids 14 kg

**Sans grille de fond, sans panneau J 2011 355.—**

Grille de fond **J 2013 95.—**

Panneau arrière **J 2012 65.—**

**Flaschenschränk Standard-Ausführung  
Höhe 1500 mm für Gasflaschen 33 kg**  
(Anschlag rechts)

**Armoire à bouteilles exécution standard  
hauteur 1500 mm pour bouteilles 33 kg**  
(Charnières à droite)



**2 Flaschen, mit 1 Türe**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Ohne Bodenrost, ohne Rückwand**

Bodenrost  
Rückwand

**2 bouteilles, avec 1 porte**

Dimensions (L-H-P) 840 x 1500 x 400 mm  
Poids 26 kg

**Sans grille de fond, sans panneau J 2000 455.—**

Grille de fond **J 2002 95.—**

Panneau arrière **J 2001 110.—**

**4 Flaschen, mit 2 Türen**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Ohne Bodenrost, ohne Rückwand**

Bodenrost  
Rückwand

**4 bouteilles, avec 2 portes**

Dimensions (L-H-P) 1680 x 1500 x 400 mm  
Poids 43 kg

**Sans grille de fond, sans panneau J 4000 875.—**

Grille de fond **J 4002 190.—**

Panneau arrière **J 4001 220.—**

**6 Flaschen, mit 3 Türen**

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**Ohne Bodenrost, ohne Rückwand**

Bodenrost  
Rückwand

**6 bouteilles, avec 3 portes**

Dimensions (L-H-P) 2520 x 1500 x 400 mm  
Poids 63 kg

**Sans grille de fond, sans panneau J 6000 1285.—**

Grille de fond **J 6002 285.—**

Panneau arrière **J 6001 330.—**



## Gasflaschen-Lagerschränke für Ortsdeponitäre, Grosskonsumenten, usw.

Zur vorschriftsgemässen Lagerung von Gasflaschen 5, 10.5, 11 und 13 kg. Durch das Herausnehmen des Zwischenrostes können auch 33 kg Gasflaschen gelagert werden.

- Stahlblech verzinkt
- Mit Boden- und Zwischenrost, Rückwand
- Gelochte Flügeltüren, Zylinderschloss
- Anschlag rechts

Lieferung erfolgt zu 80 % vormontiert

## Armoires de stockage pour bouteilles de gaz pour dépositaires, gros consommateurs, etc.

Pour le stockage réglementaire de bouteilles de gaz de 5, 10.5, 11 et 13 kg. En enlevant la grille intermédiaire, on peut aussi stocker des bouteilles de gaz de 33 kg.

- Tôle d'acier zinguée
- Avec grille de fond et grille intermédiaire, panneau arrière
- Portes à battants trouées avec serrure cylindrique
- Charnières à droite

Livraison à 80 % pré-montée



### Lagerschrank klein

mit 1 Flügeltüre

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**10** Gasflaschen 10.5, 11, 13 kg oder  
**4** Propangasflaschen 33 kg

### Armoire de stockage petite

avec 1 porte à battant

Dimensions (L-H-P)  
Poids

840 x 1500 x 690 mm  
40 kg

**10** bouteilles de gaz 10,5 + 11 + 13 kg ou  
**4** bouteilles de propane 33 kg

**J 110**

**945.—**



### Lagerschrank gross

mit 2 Flügeltüren, mit Zylinderschloss

Masse (B-H-T)  
Gewicht

**20** Gasflaschen 10.5, 11, 13 kg oder  
**9** Propangasflaschen 33 kg

### Armoire de stockage grande

avec 2 portes à battant, avec serrure à barillet

Dimensions (L-H-P)  
Poids

1680 x 1500 x 690 mm  
97 kg

**20** bouteilles de gaz 10,5 + 11 + 13 kg ou  
**9** bouteilles de propane 33 kg

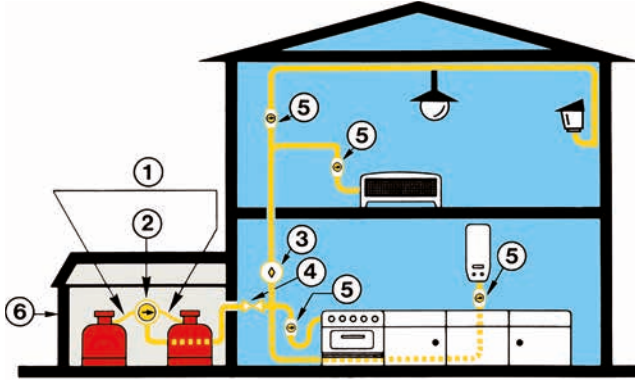
**J 120**

**1795.—**



## Schema einer Haushalt-Propangasinstallation mit Flaschenbatterie

### Schéma d'une installation domestique alimentée par bouteilles

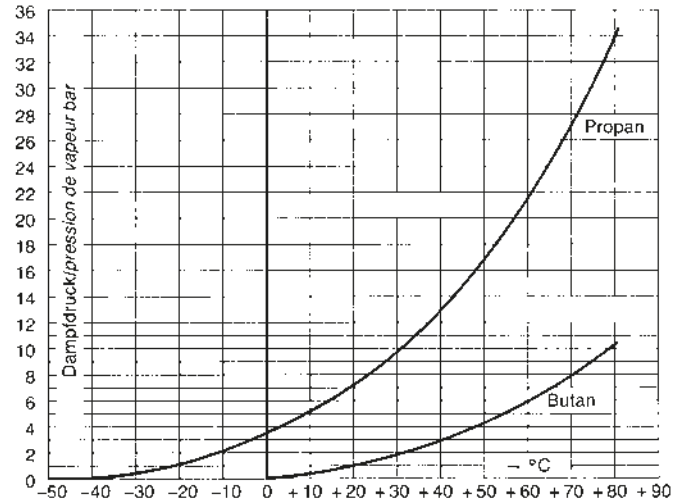


- |                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| 1 Anschlusslyren           | Lyres de raccordement  |
| 2 Automatischer Umschalter | Inverseur automatique  |
| 3 Kontrollauge             | Magiscope              |
| 4 Haupthahn                | Vanne d'arrêt générale |
| 5 Kombi-Regler             | Détendeur-déclencheur  |
| 6 Flaschenkasten           | Armoire à bouteilles   |

**Wichtig:** Gas-Installationen dürfen nur von fachkundigen Personen ausgeführt werden unter Berücksichtigung der bestehenden behördlichen Vorschriften und Richtlinien.

**Important:** Les installations à gaz doivent uniquement être exécutées par le spécialiste en respectant les prescriptions existantes.

## Dampfdrücke in Abhängigkeit der Temperatur Pression de vapeur en fonction de la température



## Masse und Gewichte Dimensions et poids

Normalflasche (N) + Propangasflasche mit Tauchrohr für Flüssiggasentnahme (T)

Bouteille standard (N) + bouteille à phase liquide avec tube plongeur (T)



<b>Propan</b>	
Füllung	5 kg
Remplissage	
Leergewicht	7 kg (± 0.5)
Poids vide	
Gewinde	W 21.8 x 1/14" I
Filetage	

<b>Propan</b>	
Füllung	10.5 kg
Remplissage	
Leergewicht	14.5 kg (± 1.5)
Poids vide	
Gewinde (N)	W 21.8 x 1/14" I
Filetage (N)	
Gewinde (T)	3/4" I
Filetage (T)	

<b>Propan</b>	
Füllung	33 kg
Remplissage	
Leergewicht	33 kg (± 2)
Poids vide	
Gewinde	W 21.8 x 1/14" I
Filetage	

<b>Propan</b>	
Füllung	7.5 kg
Remplissage	
Leergewicht	4.4 kg (± 0.3)
Poids vide	
Gewinde	W 21.8 x 1/14" I
Filetage	

<b>Propan</b>	
Füllung	10 kg
Remplissage	
Leergewicht	5 kg (± 0.3)
Poids vide	
Gewinde	W 21.8 x 1/14" I
Filetage	



## Dimensionierungs-Tabellen

Gemäss bestehenden Richtlinien dürfen Schläuche zum Anschluss von Geräten im Haushalt eine Länge von 1.5 m nicht überschreiten.  
Die angegebenen Rohrdurchmesser sind Mindestwerte.

### Umrechnung von Anschlusswerten

1 kW = 78 g/h  
1000 kcal/h = 90 g/h

### Kupferrohr-Installationen

nach automatischem Umschalter oder Druckbegrenzer

#### Mitteldruck 0.8 - 1.5 bar

Gasverbrauch Consommation	Leitungslänge* Longueur de conduite*							
	5 m	10 m	15 m	20 m	25 m	30 m	40 m	50 m
<b>g/h</b>								
<b>500</b>	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8
<b>1'000</b>	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8
<b>2'000</b>	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	8 x 10	8 x 10
<b>3'000</b>	6 x 8	6 x 8	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10
<b>4'000</b>	6 x 8	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	10 x 12	10 x 12
<b>5'000</b>	6 x 8	8 x 10	8 x 10	8 x 10	10 x 12	10 x 12	10 x 12	10 x 12
<b>10'000</b>	8 x 10	10 x 12	10 x 12	13 x 15	13 x 15	13 x 15	13 x 15	16 x 18
<b>15'000</b>	10 x 12	13 x 15	13 x 15	13 x 15	16 x 18	16 x 18	16 x 18	16 x 18
<b>20'000</b>	10 x 12	13 x 15	16 x 18	16 x 18	16 x 18	16 x 18	16 x 18	16 x 18

\* pro Bogen, T-Stück oder Armaturen ist 1 m Leitungslänge zu addieren

## Tableaux des diamètres de canalisation

Selon les directives existantes les tuyaux servant au raccordement d'appareils ménagers ne peuvent pas dépasser 1.5 m de long.  
Les diamètres de tubes indiqués sont des valeurs minimales.

### Conversion de valeurs de raccordement

1 kW = 78 g/h  
1000 kcal/h = 90 g/h

### Installations de tubes en cuivre

après l'inverseur automatique ou le limiteur de pression

#### Pression moyenne 0.8 - 1.5 bar

par coude, pièce-T ou armature additionner 1 m de tube

## Kupferrohr-Installationen

nach Druckregler

#### Niederdruck 28 - 50 mbar

Gasverbrauch Consommation	Leitungslänge* Longueur de conduite*							
	4 m	6 m	8 m	10 m	15 m	20 m	30 m	40 m
<b>g/h</b>								
<b>200</b>	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	8 x 10
<b>300</b>	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	6 x 8	8 x 10	8 x 10	8 x 10
<b>400</b>	6 x 8	6 x 8	6 x 8	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10
<b>600</b>	6 x 8	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	10 x 12	10 x 12
<b>800</b>	8 x 10	8 x 10	8 x 10	8 x 10	10 x 12	10 x 12	10 x 12	10 x 12
<b>1'000</b>	8 x 10	8 x 10	8 x 10	10 x 12	10 x 12	10 x 12	13 x 15	13 x 15
<b>1'500</b>	10 x 12	10 x 12	10 x 12	10 x 12	13 x 15	13 x 15	13 x 15	16 x 18
<b>2'000</b>	10 x 12	10 x 12	10 x 12	13 x 15	13 x 15	16 x 18	16 x 18	16 x 18
<b>3'000</b>	13 x 15	13 x 15	13 x 15	16 x 18	16 x 18	16 x 18	20 x 22	20 x 22
<b>4'000</b>	13 x 15	16 x 18	16 x 18	16 x 18	20 x 22	20 x 22	20 x 22	20 x 22
<b>6'000</b>	16 x 18	16 x 18	20 x 22	20 x 22	20 x 22	20 x 22	25 x 28	25 x 28
<b>10'000</b>	20 x 22	20 x 22	20 x 22	25 x 28	25 x 28	25 x 28	33 x 36	33 x 36
<b>15'000</b>	20 x 22	25 x 28	25 x 28	25 x 28	33 x 36	33 x 36	33 x 36	33 x 36

## Installations de tubes en cuivre

après détendeur

#### Basse pression 28 - 50 mbar





## Gasentnahme

Einer Gasflasche können je nach Temperatur und Verbrauch nur bestimmte Mengen Gas entnommen werden. Die betragen ungefähr:

## Prélèvement de gaz

Suivant la température et la consommation ne peut utiliser qu'une certaine quantité de gaz d'une bouteille, ce qui représente environ:

Umgebungstemperatur Température ambiante	Entnahmemenge Quantité de prélèvement					
	1/2 h		1 h		Dauerentnahme Prélèvement continu	
	Butan(e)	Propan(e)	Butan(e)	Propan(e)	Butan(e)	Propan(e)
- 15° C	-	750 g	-	600 g	-	400 g
- 5° C	-	1000 g	-	800 g	-	500 g
+ 5° C	350 g	1200 g	300 g	1000 g	150 g	600 g
+ 15° C	600 g	1600 g	500 g	1350 g	250 g	800 g

## Heizwerte von Propangas

## Pouvoir calorifique du propane

Unterer Heizwert / Pouvoir calorif. inférieur		Oberer Heizwert / Pouvoir calorif. supérieur		Gegen-Umrechnung / Conversion de valeurs	
H <sub>u</sub> /kg	H <sub>u</sub> /Nm <sup>3</sup>	H <sub>o</sub> /kg	H <sub>o</sub> /Nm <sup>3</sup>	Heizwert	Propan
12.87 kWh	25.933 kWh	14.00 kWh	28.28 kWh	1.0 kWh =	78 g
46350 kJ	93579 kJ	50411 kJ	101828 kJ	1000 kJ =	22 g
11070 kcal	22350 kcal	12040 kcal	24320 kcal	1000 kcal =	90 g

## Heizwerte im Vergleich

## Pouvoirs calorifiques en comparaison

Masseinheit	Unité de mesure	Unt. Heizwert pro Einheit	Pouvoir calorifique inférieure par unité	Benötigte Einheit zur Erzeugung der gleichen Wärmemenge wie bei 1 kg Propan	Unités nécessaires pour la production de la même quantité de chaleur qu'avec 1 kg de propane
<b>1 kg</b>	<b>Propan</b>	<b>propane</b>	<b>12.87 kW</b>	<b>11070 kcal</b>	
<b>1 m<sup>3</sup></b>	<b>Erdgas</b>	<b>gaz naturel</b>	10.80 kW	9288 kcal	1.3 m <sup>3</sup>
<b>1 m<sup>3</sup></b>	<b>Stadtgas</b>	<b>gaz de ville</b>	3.96 kW	3408 kcal	3.0 m <sup>3</sup>
<b>1 l</b>	<b>Heizöl</b>	<b>mazout</b>	9.77 kW	8400 kcal	1.45 l
<b>1 l</b>	<b>Petrol</b>	<b>pétrole</b>	9.57 kW	8232 kcal	1.45 l
<b>1 kg</b>	<b>Holz</b>	<b>bois</b>	2.37 kW	2040 kcal	4.0 kg
<b>1 kg</b>	<b>Kohle</b>	<b>charbon</b>	6.98 kW	6000 kcal	1.8 kg
<b>1 kW/h</b>	<b>Elektrizität</b>	<b>électricité</b>	1.0 kW	860 kcal	13.0 kW/h

## Umrechnungstabelle / Tableau de conversion

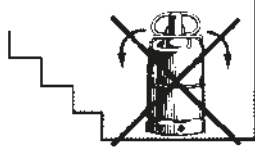
	kW	kcal	kJ	btu
<b>1 kW</b>	1	860	3600	3400
<b>1 kcal</b>	0.0012	1	4.2	4
<b>1 kJ</b>	0.00028	0.24	1	0.9444
<b>1 btu</b>	0.00029	0.25	1.0588	1



## Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit Flüssiggas

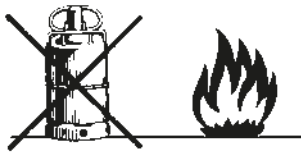
### Lagerung, Aufstellung der Gasflaschen

Gasflaschen dürfen nur stehend gelagert und benützt werden (Ausnahme: Spezialflaschen mit Tauchrohr). Grossflaschen sind gegen Umkippen zu sichern. Flaschen immer mit Ventilschutz transportieren.



Gasflaschen nie in Kellern oder Unterflurräumen lagern oder benützen. Da das Gas ungefähr doppelt so schwer ist wie Luft, muss es bei allfälliger Undichtheit ins Freie entweichen können (Erstickungs- oder Explosionsgefahr).

Gasflaschen nie in der Nähe von Feuer, glühenden Gegenständen oder sonstigen Zündquellen aufstellen und anschliessen. Während dem die Flasche angeschlossen wird, darf auch nicht geraucht werden.



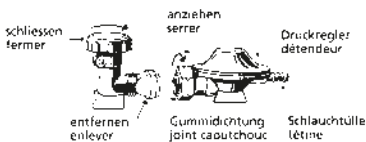
### Anschliessen der Gasflasche

Zwischen Gasflasche und Gasapparat muss immer ein Druckregler verwendet werden.

Bevor der Plastikverschluss am Flaschenhahn entfernt wird, ist zu kontrollieren, ob das Ventil richtig geschlossen ist.

Überzeugen Sie sich ob die Druckregler-Dichtung noch vorhanden und in gutem Zustand ist. Überprüfen Sie ebenfalls den Gas-Anschlusschlauch.

Druckregler am Flaschenhahn satt anschliessen. Achtung Linksgewinde.



### Wichtig

Bei Gasgeruch besteht eine Undichtheit. Es ist wichtig, an einem solchen Ort:

- nicht zu rauchen, keine Flamme anzuzünden
- keine elektrischen Schalter zu betätigen
- Fenster und Türen zu öffnen

Schliessen Sie sofort den Flaschenhahn und bringen Sie die Flasche ins Freie. Benachrichtigen Sie den Lieferanten oder Installateur.



### Dichtheitskontrolle

Eine Dichtheitskontrolle ist mit geeigneten Mitteln (Seifenwasse, Lecksuchspray, Lecksuchgerät) durchzuführen. Es darf keine Flamme verwendet werden. Defekte Anlageteile (beschädigte Dichtungen, Apparate, Druckregler) sind durch den Lieferanten sofort zu ersetzen bzw. reparieren zu lassen.

### Nach Gebrauch

Nach Gebrauch ist der Flaschenhahn zu schliessen. Auch bei leeren Flaschen muss der Flaschenhahn geschlossen werden.

## Règles de sécurité à observer lors de l'utilisation du gaz liquide

### Dépôt, disposition des bouteilles de gaz

Les bouteilles de gaz doivent uniquement être disposées et utilisées debout (exception: bouteilles spéciales avec tuyau d'immersion). Les grandes bouteilles sont à assurer contre des chutes. Toujours transporter les bouteilles avec le capot de protection.

Ne jamais déposer ou utiliser des bouteilles de gaz dans des caves ou des endroits souterrains.

Comme le gaz est à peu près 2 fois plus lourd que l'air, il doit en cas d'éventuelles fuites pouvoir se dégager dans le vide (danger d'étouffement ou d'explosion).

Ne jamais installer ou raccorder des bouteilles de gaz à proximité de flammes, d'objets incandescents ou d'autres sources d'allumage. Pendant l'installation d'une bouteille de gaz, ne pas fumer.

### Raccordement de la bouteille de gaz

Un détenteur est toujours à prévoir entre la bouteille de gaz et l'appareil à gaz.

Avant d'enlever le bouchon en plastique fixé sur le robinet de la bouteille, il faut contrôler si la valve est fermée correctement.

Assurez-vous que le joint du détenteur existe et soit en bon état. Examinez aussi le tuyau de raccordement du gaz.

Détendeur à serrer au robinet de la bouteille. Attention: Filetage à gauche

### Important

En cas d'odeur de gaz, il y a une fuite. Dans un tel endroit, il est important de:

- ne pas fumer, n'allumer aucune flamme
- n'actionner aucune prise électrique
- ouvrir fenêtres et portes

Fermer tout de suite le robinet de la bouteille et apporter la bouteille à l'air libre et informer le fournisseur ou l'installateur.

### Contrôle d'étanchéité

Un contrôle d'étanchéité doit être exécuté avec des moyens appropriés (eau savonnée, spray à utiliser en cas de fuite, détecteur de fuite). Aucune flamme ne doit être utilisée. Des parties défectueuses (joints, appareils, détenteur endommagés) doivent être immédiatement remplacées, voire réparées par le fournisseur.

### Après utilisation

Le robinet de la bouteille doit être fermé après utilisation. Le robinet de bouteille doit également être fermé si la bouteille est vide.



## Sicher arbeiten mit Flüssiggas

### Druckregler

Zwischen Gasflasche und Gasapparat muss in jedem Fall ein geeigneter Druckregler verwendet werden. Es muss darauf geachtet werden, dass ein dem Geräte-Betriebsdruck entsprechender Druckregler montiert wird. Der Druckregler hat die Aufgabe, den Gasdruck für den Brenner zu reduzieren und konstant zu halten.

### Schläuche

Gasschläuche müssen aus flüssiggasbeständigem Material sein. Gasschläuche bis 50 mbar müssen nicht armiert sein (ohne Gewebereinlage) und sind durch Aufstecken auf geeignete Tüllen **ohne Briden** zulässig. Schläuche über 50 mbar mit Gewebereinlage sind mittels Briden zu befestigen.

Schläuche für den Anschluss von Gasgeräten im Haushalt erfüllen die Anforderungen der Sicherheit, wenn sie eine Länge von 1,5 m nicht überschreiten.

Schläuche, die in Industrie und Gewerbe und für mobile Gasgeräte zu Campingzwecken verwendet werden, dürfen eine Länge über 1,5 m aufweisen, wenn sie armiert sind.

### Kupferrohr

Beträgt der Abstand zwischen Druckregler und Gasgerät mehr als 1,5 Meter oder werden mehrere Geräte angeschlossen ist Kupferrohr zu verwenden. Werden mehrere Geräte angeschlossen, so ist vor jedem Gasgerät ein Absperrhahn einzubauen. Wird zwischen Kupferrohr-Leitung und Gerät noch ein Schlauchanschluss verwendet, ist das Absperrorgan vor dem Schlauch zu installieren.

### Gasgeräte

Es dürfen nur betriebssichere, für die verwendete Gasart (Propan/Butan) geeignete Geräte angeschlossen werden. Defekte Geräte oder Anlageteile sind sofort reparieren zu lassen. Gasverbrauchsgeräte sind überflur zu installieren. In Ausnahmefällen können Verbrauchsgeräte im Einverständnis mit der zuständigen Stelle (Feuerpolizei) auch in Unterflurräumen aufgestellt werden, sofern spezielle Bedingungen (ausreichende Belüftung, vollgesicherte Geräte usw.) erfüllt sind.

Bei der Aufstellung von Gasgeräten ist darauf zu achten, dass die für die Verbrennung erforderliche Luft dauernd ungehindert in den Raum und zum Apparat strömen kann und ein ungehinderter Abzug der Abgase gewährleistet ist. Die Geräte sind so aufzustellen, dass brennbares Material nicht entzündet werden kann. Gasapparate, deren Abgase in den Raum austreten, dürfen während des Schlafens nicht betrieben werden.

### Flüssiggas-Installationen

Mobile Verbrauchsapparate, also Geräte, die entweder direkt auf der Gasflasche oder nur mit einem Schlauch an diese angeschlossen werden, dürfen ohne Einschränkung durch jedermann installiert werden. Ebenso ist der Verkauf von Gas und Apparaten ohne besondere Ausbildung erlaubt.

Feste Flüssiggas-Installationen, also Leitungen in Kupfer- oder Stahlrohren, Apparate mit Abgasführung, Mehrflaschen- und Tankanlagen usw., dürfen hingegen nur durch entsprechend geschultes Personal ausgeführt werden. Der Nachweis über diese Schulung ist nur möglich durch den Besuch, respektive durch Absolvierung der Prüfung des Flüssiggas-Kurses SSIV.

### Bitte beachten Sie:

- die «Flüssiggas-Richtlinien»
- die «Blätter für Arbeitssicherheit» der SUVA
- die «Gebrauchsanweisungen» der Gas- und Apparate-Lieferanten
- Die Verordnungen und Richtlinien der zuständigen Behörden

## Travailler de manière sûre avec du gaz liquéfié

### Détendeur

Un détendeur approprié doit toujours être appliqué entre la bouteille de gaz et l'appareil à gaz. Il faut particulièrement être rendu attentif au fait qu'un détendeur correspondant à la pression d'exploitation de l'appareil soit monté. Le détendeur remplit la tâche de réduire la pression de gaz pour le brûleur et de la maintenir constante.

### Tuyaux

Les tuyaux à gaz doivent se composer de matière résistant au gaz liquide. Les tuyaux à gaz jusqu'à 50 mbar ne doivent pas être armés (sans armature en tissu) et sont admis sans brides pour la fixation sur des becs appropriés. Les tuyaux au-dessus de 50 mbar avec armature en tissu sont à fixer au moyen de brides.

Les tuyaux pour le raccordement d'appareils ménagers à gaz correspondent aux normes de sécurité si leur longueur ne dépasse pas 1.5 m. Les tuyaux utilisés dans l'industrie et l'artisanat ainsi que pour les appareils à gaz mobiles de plein-air peuvent dépasser 1.5 m de longueur s'ils sont armés.

### Tuyau en cuivre

Un tuyau en cuivre est utilisé dès que la distance entre détendeur et appareil à gaz s'élève à plus de 1,5 mètres ou si plusieurs appareils sont raccordés. Dès que plusieurs appareils sont raccordés, chaque appareil à gaz est muni d'un robinet de fermeture. Si un raccordement de tuyau est encore utilisé entre la conduite en cuivre et l'appareil à gaz, le système de fermeture doit être installé avant le tuyau.

### Appareils à gaz

Seuls des appareils sûrs et appropriés au gaz employé (propane/butane) peuvent être raccordés. Des appareils ou parties d'appareils défectueux doivent immédiatement être réparés. Les appareils à débit de gaz doivent être installés en surface. Dans des cas exceptionnels, en accord avec l'autorité compétente (police du feu), des appareils à gaz peuvent être installés dans des souterrains, si des conditions spéciales sont remplies (aération suffisante, appareils très sûrs, etc).

Lors d'installation d'appareils à gaz, il faut s'assurer que l'air nécessaire à la combustion puisse se répandre durablement et librement dans l'espace et qu'un retrait de gaz d'échappement soit garanti. Les appareils doivent être installés sans matériel inflammable à proximité. Les appareils à gaz, dont les gaz d'échappement sortent dans l'espace, ne doivent pas être exploités pendant le sommeil.

### Installations de gaz liquides

Des appareils à gaz mobiles, à savoir des appareils qui ne sont pas raccordés directement à une bouteille de gaz ou seulement au moyen d'un tuyau peuvent être montés sans restriction par chacun. De même, la vente de gaz et d'appareil à gaz est admise sans formation particulière.

Des appareils fixes à gaz liquide, à savoir des installations avec tuyau en cuivre ou en métal, des appareils avec conduit de gaz d'échappement, installations à plusieurs bouteilles ou à essence, etc doivent par contre n'être installés que par du personnel qualifié. La justification de cette formation n'est possible qu'après avoir suivi, respectivement réussi l'examen du cours SSIV sur les gaz liquéfiés.

### Veillez, s.v.p., considérer:

- les directives conc. les gaz liquéfiés
- les brochures sur la sécurité au travail de la CNA
- les modes d'emploi des fournisseurs de gaz et d'appareils
- les recommandations et directives des autorités compétentes.

## Preise

Bei den auf unseren Prospekten und Katalogen aufgeführten Preisen handelt es sich um empfohlene Brutto-Verkaufspreise (Richtpreise) **inklusive** Mehrwertsteuer (MWST). Bei den in unserer Preisliste aufgeführten Nettopreisen handelt es sich um Beträge **exklusive** Mehrwertsteuer (MWST).  
Preis- und Modelländerungen bleiben jederzeit vorbehalten.

## Zahlung

30 Tage rein netto ab Fakturadatum.  
Für verfallene Rechnungsbeträge belasten wir Verzugszins.

## Beanstandungen

Transportschäden oder Verluste während des Transportes sind dem entsprechenden Transportunternehmen sofort (innerhalb von max. 24 Stunden) nach Übernahme der Sendung zur Tatbestandsaufnahme zu melden. Bei Post- oder Kurierdienstsendungen benötigen wir im Schadenfall die direkte Meldung des Adressaten an uns. Reklamationen über defekte oder falsch gelieferte Ware nehmen wir nur innerhalb von 8 Tagen nach Empfang der Ware entgegen. Für verdeckte Mängel gelten die Bestimmungen des OR.

## Retouren

Bestellte und richtig gelieferte Ware wird nur bis 1 Monat nach Fakturadatum und nach vorheriger schriftlicher Vereinbarung, sowie in der Originalverpackung zurückgenommen. Für die Rücksendung ist zwingend unser Retourenformular, welches angefordert werden kann, auszufüllen und der Sendung beizulegen. Die Höhe der Gutschrift für Retourware bleibt vorbehalten, sie kann aber höchstens 90% des fakturierten Preises betragen. Die betreffende Lieferschein- oder Rechnungsnummer ist anzugeben. Für Warenretouren unter Fr. 50.— netto kann aus Kostengründen keine Gutschrift erfolgen. Spezialausführungen oder Ware, die nicht in unserem jeweils gültigen Verkaufskatalog figurieren, können nicht gutgeschrieben werden.

## Garantie

Für alle Produkte offerieren wir eine Garantie von mindestens 24 Monaten. In jedem Fall ist das beanstandete Gerät zusammen mit der Verkaufsquittung franko an uns in der Originalverpackung zu retournieren. Bei berechtigter Beanstandung infolge Material- oder Fabrikationsfehlern führen wir die Reparatur so rasch als möglich in unseren eigenen Werkstätten aus. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die z.B. durch unsachgemässe Montage, falsche Bedienung, unrichtige Wartung, Änderungen oder Reparaturen durch Dritte, usw. entstanden.

## Sicherheit

Für Gasinstallationen sind die bestehenden «Flüssiggas-Richtlinien», die Richtlinien der Gas- und Apparatelieferanten, die Verordnungen und Richtlinien der zuständigen Behörden massgebend.

## Entsorgung

Entsorgungskosten für nicht reparierbare und nicht der vRG (vorgezogene Recycling-Gebühr) unterliegende Geräte werden von uns nach Aufwand belastet.

## Prix

En prix figurants sur nos prospectus et catalogues s'entendent brut (prix conseillés), TVA **comprise**. Les prix nets figurant sur notre prix-courant s'entendent TVA **non-comprise**. Des changements de prix et de modèles restent réservés.

## Paiement

30 jours net date de la facture.  
Pour les montants échus nous facturons les intérêts de retard.

## Réclamations

En cas d'avaries ou de pertes survenues pendant le transport, le destinataire doit s'adresser immédiatement (au maximum dans les 24 heures) au transporteur pour établissement d'un procès-verbal. Lors de dégâts survenus pendant le transport par poste ou par courrier nous avons besoin d'une déclaration écrite du destinataire. Les réclamations concernant des erreurs de livraison ou d'articles défectueux sont à effectuer dans les 8 jours après réception de l'envoi. Les dispositions du CO règlent les cas de défauts cachés.

## Retours

Les marchandises commandées et livrées correctement ne seront reprises qu'exceptionnellement, au maximum 1 mois après la date de la facture y relative. Elles sont reprises uniquement qu'après notre accord écrit préalable dans leur emballage d'origine. Pour le renvoi de la marchandise, notre formulaire de retour doit impérativement être rempli et joint à votre envoi (peut être demandé chez nous). Le montant de la note de crédit pour des marchandises retournées reste réservé et ne peut pas dépasser les 90% du montant facturé. Pour des retours d'un montant inférieur à Fr. 50.— net, aucune note de crédit sera établie. Les exécutions spéciales et les articles ne figurant pas sur notre catalogue en vigueur ne peuvent pas être créditées.

## Garantie

Pour tous nos produits nous offrons une garantie de minimum 24 mois. Retourner franco l'article contesté dans son emballage d'origine en joignant la quittance de vente à notre adresse. Dans le cas de garantie, nous nous engageons à faire la réparation dans nos propres ateliers le plus rapidement que possible. De la garantie sont exclus les dommages provenant d'un mauvais montage, d'un faux usage, d'un entretien non approprié, des réparations et modifications par des tiers, etc.

## Sécurité

Pour les installations à gaz, les «directives concernant les gaz liquéfiés», les directives des fournisseurs à gaz et appareils et les ordonnances des autorités compétentes etc. sont à respecter.

## Recyclage

Pour les appareils non-réparables et non-soumis au tarif TAR (taxe anticipée de recyclage) nous facturons les frais effectifs de recyclage.







Händleradresse / Votre spécialiste

**DISTRIBUTION**

Blaser + Trösch AG | Hauptstrasse 78 | 4625 Oberbuchsitzen  
Tel. 062 393 22 88 | Fax 062 393 17 38 | E-Mail: [info@bto-shop.ch](mailto:info@bto-shop.ch)  
[www.blaser-troesch.ch](http://www.blaser-troesch.ch)